

Originalbetriebsanleitung (DE)

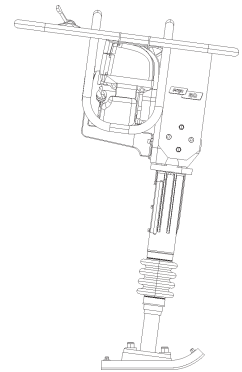
Translation of the original
Operating instructions (EN)

Traduction du Mode d'emploi
original (FR)

ATR 30

Serial Nr. 12799752-

Honda GX35T



PARTS FINDER

**Search Website
by Part Number**

**Discount
Equipment**

**Search Manual
Library For Parts
Manual & Lookup Part
Numbers – Purchase
or Request Quote**

Search Manuals

Please use selection criteria to find manuals in our online manual library.

* Brand:

* Model:

* Serial:

* Size:

* Part Number:

* Part Description:

* Part Location:

* Part Quantity:

* Part Unit of Measure:

Search

**Can't Find Part or
Manual? Request Help
by Manufacturer,
Model & Description**

Parts Order Form

Please fill in the following information:

* Required Field

Manufacturer

Company:

Address:

City:

State:

Zip:

Phone:

Fax:

E-mail:

Part Information

Part Number:

Part Description:

Part Location:

Part Quantity:

Part Unit of Measure:

Submit

Discount-Equipment.com is your online resource for quality parts & equipment.

Florida: 561-964-4949 Outside Florida TOLL FREE: 877-690-3101

Need parts?

Click on this link: <http://www.discount-equipment.com/category/5443-parts/> and choose one of the options to help get the right parts and equipment you are looking for. Please have the machine model and serial number available in order to help us get you the correct parts. If you don't find the part on the website or on one of the online manuals, please fill out the request form and one of our experienced staff members will get back to you with a quote for the right part that your machine needs.

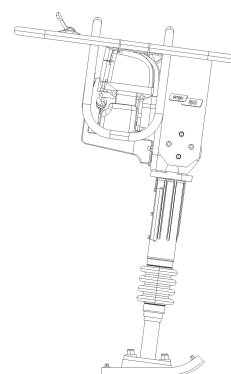
We sell worldwide for the brands: Genie, Terex, JLG, MultiQuip, Mikasa, Essick, Whiteman, Mayco, Toro Stone, Diamond Products, Generac Magnum, Airman, Haulotte, Barreto, Power Blanket, Nifty Lift, Atlas Copco, Chicago Pneumatic, Allmand, Miller Curber, Skyjack, Lull, Skytrak, Tsurumi, Husquvarna Target, Stow, Wacker, Sakai, Mi-T-M, Sullair, Basic, Dynapac, MBW, Weber, Bartell, Bennar Newman, Haulotte, Ditch Runner, Menegotti, Morrison, Contec, Buddy, Crown, Edco, Wyco, Bomag, Laymor, EZ Trench, Bil-Jax, F.S. Curtis, Gehl Pavers, Heli, Honda, ICS/PowerGrit, IHI, Partner, Imer, Clipper, MMD, Koshin, Rice, CH&E, General Equipment ,Amida, Coleman, NAC, Gradall, Square Shooter, Kent, Stanley, Tamco, Toku, Hatz, Kohler, Robin, Wisconsin, Northrock, Oztec, Toker TK, Rol-Air, APT, Wylie, Ingersoll Rand / Doosan, Innovatech, Con X, Ammann, Mecalac, Makinex, Smith Surface Prep, Small Line, Wanco, Yanmar

Originalbetriebsanleitung (DE)

ATR 30

Serial Nr. 12799752-

Honda GX35T



EG-Konformitätserklärung

EC-Declaration of Conformity / Déclaration „CE“ de Conformité / Declaración de conformidad de la CE

gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschrictlinie 2000/14/EG
as defined by the Machinery directive 2006/42/EC Annex II A and Noise directive 2000/14/EC
conformément à la directive „CE“ relative aux machines 2006/42/CE, Annexe II A et la directive du bruit 2000/14/CE
conforme a la directiva de maquinaria 2006/42/CE, Anexo II A y a la directiva sobre ruidos 2000/14/CE

Hersteller (Name und Anschrift):

Manufacturer (name and adress):
Fabricant (nom et adress):
Fabricante (nombre y dirección):

Ammann Verdichtung GmbH
Josef-Dietzgen-Straße 36
D-53773 Hennef
GERMANY

Vibr.-Stampfer / Vibr. rammer / Pilonneuse vibrante / Apisonadora vibratoria

Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Herewith we declare that the machine (Type)
Par la présente, nous déclarons que la machine (Type)
Por la presente, declaramos que la máquina (Tipo)
Leistung / Output / Puissance / Potencia:

ATR 30

Honda
GX35T
1.0 kW

Seriennummer:

Serial number:
Numéro de série:
Número de serie:

weitere Informationen siehe Typenschild
look at machine plate for more information
informations détaillées sur plaque type
per ulteriori informazioni consultare la targhetta

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

complies with the following provisions applying to it:
correspond aux dispositions pertinentes suivantes:
corresponde a las siguientes disposiciones pertinentes:

2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2004/108/EG
2006/42/EC	2000/14/EC	2005/88/EC	2004/108/EC
2006/42/CE	2000/14/CE	2005/88/CE	2004/108/CE
2006/42/CE	2000/14/CE	2005/88/CE	2004/108/CE

Angewandte harmonisierte Normen :

Applied harmonized standards:
Normes harmonisées appliquées:
Normas armonizadas aplicadas:

EN 500-1 ; EN 500-4

Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

The notified body of 2000/14/EC
L'organisme habilité de 2000/14/CE
El organismo citado según 2000/14/CE

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D- 90431 Nürnberg
Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / was (is) engaged for / intervient pour / ha (habrá) intervenido para:

Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

valuation of conformity to Annex VIII of 2000/14/EC
conformément à l'Annexe VIII de 2000/14/CE
la evaluación de conformidad, según Anexo VIII de 2000/14/CE

ISO 9001 Zertifikats-Nr.:

ISO 9001 certificate No.: 09100 67054
ISO 9001 attestation n°:
ISO 9001 n° de certificado:

Gemessener Schalleistungspegel L_{WA,m}

Measured sound power level L_{WA,m}
Niveau de puissance de son L_{WA,m}
Nivel de potencia sonora medido L_{WA,m}

101 dB

Garantierter Schalleistungspegel L_{WA,g}

Guaranteed sound power level L_{WA,g}
Niveau de puissance de son garanti L_{WA,g}
Nivel de potencia sonora garantizado L_{WA,g}

103 dB

Hennef, 01.07.2017

Ort, Datum

Place, date / Lieu, date / Lugar, fecha

ppa. Reiner Schulz, Techn. Ltg. / i.V. Jochen Hörster, Ltg. Entw.

Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen

Signature, acting in the company / Signature, en qualité de /
Firma, en calidad de Assinatura

Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Personen

Technical documents are kept by the above mentioned persons
Conservation des documents techniques par la personnes susmentionnée
La personas arriba indicada guarda la documentación técnica

Die vorliegende Anleitung umfaßt:

- Sicherheitsbestimmungen
- Betriebsanleitung
- Wartungsanleitung

Diese Anleitung wurde für den Bediener auf der Baustelle und den Wartungsmann geschrieben.

Die Benutzung dieser Anleitung

- erleichtert, sich mit der Maschine vertraut zu machen
- vermeidet Störungen durch unsachgemäße Bedienung.

Die Beachtung der Wartungsanweisung erhöht

- die Zuverlässigkeit der Maschine im Einsatz auf der Baustelle
- die Lebensdauer der Maschine
- vermindert Reperaturkosten und Ausfallzeiten.

Bewahren Sie diese Anleitung ständig am Einsatzort der Maschine auf.

Bedienen Sie die Maschine nur mit Einweisung und unter Beachtung dieser Anleitung.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsbestimmungen, sowie die Regeln für Sicherheit und Gesundheitsschutz bei der Arbeit «BGR 118 – Umgang mit beweglichen Straßenbaumaschinen» des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften, Fachausschuss „Tiefbau“, und die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften.

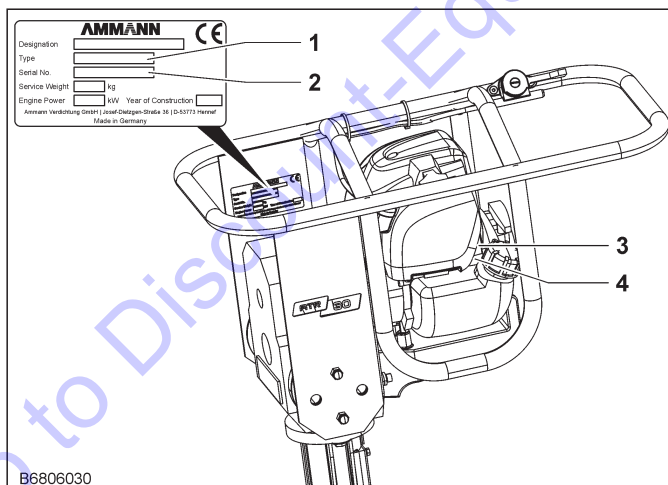
Beachten Sie zusätzlich auch die entsprechenden, in Ihrem Land gültigen Vorschriften und Richtlinien.

Die Ammann Verdichtung GmbH haftet nicht für die Funktion der Maschine bei Handhabung, die nicht der üblichen Benutzung entspricht, sowie bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Maschine.

Sie haben keine Gewährleistungsansprüche bei Bedienungsfehlern, mangelnder Wartung und falschen Betriebsstoffen.

Gewährleistungs- und Haftungsbedingungen der allgemeinen Geschäftsbedingungen der Ammann Verdichtung GmbH werden durch vorstehende Hinweise nicht erweitert.

Änderungen ohne vorherige Ankündigung im Zuge der technischen Entwicklung behalten wir uns vor.



Bitte eintragen (dem Typenschild entnehmen)

1. Masch.-Typ.: _____
2. Masch.-Nr.: _____
3. Motor-Typ: _____
4. Motor-Nr.: _____

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36 • 53773 Hennef • GERMANY

Tel.: +49 2242 8802-0 • FAX: +49 2242 8802-59

E-Mail: info.avd@ammann-group.com

www.ammann-group.com

1. Sicherheitsbestimmungen 2	1. Safety regulations 30	1. Consignes de sécurité 58
2. Technische Daten 4	2. Technical data 32	2. Caractéristiques techniques 60
3. Bedienung	3. Operation	3. Maniement
3.1 Beschreibung 6	3.1 Description 34	3.1 Description 62
3.2 Vor der Inbetriebnahme. 7	3.2 Before using 35	3.2 Avant la mise en service 63
3.3 Bedienung Motor 8	3.3 Engine operation 36	3.3 Maniement du moteur 64
3.4 Arbeiten mit dem Stampfer 11	3.4 Working with the tamper. 39	3.4 Travaux avec la pilonneuse 67
4. Transport	4. Transport	4. Transport
4.1 Transportieren und Verladen 14	4.1 Transporting and loading 42	4.1 Transport et chargement 70
5. Wartung	5. Maintenance	5. Entretien
5.1 Allgemeine Hinweise 16	5.1 General information 44	5.1 Indications générales 72
5.2 Wartungsübersicht 16	5.2 Maintenance schedule 44	5.2 Vue d'ensemble des travaux de entretien 72
5.3 Schmierplan 17	5.3 Lubrication schedule 45	5.3 Plan de lubrification 73
5.4 Firmenalternative Schmierstofftabelle. 17	5.4 Alternative lubrication schedule 45	5.4 Tableau des alternatives en matière de marques de lubrifiants 73
6. Wartung Motor	6. Maintenance engine	6. Entretien du moteur
6.1 Kraftstoffsystem 18	6.1 Fuel system 46	6.1 Installation de carburant. 74
6.2 Motorölstand. 20	6.2 Checking the engine oil level 48	6.2 Contrôle du niveau d'huile moteur. . . 76
6.3 Luftfilter 21	6.3 Air filter 49	6.3 Filtre à air 77
7. Wartung Maschine	7. Maintenance Machine	7. Entretien de la machine
7.1 Wartung Maschine 22	7.1 Maintaining the machine 50	7.1 Maintenance de la machine 78
8. Hilfe bei Störungen. 25	8. Troubleshooting 53	8. Aide en cas de défaillances 81
9. Lagerung 26	9. Storage 54	9. Emplacement. 82
Ersatzteilkatalog. 89	Spare parts catalogue. 89	Catalogue de pièces détachées 89
Registrierkarte DE/EN 133	Registry Card. 133	Carte de registre DE/EN 133

1. Sicherheitsbestimmungen

Diese Ammann-Maschine ist dem heutigen Stand und den geltenden Vorschriften und Regeln der Technik entsprechend gebaut. Trotzdem können von dieser Maschine Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn:

- sie nicht bestimmungsgemäß verwendet wird
- sie von nicht ausgebildetem Personal bedient wird
- sie unsachgemäß verändert oder umgebaut wird
- die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden

Daher muss jede Person, die mit der Bedienung, Wartung und Reparatur der Maschine befasst ist, die Sicherheitsbestimmungen lesen und befolgen. Gegebenenfalls ist dies gegenüber dem Verwenderunternehmen durch Unterschrift zu bestätigen.

Darüber hinaus gelten selbstverständlich:

- einschlägige Unfallverhütungs-Vorschriften
- allgemein anerkannte sicherheitstechnische und straßenverkehrsrechtliche Regeln
- länderspezifische Bestimmungen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine ist nur zu verwenden für:

- Verdichtung sämtlicher Böden
- Ausbesserungsarbeiten aller Art von Böden
- Befestigung von Wegen
- Arbeiten in Gräben
- Unterfüllungen und Verdichtungen von Randstreifen

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können jedoch von der Maschine Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß oder zu nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch eingesetzt wird.

Zum Beispiel:

- Arbeiten in horizontaler Richtung
- Einrammen von Pfählen
- Einrütteln von Verbundpflaster

Wer darf die Maschine bedienen?

Nur ausgebildete, eingewiesene und dazu beauftragte Personen über 18 Jahre dürfen die Maschine fahren und bedienen. Die Zuständigkeiten müssen bei der Bedienung klar festgelegt und eingehalten werden.

Abweichend hiervon dürfen Jugendliche beschäftigt werden, soweit dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich und ihr Schutz durch einen Aufsichtführenden gewährleistet ist.

Personen, die unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen stehen, dürfen die Maschine nicht bedienen, warten oder reparieren.

Wartung und Reparatur, insbesondere von Hydraulikanlagen und Elektronikkomponenten, erfordern besondere Kenntnisse und dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften (Baumaschinen-, Landmaschinenmechaniker) ausgeführt werden.

Umbauten und Veränderungen an der Maschine

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.

Originalteile und Zubehör sind speziell für die Maschine konzipiert. Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, dass nicht von der Ammann Verdichtung GmbH gelieferte Teile und Sonderausstattungen auch nicht von der Ammann Verdichtung GmbH freigegeben sind. Der Einbau und/oder die Verwendung solcher Produkte kann auch die aktive und/oder passive Sicherheit beeinträchtigen.

Für Schäden, die durch die Verwendung von nicht originalen Teilen oder Sonderausstattungen entstehen, ist jegliche Haftung des Herstellers ausgeschlossen.

Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung

In der Betriebsanleitung werden folgende Benennungen bzw. Zeichen für besonders wichtige Angaben benutzt:



Hinweis

Besondere Angaben hinsichtlich der wirtschaftlichen Verwendung der Maschine.



Achtung

Besondere Angaben bzw. Ge- und Verbote zur Schadensverhütung.



Gefahr

Angaben bzw. Ge- und Verbote zur Verhütung von Personen- oder umfangreichen Sachschäden.



Umwelt

Angaben zur sicheren und umweltschonenden Entsorgung von Betriebs- und Hilfsstoffen sowie Austauschteilen.

Maschine verladen

Beim Verladen und Transportieren immer den Motor abstellen.

Die Maschine gegen Kippen oder Abrutschen sichern.

Für Personen besteht Lebensgefahr, wenn sie unter schwebende Lasten treten oder unter schwebenden Lasten stehen.

Bei Maschine im Schwebezustand, mögliche Pendelbewegungen berücksichtigen.

Maschine auf Transportfahrzeugen gegen Abrollen, Verrutschen und Umkippen sichern.

Maschine starten

Vor dem Starten

Mit der Ausstattung, den Bedien- und Steuerelementen und der Arbeitsweise der Maschine und dem Arbeitsgebiet vertraut machen.

Persönliche Schutzausrüstung (Schutzhelm, Sicherheitsschuhe etc.) benutzen.

Gehörschutz benutzen.

Vor dem Starten prüfen, ob:

- die Maschine auffällige Mängel aufweist
- alle Schutzvorrichtungen fest auf ihrem Platz sind
- die Bedienelemente funktionieren
- die Maschine von öligem und zündfähigem Material frei ist
- alle Handgriffe frei von Fett, Ölen, Treibstoffen, Schmutz, Schnee und Eis sind.

Nur Maschinen einsetzen, bei denen die Wartungsarbeiten regelmäßig durchgeführt wurden.

Starten in geschlossenen Räumen, Tunneln, Gräben oder Stollen

Motorabgase sind lebensgefährlich!

Deshalb ist bei Betrieb in geschlossenen Räumen, Tunneln, Gräben oder Stollen sicherzustellen, dass ausreichend gesundheitlich zuträglich Atemluft vorhanden ist (s. UVV Bauarbeiten, BGV C22, §§40 und 41).

Betrieb

Maschine so führen, dass Hände nicht an feste Gegenstände anschlagen, Verletzungsgefahr.

Maschine so führen, dass Quetschungen des Bedieners zwischen Maschine und festen Gegenständen vermieden werden.

Auf ungewöhnliche Geräusche und Rauchentwicklung achten. Ursache feststellen und Schaden beheben lassen.

Drehzahlverstellhebel nicht im Bereich unter «MAX» festhalten, da sonst die Fliehkraftkupplung zerstört wird.

Maschine nie loslassen wenn der Motor läuft.

Füße weg von der Stampffußplatte.

Maschine parken

Maschine möglichst auf ebenem, festem Grund abstellen.

Vor dem Verlassen der Maschine:

- Maschine gegen Kippen absichern.

Tanken

Nur bei abgestelltem Motor tanken.

Nicht in geschlossenen Räumen tanken.

Kein offenes Feuer, nicht rauchen.

Undichte Treibstofftanks können zu Explosionen führen und müssen deshalb sofort ausgetauscht werden.

Auf dichten Sitz des Tankdeckels achten.

Keinen Kraftstoff verschütten. Auslaufenden Kraftstoff auffangen, nicht in den Boden versickern lassen.

Kraftstoffdämpfe nicht einatmen.

Wartungsarbeiten

Wartungsarbeiten dürfen nur qualifizierte und dazu beauftragte Personen durchführen.

Unbefugte Personen von der Maschine fernhalten.

Wartungsarbeiten nie an laufendem Motor vornehmen.

Maschine auf ebenem, festem Untergrund abstellen.

Arbeiten an der Kraftstoffanlage

Kein offenes Feuer, nicht rauchen, keinen Kraftstoff verschütten.

Auslaufenden Kraftstoff auffangen, nicht in den Boden versickern lassen und umweltfreundlich entsorgen.

Kraftstoffdämpfe nicht einatmen.

Arbeiten am Motor

Bei Arbeiten am Luftfilter darf kein Schmutz in den Luftkanal gelangen.

Nicht am heißen Auspuff arbeiten, Verbrennungen!

Bei Arbeiten am Motor-Auslaß-Kanal dürfen keine Verbrennungsrückstände in den Zylinder fallen.

Mit dem Reinigungswerkzeug nicht den Kolben berühren.

Arbeiten am Stampffuß

Übergelaufenes Öl abwischen, auslaufendes Öl auffangen und umweltfreundlich entsorgen.

Ölverschmierte Materialien in einem gesonderten, extra gekennzeichneten Behälter aufbewahren und umweltfreundlich entsorgen.

Reinigungsarbeiten

Reinigungsarbeiten nie bei laufendem Motor durchführen.

Nie Benzin oder andere entzündliche Stoffe zur Reinigung verwenden.

Beim Reinigen mit Dampfstrahlreiniger elektrische Teile und Dämmaterial nicht direktem Strahl aussetzen bzw. vorher abdecken.

Wasserstrahl nicht direkt in den Luftfilter bzw. Vorabscheider, in den Auspuff oder in die Öffnung der Luftansaugung halten.

Nach den Wartungsarbeiten

Alle Schutzvorrichtungen nach Durchführung der Wartungsarbeiten wieder anbringen.

Reparatur

Reparaturen dürfen nur qualifizierte und dazu beauftragte Personen durchführen.

Auspuffgase sind lebensgefährlich! Bei Start in geschlossenen Räumen daher für ausreichende Luftzufuhr sorgen!

Bei defekter Maschine Warnschild an den Haltebügel hängen.

Prüfung

Straßenwalzen, Grabenwalzen und Vibrationsplatten und -stampfer sind entsprechend den Einsatzbedingungen und den Betriebsbedingungen nach Bedarf, jedoch jährlich mindestens einmal, durch einen Sachkundigen auf deren Sicherheit zu überprüfen.

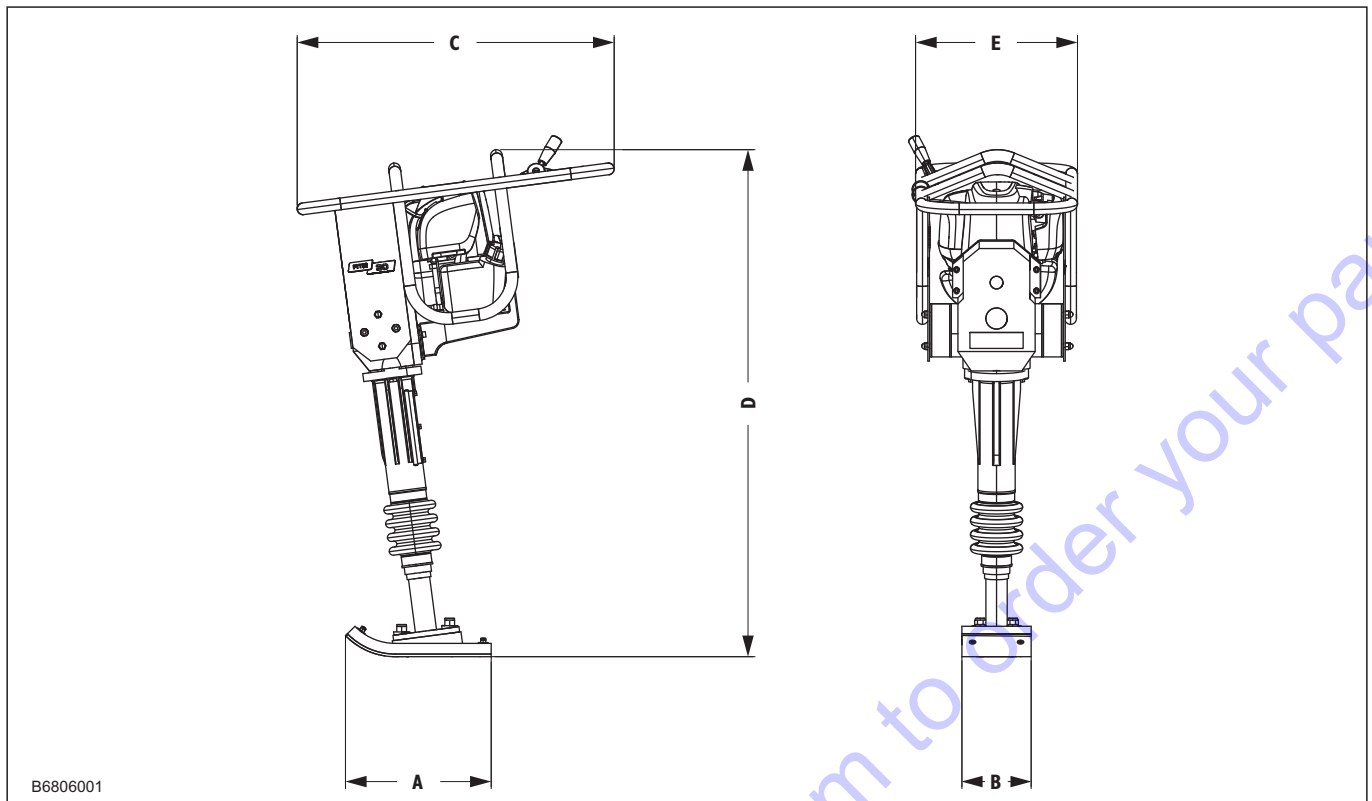
Entsorgung der Maschine

Bei der Entsorgung der Maschine nach Ablauf ihrer Lebensdauer ist der Benutzer verpflichtet, die nationalen Vorschriften und Gesetze über Abfälle und Umweltschutz zu beachten. In diesen Fällen empfehlen wir deshalb, sich jeweils an:

- spezialisierte Firmen, die sich mit entsprechender Berechtigung mit diesen Tätigkeiten berufsmäßig beschäftigen.
- den Hersteller der Maschine oder die von ihm beauftragten akkreditierten vertraglichen Serviceorganisationen zu wenden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Gesundheitsschäden der Benutzer sowie für Umweltschäden, die durch Nichteinhaltung des oben aufgeführten Hinweises verursacht wurden.

2. Technische Daten



ATR 30	
1. Abmessungen	
A	260 mm
B	80 / 130 mm
C	660 mm
D	860 mm
E	300 mm
2. Gewichte	
Betriebsgewicht (CECE)	28 kg
3. Antrieb	
Motor	Honda GX35T
Bauart	1-Zyl., 4 Takt Benzin
Leistung ISO 9249	0.92 kW (1.25 PS)
Drehzahl	5500 1/min
Kühlung	Gebläse
Tankinhalt	0.63 l
Kraftstoffverbrauch	ca. 0.5 l/h
4. Vibration	
Schlagzahl	800 1/min
Sprunghöhe	bis 45 mm
Arbeitsgeschwindigkeit	bis 12 m/min
Flächenleistung	bis 58 / 94 m ² /h
max. Verdichtungstiefe	bis 30 cm
Schlagkraft	2 kN

5. Sonderzubehör

Fußplatte B=100 mm	Option
Fußplatte B=200 mm	Option
Fußplatte B=375 mm	Option

6. Geräusch- und Vibrationsangabe

Die nachfolgend aufgeführten Geräusch- und Vibrationsangaben nach der EG-Maschinenrichtlinie in der Fassung (2006/42/EG) wurden unter Berücksichtigung der u.a. harmonisierten Normen und Richtlinien ermittelt. Im betrieblichen Einsatz können sich je nach den vorherrschenden Bedingungen hiervon abweichende Werte ergeben.

6.1 Geräuschangabe¹⁾

Die gemäß Anhang 1, Abschnitt 1.7.4. u der EG-Maschinenrichtlinie geforderte Geräuschangabe beträgt für:

Schalldruckpegel am Bedienerplatz L_{PA}	86 dB
Gemessener Schalleistungspegel $L_{WA,m}$	101 dB
Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA,g}$	103 dB

Die Geräuschwerte wurden unter Berücksichtigung folgender Richtlinien und Normen ermittelt:

Richtlinie 2000/14/EG / EN ISO 3744 / EN 500-4

6.2 Vibrationsangabe

Die gemäß Anhang 1, Abschnitt 3.6.3.1 der EG-Maschinenrichtlinie geforderte Angabe der Hand-Arm-Vibrationswerte:

Schwingungsgesamtwert der Beschleunigung a_{hv}	8.5 m/s ²
Unsicherheit K	1.0 m/s ²

Der Beschleunigungswert wurde unter Berücksichtigung folgender Richtlinien und Normen ermittelt:

EN 500-4 / DIN EN ISO 5349



¹⁾Da bei dieser Maschine der zulässige Beurteilungsschallpegel von 85 dB (A) überschritten werden kann, sind vom Bediener Schallschutzmittel zu tragen.

3. Bedienung

3.1 Beschreibung

Der Vibrationsstämper ATR 30 ist ein zuverlässiges Verdichtungsgerät, das durch seine stabile und robuste Konstruktion überzeugt.

Der Motor treibt über Fliehkraftkupplung und ein Getriebe den Kurbeltrieb an.

Die Maschine ist nur zu verwenden für:

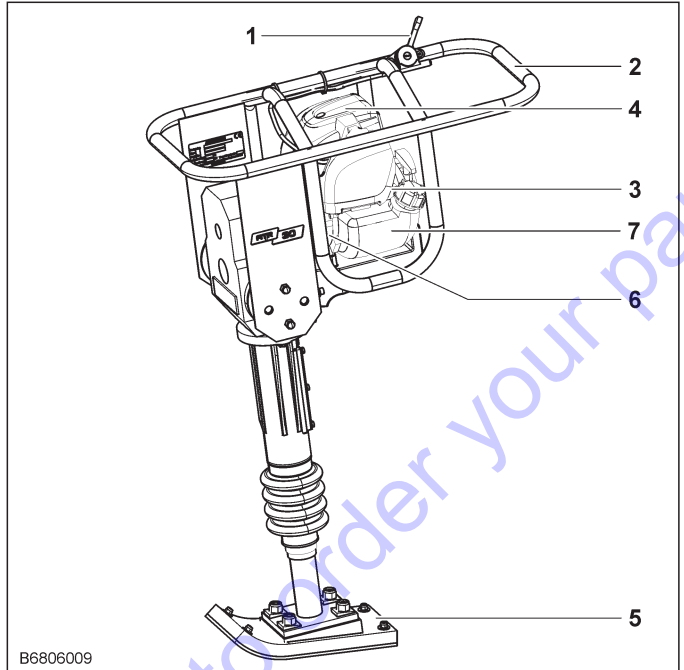
- Verdichtung sämtlicher Böden
- Ausbesserungsarbeiten aller Art von Böden
- Befestigung von Wegen
- Arbeiten in Gräben bis 3 m Tiefe
- Unterfüllungen und Verdichtungen von Randstreifen



Unfallgefahr durch abrutschende Maschine!

- **Vorsicht bei abfallenden Böschungen! Abrutschgefahr durch abrollendes Material und glatte Oberflächen.**
- **Nicht auf hartem Beton oder abgebundener Oberfläche arbeiten.**

3.1.1 Übersicht



- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 | Gashebel |
| 2 | Haltebügel |
| 3 | Chokehebel |
| 4 | Motor |
| 5 | Stampffuß |
| 6 | Fliehkraftkupplung/Kurbeltrieb |
| 7 | Kraftstofftank |

3.2 Vor der Inbetriebnahme



Persönliche Schutzausrüstung (insbesondere Schallschutzmittel und Sicherheitsschuhe) benutzen.

Sicherheitsbestimmungen beachten.

Betriebs- und Wartungsanleitung beachten.

Die Motor-Betriebsanleitung lesen. Die dort aufgeführten Hinweise zur Sicherheit, Bedienung und Wartung beachten.

- Maschine auf ebenem Boden abstellen
- **Prüfen**
 - Motorölstand
 - Kraftstoffvorrat
 - Ölfüllung Stampffuß
 - Kraftstofftank und -leitungen auf Dichtheit
 - Faltenbalg auf Beschädigungen und Undichtigkeit
 - Schraubverbindungen auf festen Sitz
 - Zustand von Motor und Maschine
- Fehlende Schmierstoffe entsprechend der Schmierstofftabelle ergänzen.

3. Bedienung

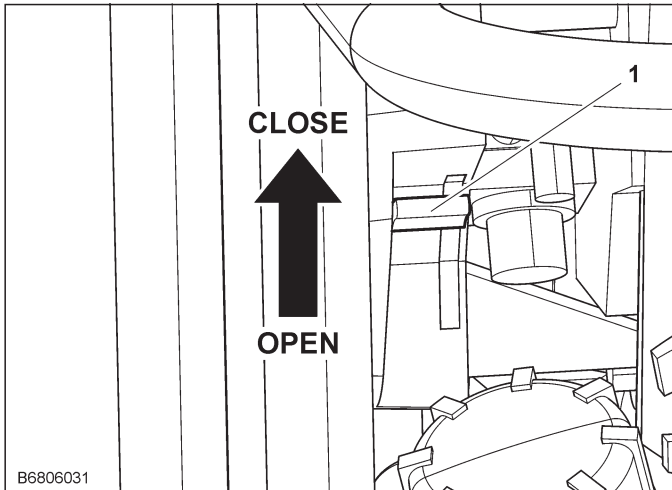
3.3 Bedienung Motor

3.3.1 Motor starten



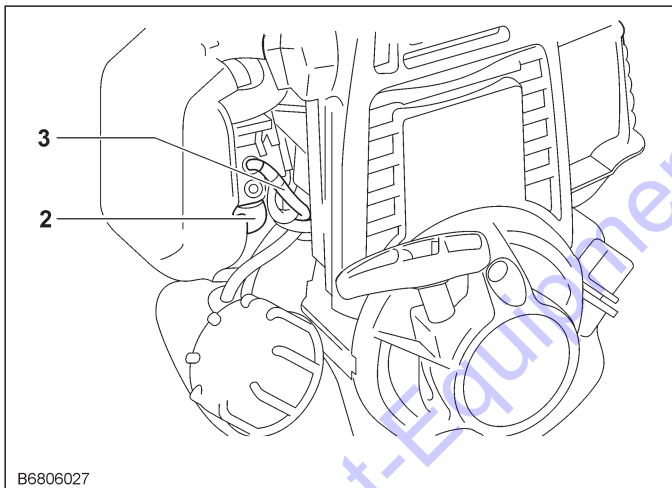
Hinweis

Bei warmem Motor oder hoher Außentemperatur Choke (1) nicht benutzen. Sollte der Motor bei Betriebstemperatur nicht anspringen den Choke vor dem Start schliessen.



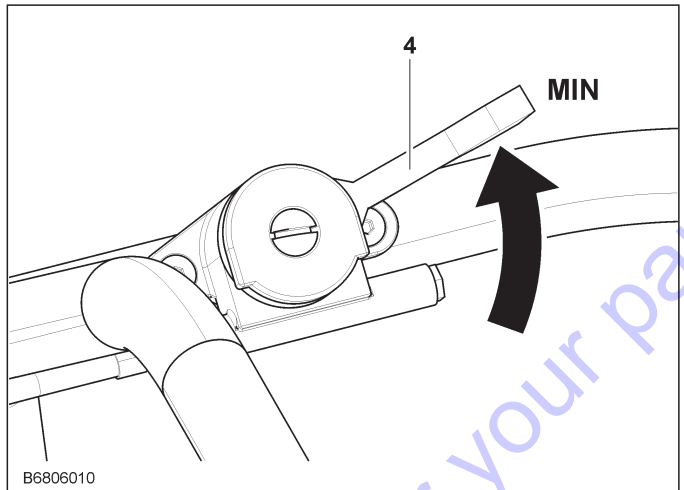
B6806031

- Chokehebel (1) auf «CLOSE» stellen.



B6806027

- Ansaugpumpe (2) drücken bis Kraftstoff im transparenten Kraftstoffschlauch (3) zu sehen ist.



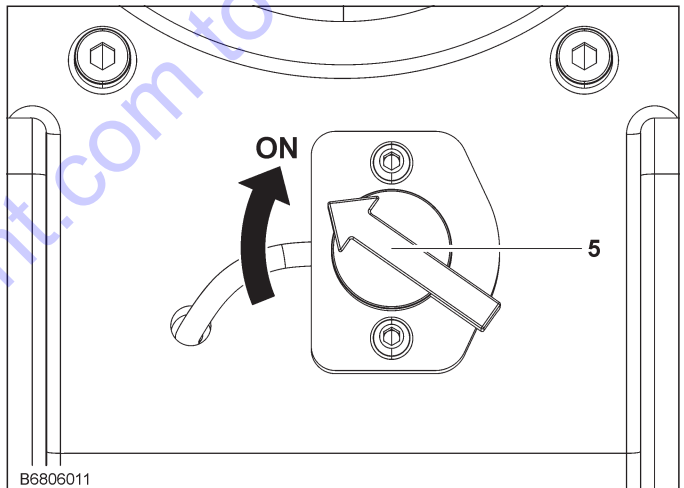
B6806010

- Gashebel (4) auf «MIN» stellen.



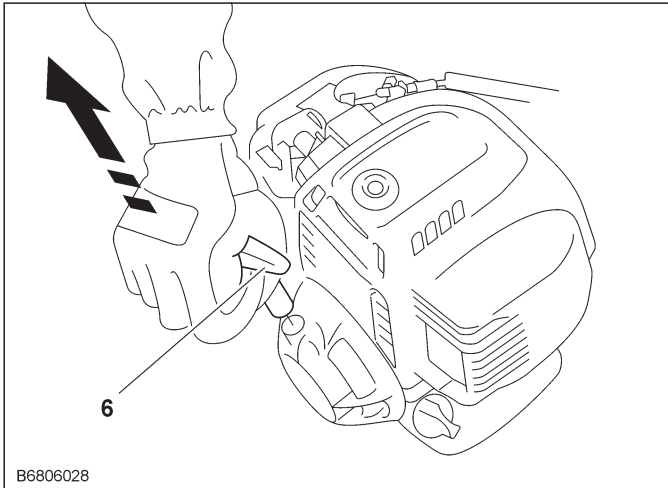
Hinweis

Springt der Motor nicht an, den Gashebel etwa 1/3 in Richtung «MAX» stellen.



B6806011

- Motorschalter (5) auf «ON» stellen



- Anlassergriff (6) leicht ziehen bis Widerstand spürbar wird (I.), dann kräftig durchziehen (II.) und langsam zurückführen.



Anlassergriff (6) nicht gegen den Motor zurückschnellen lassen. Startseil von Hand in die Ausgangsstellung zurückführen um Anlasserschäden zu vermeiden.

Hinweis

3.3.2 Warmstart

Wenn der Motor unter höheren Umgebungstemperaturen gelaufen ist und abgestellt wurde, springt er unter Umständen schlecht an. In diesem Fall Warmstart durchführen.

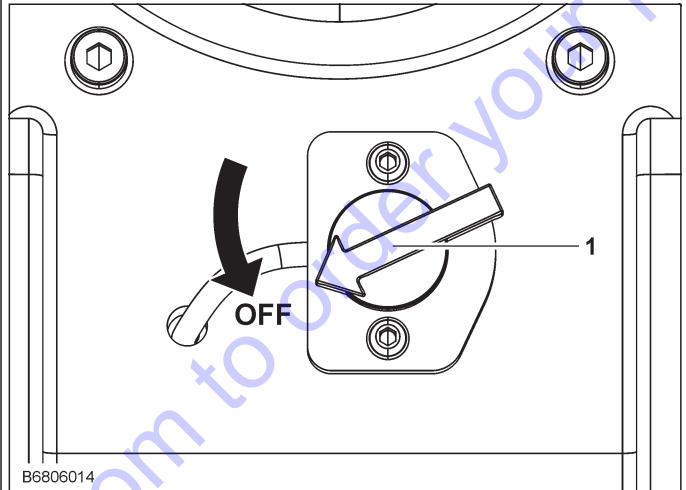


Achtung

Unfallgefahr!

Gefahr von Verletzungen durch selbsttätig losfahrende Maschine.

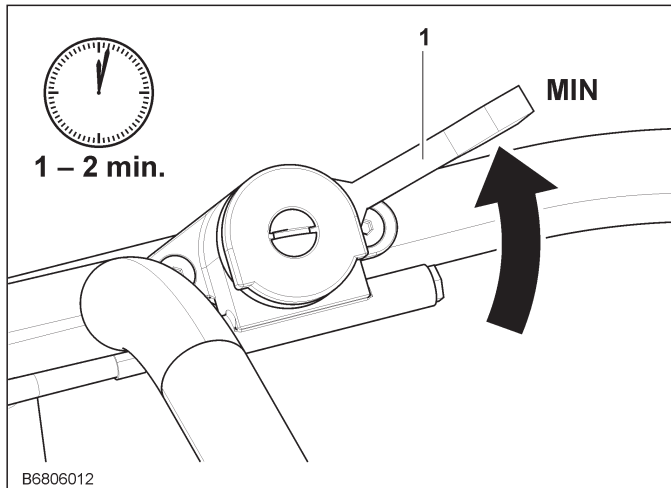
- Motorschalter (1) auf «OFF» drehen um Anspringen des Motors zu vermeiden.



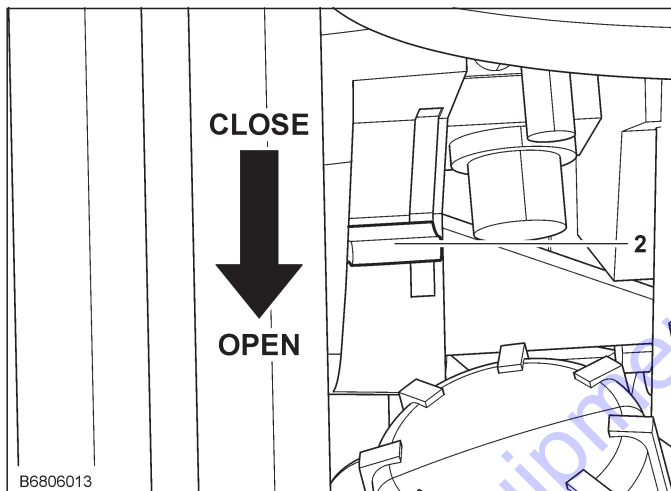
- Motorschalter (1) auf «OFF» drehen.
- Chokehebel auf «OPEN» schieben.
- Gashebel auf «MAX» stellen.
- Anlassergriff drei- bis fünfmal ziehen.
- Motor wie unter 3.3.1 beschrieben starten; Chokehebel bleibt auf Stellung «OPEN».

3. Bedienung

3.3.3 Nach Anspringen des Motors

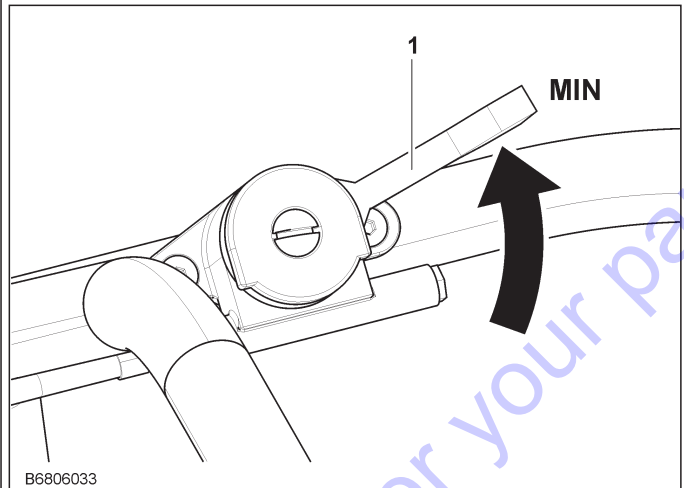


- Gashebel (1) auf Leerlauf «MIN» stellen.
- Motor 1 ... 2 min. warmlaufen lassen.

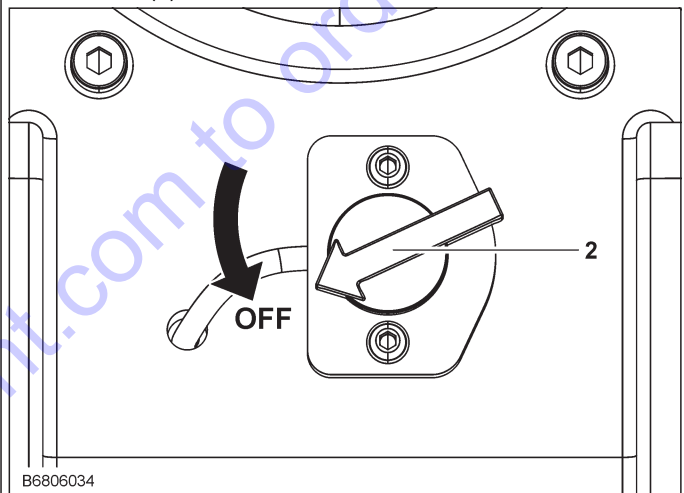


- Chokehebel (2) während des Warmlaufens auf «OPEN» schieben.

3.3.4 Motor abstellen



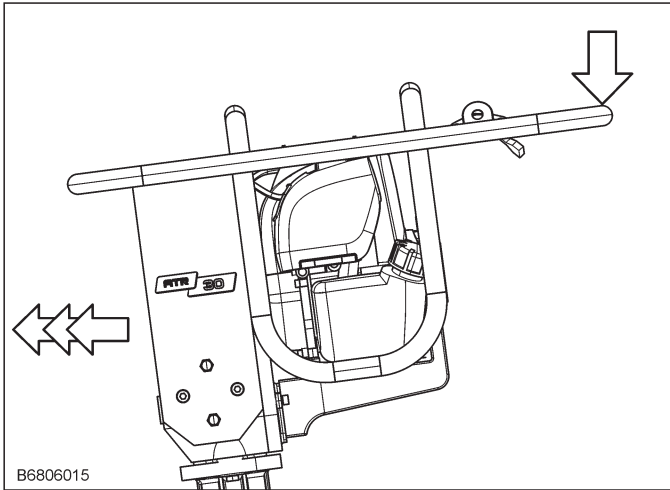
- Gashebel (1) auf «MIN» stellen.



- Motorschalter (2) auf «OFF» drehen.

3.4 Arbeiten mit dem Stampfer

3.4.1 Vortriebsgeschwindigkeit



- Die Vortriebsgeschwindigkeit kann auf zwei Arten beeinflusst werden:
 - Durch Veränderung der Neigung:
 - Vorwärtsneigung = schnell vorwärts
 - Rückwärtsneigung = langsam vorwärts
- Durch die Belastung des Haltebügels:
 - Keine Belastung = langsam vorwärts
 - Starke Belastung = schnell vorwärts

3. Bedienung

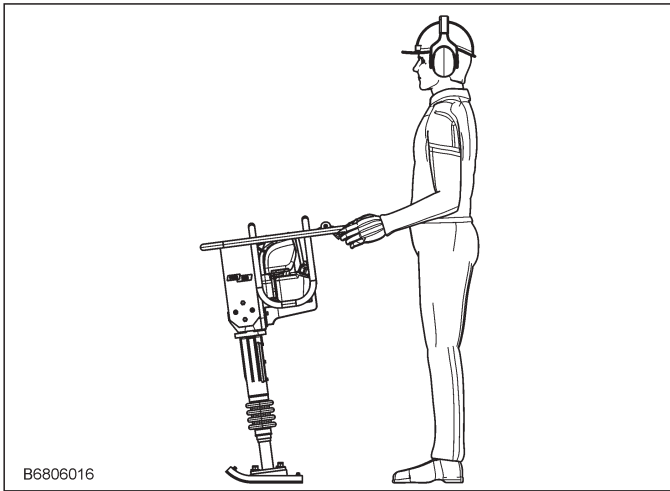
3.4.2 Betrieb



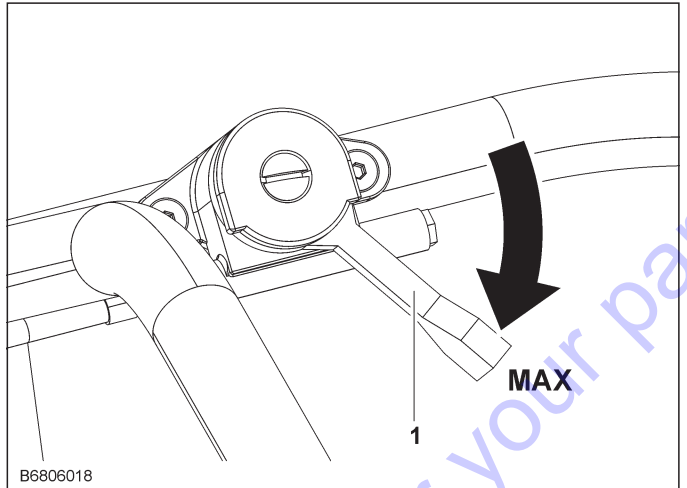
Maschine nur am Haltebügel führen und während des Betriebes nicht anheben.

Achtung

Maschine mit laufendem Motor stets beaufsichtigen.



- Der Bedienerplatz befindet sich in Fahrtrichtung vorwärts hinter der Maschine.



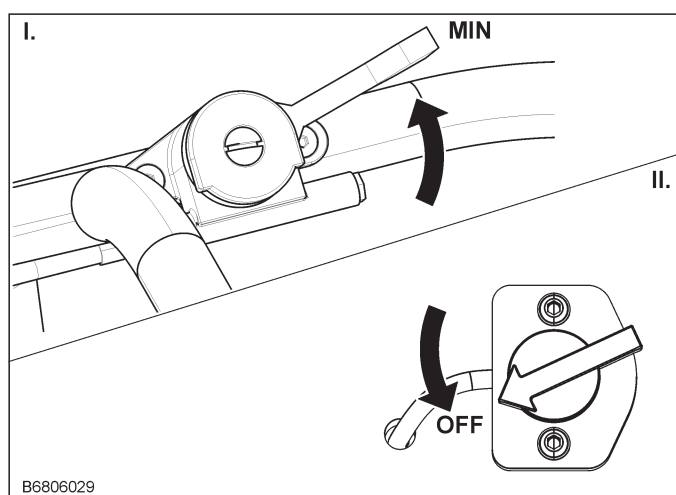
- Gashebel (1) auf «MAX» stellen; die Maschine arbeitet mit höchster Frequenz.



Die Schütthöhe des Verdichtungsgutes sollte nicht größer sein, als der Vibrationsstampfer im Vortrieb überwinden kann.

Hinweis

- Um ein gleichmäßiges Laufverhalten zu erzielen, den Gashebel, je nach Bodenbeschaffenheit und -dicke, im Bereich *oberhalb* der Einschaltdrehzahl der Fliehkraftkupplung einstellen.
- In Kurzpausen den Gashebel (1) auf «MIN» stellen; der Stampfer läuft im Leerlauf.



- Bei längeren Pausen und nach der Arbeit
 - Gashebel auf «MIN» stellen (I.),
 - Motor abstellen (II.).

4. Transport

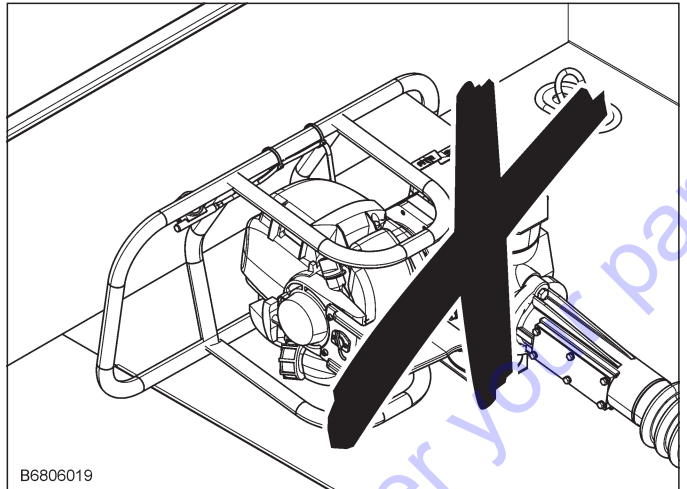
4.1 Transportieren und Verladen



Lebensgefahr durch schwebende Last!

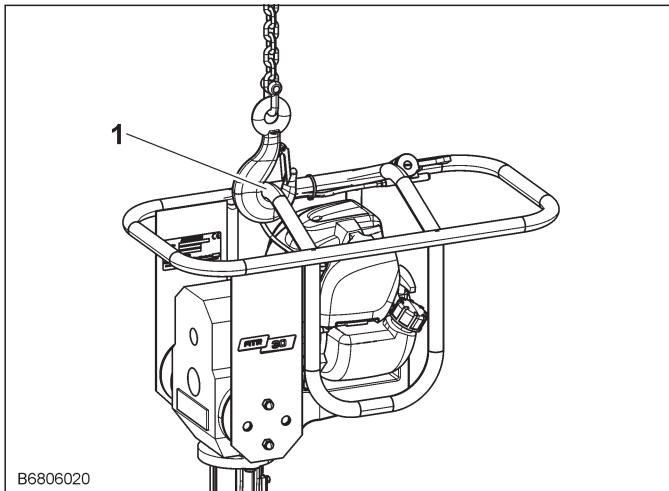
- Personen dürfen nicht
 - unter schwebende Lasten treten,
 - unter schwebenden Lasten stehen,
 - auf schwebenden Lasten mitfahren.
- Sicherstellen, dass keine Personen gefährdet werden!
- Beim Verladen nur tragfähige und standsichere Verladerampen benutzen.
- Die Anschlagpunkte (Bügel, Hebeösen) vor der Benutzung auf Beschädigungen und Verschleiß prüfen. Beschädigte Teile sofort austauschen.
- Die Maschine gegen Abrollen, Abrutschen und Abkippen sichern.
- Beim Verladen, Verzurren und Heben der Maschine immer vorgesehene Anschlagpunkte verwenden.

4.1.1 Allgemeine Hinweise



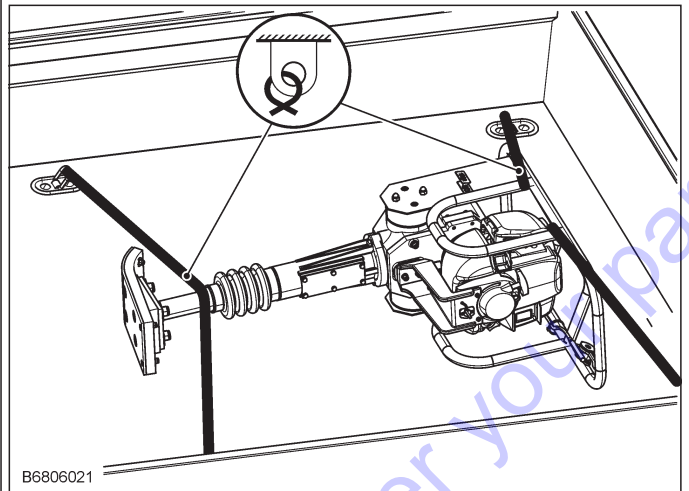
- Stampfer nicht auf der Vergaserseite ablegen.

4.1.2 Verladen



- Zum Verladen des Stampfers Anschlagmittel in die Querstrebe (1) einhängen.

4.1.3 Verzuren



- Nach dem Verladen den Stampfer auf dem Transportmittel verzuren.

5. Wartung

5.1 Allgemeine Hinweise

Sorgfältige Wartung:

- ⇒ höhere Lebensdauer
- ⇒ größere Funktionssicherheit
- ⇒ geringere Ausfallzeiten
- ⇒ höhere Zuverlässigkeit
- ⇒ geringere Reparaturkosten

- Sicherheitsbestimmungen beachten!
- Wartungsarbeiten nur bei abgestelltem Motor durchführen.
- In dieser Betriebsanleitung sind nur die täglichen Motor-Wartungsarbeiten aufgeführt. Beachten Sie die Motor-Betriebsanleitung und die dort aufgeführten Wartungshinweise und -intervalle.

- Vor Wartungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen.
- Vor Wartungsarbeiten Motor und Maschine reinigen.
- Maschine auf ebenem Untergrund abstellen, gegen Wegrollen und Abrutschen sichern.
- Für sichere und umweltfreundliche Entsorgung von Betriebsstoffen und Austauschteilen sorgen.
- Kurzschlüsse an stromführenden Kabeln unbedingt vermeiden.
- Beim Reinigen der Maschine mit Hochdruckwasserstrahl die elektrischen Bauteile nicht direkt abspritzen.
- Nach dem Waschen die Bauteile mit Druckluft trocknenblasen, um Kriechströme zu vermeiden.

5.2 Wartungsübersicht

Arbeiten	Intervalle	täglich	10 h	50 h	100 h	200 h	300 h	bei Bedarf
Maschine reinigen		•						
Motorölstand prüfen ¹⁾		•						
Motoröl wechseln ¹⁾			• ³⁾	•				
Motorkühlrippen prüfen ¹⁾				•				
Luftfilter prüfen ¹⁾		•						
Luftfilter prüfen, reinigen ¹⁾				•				•
Luftfiltereinsatz wechseln ^{1) 2)}						•		•
Zündkerze prüfen/einstellen ¹⁾					•			
Zündkerze wechseln ^{1) 2)}							•	
Ventilspiel prüfen ¹⁾					•			
Steuerriemen prüfen ¹⁾							•	
Funkenfänger reinigen ¹⁾					•			
Faltenbalg prüfen		•						
Stampfsystem abschmieren						•		
Gummipuffer prüfen					•			
Schraubverbindungen prüfen			• ³⁾		•			
¹⁾ Motor-Betriebsanleitung beachten ²⁾ mindestens 1x jährlich ³⁾ erstmals								

5.3 Schmierplan

Schmierstelle	Menge	Wechsel-Intervalle [Betriebsstunden]	Schmierstoff
1. Motor			
Honda GX35T	0.08 l	Erstmals nach 10 h, dann alle 50 h	Motorenöl API SJ-CE SAE 10W30
2. Stampfsystem			
	6 – 8 g (4 Stöße mit Fettpresse)	Dauerschmierung (Wechsel bei Reparatur)	Mehrzweckfett KP1G-20 DIN 51502

5.4 Firmenalternative Schmierstofftabelle

	Motoröl API SG-CE SAE 10W40	Motoröl API SJ-CE SAE 10W30	Getriebeöl gem. JDM J20C	Spez. Hydro-Öl ISO-VG 32	Hydr.-Öl HVLP 46	ATF – Öl
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	—	Fluid HGS	Vitam GF 32	Vitam HF 46	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	—	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Bartran HV 46	Autran MBX
CASTROL	Tecton SAE 10W40	Castrol Power 1 Racing 4T 10W-30	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	Hyspin AVH-M 46	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	—	Torque Fluid 56	Univis N 32	Univis N 46	ATF 21611 II-D
FINA	a. Kappa FE b. Kappa Turbo DI	—	Transfluid AS	a. Hydran TSX32 b. Biohydran TMP32 ²⁾	—	Finamatic II D
FUCHS	Titan Unic MC	TITAN CARGO SAE 10W-30	Agrifarm UTTO MP	a. Renolin ZAF520 b. Plantohyd 32 S ²⁾	Renolin B 46 HVI	Titan ATF 3000
HONDA	—	4 Stroke Oil 10W30 API/SJ	—	—	—	—
KLEENOIL PANOLIN	—	—	—	Panolin HLP Synth 32 ²⁾	—	—
LIQUI MOLY	—	SPECIAL TEC AA 10W-30	—	Panolin HLP Synth 32 ²⁾	—	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 ¹⁾	—	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	Univis N 46	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	—	Donax TD	Tellus T32	Tellus T 46	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	—	Transmission MP	Azolla ZS 32	Equivis ZS 46	Fluide ATX

¹⁾Teilsynthetisches Leichtlauföl²⁾Biologisch abbaubares Mehrbereichshydrauliköl auf Esterbasis; die Mischbarkeit und Verträglichkeit mit mineralölbasischen sowie mit biologisch abbaubaren Hydraulikölen sollte im Einzelfall geprüft werden. Der Restmineralölgehalt sollte gemäß VDMA-Einheitsblatt 24 569 reduziert werden.

TAB01003_DE.cdr

6. Wartung Motor

6.1 Kraftstoffsystem



Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv, Sie können beim Tanken Verbrennungen oder schwere Verletzungen erleiden.

- Nur bei abgestelltem Motor tanken.
- Kein offenes Feuer.
- Nicht rauchen.
- Nicht in geschlossenen Räumen tanken.
- Kraftstoffdämpfe nicht einatmen.
- Keinen Kraftstoff verschütten; verschütteten Kraftstoff sofort aufwischen.
- Auslaufenden Kraftstoff auffangen, nicht in den Boden versickern lassen.



Gefahr der Umweltverschmutzung durch verschütteten Kraftstoff.

- Kraftstoffbehälter nicht überfüllen und keinen Kraftstoff verschütten.
- Entweichenden Kraftstoff auffangen und entsprechend den örtlichen Umweltbestimmungen entsorgen.

6.1.1 Kraftstoffqualität

Der Motor ist für den Betrieb mit bleifreiem Benzin mit einer Research-Oktanzahl von 91 oder höher («Pump Octan Number» von 86 oder höher) freigegeben.

Nur bleifreies Benzin verwenden, das nicht mehr als 10 % Vol. Ethanol (E10) oder 5 % Vol. Methanol enthält.

Methanol muss auch Kosolventen und Korrosionsinhibitoren enthalten.

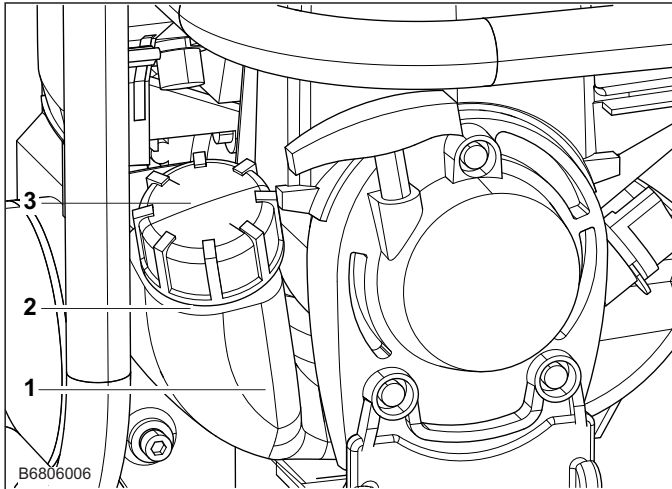
Durch den Gebrauch von Kraftstoffen mit einem höheren Ethanol- oder Methanolgehalt als oben angegeben können Start- und/oder Leistungsprobleme entstehen.

Es kann auch zu Beschädigungen von Metall-, Gummi- und Kunststoffteilen des Kraftstoffsystems kommen.

Motorschäden und Leistungsstörungen wegen Gebrauchs eines Kraftstoffs mit höheren Ethanol- oder Methanol-Prozentsätzen als oben angegeben sind von der Garantie nicht abgedeckt.

6.1.2 Kraftstoff nachfüllen

- Maschine auf ebenem, festen Untergrund abstellen.
- Motor abstellen.



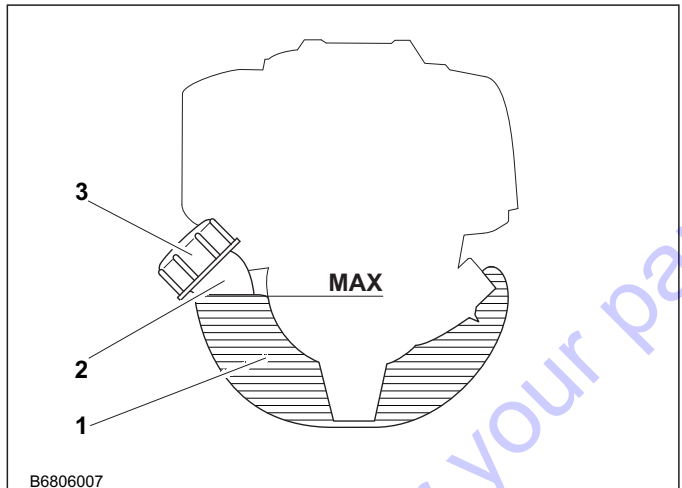
- Kraftstoffstand des transparenten Kraftstofftanks (1) durch Sichtkontrolle prüfen. Bei niedrigem Kraftstoffstand auftanken.



Hinweis

Niemals abgestandenes oder verschmutztes Benzin bzw. ein Öl/Benzin-Gemisch verwenden. Darauf achten, dass weder Schmutz noch Wasser in den Kraftstofftank gelangt.

- Umgebung des Kraftstoffeinfüllstutzens (2) reinigen.
- Kraftstoffeinfüllstutzen (2) öffnen.



- Kraftstoff bis zur Unterkante der maximalen Kraftstoffstandgrenze des Kraftstofftanks (1) einfüllen. Nicht überfüllen. Nur unverbleiten Kraftstoff verwenden.
- Verschütteten Kraftstoff vor dem Starten des Motors aufwischen.
- Tankverschluss (3) fest schließen.

6. Wartung Motor

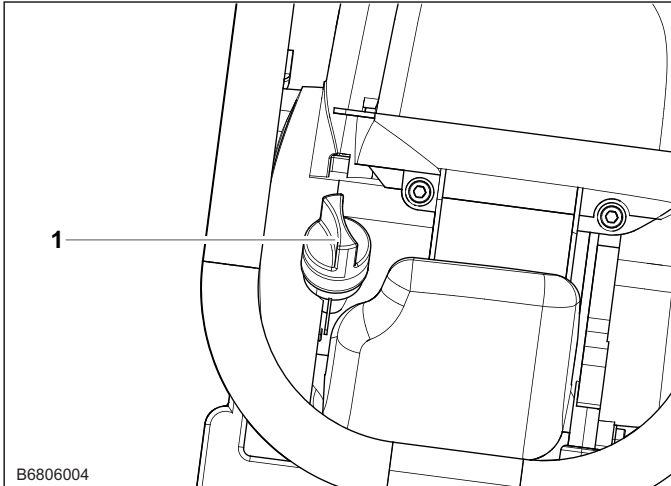
6.2 Motorölstand



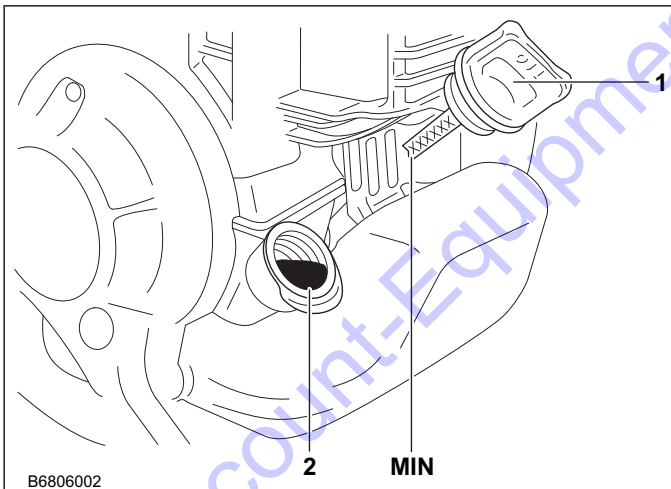
Umweltgefährdung durch Betriebsstoffe

- Altöl auffangen und umweltfreundlich entsorgen.
- Kein Öl im Boden oder der Kanalisation versickern lassen.
- Defekte Dichtungen umgehend ersetzen.

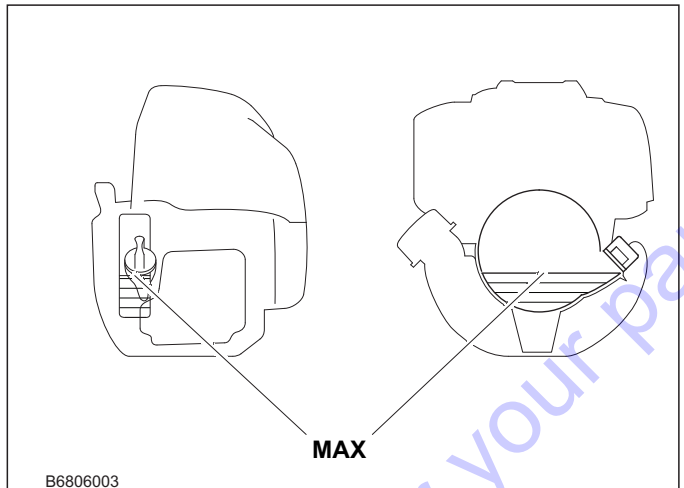
- Maschine auf ebenem, festen Untergrund abstellen.
- Motor abstellen.



- Öleinfüllverschluss/Messstab (1) herausdrehen und reinigen.



- Öleinfüllverschluss/Messstab (1) in den Einfüllstutzen (2) einführen, nicht einschrauben.
- Öleinfüllverschluss/Messstab (1) herausziehen und Ölstand prüfen.



- Ölstand ggf. bis zur oberen Grenzmarke (Unterkante Einfüllstutzen) auffüllen. Nicht überfüllen.
- Öleinfüllverschluss/Messstab (1) einschrauben und verschliessen.

6.3 Luftfilter



Gefahr

Brand- und Explosionsgefahr durch entzündliche Stoffe.

- Niemals Benzin oder Reinigungslösungen mit niedrigem Flammpunkt zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes verwenden.
- Im Arbeitsbereich nicht rauchen,
- Offenes Feuer und Funken vermeiden, Brand- und Explosionsgefahr!



Hinweis

Filtereinsatz auswechseln:

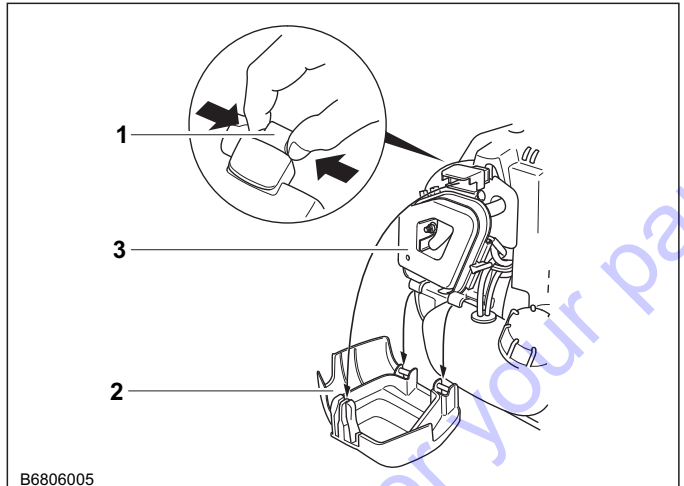
- bei beschädigtem Filterelement
- bei feuchter und ölgiger Verschmutzung
- nach sechsmaligem Reinigen
- wenn die Motorleistung nachlässt
- mindestens einmal jährlich

Beim Reinigen der Maschine mit Hochdruckreiniger nicht direkt auf den Luftfilter bzw. Vorabscheider halten.

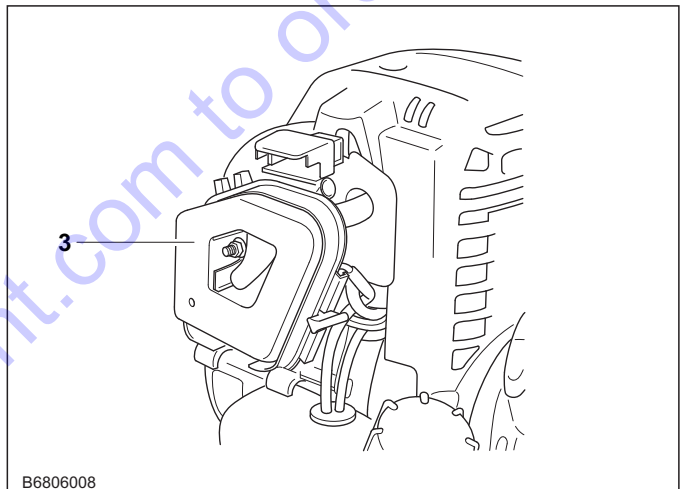
Motor niemals ohne Luftfilter laufen lassen.

Keinen Schmutz in Luftkanal und Vergaser gelangen lassen.

6.3.1 Reinigung



- Durch Drücken der Verriegelung (1) Filterdeckel (2) lösen und abnehmen.



- Schaumstoffelement (3) aus dem Filterdeckel herausnehmen.
- In warmem Seifenwasser reinigen, gründlich mit Wasser abspülen und trocknen lassen.

Oder

- Mit nichtbrennbarem Lösungsmittel reinigen und trocknen lassen.
- Filtereinsatz (3) in sauberes Motoröl tauchen und überschüssiges Öl ausdrücken.
- Verschmutzungen am Filterdeckel und -gehäuse mit einem feuchten Lappen entfernen. Unbedingt beachten, dass dabei kein Schmutz in die Luftkammer zum Vergaser gelangt.
- Filterelemente einsetzen und Deckel (3) anbringen.

7. Wartung Maschine

7.1 Wartung Maschine

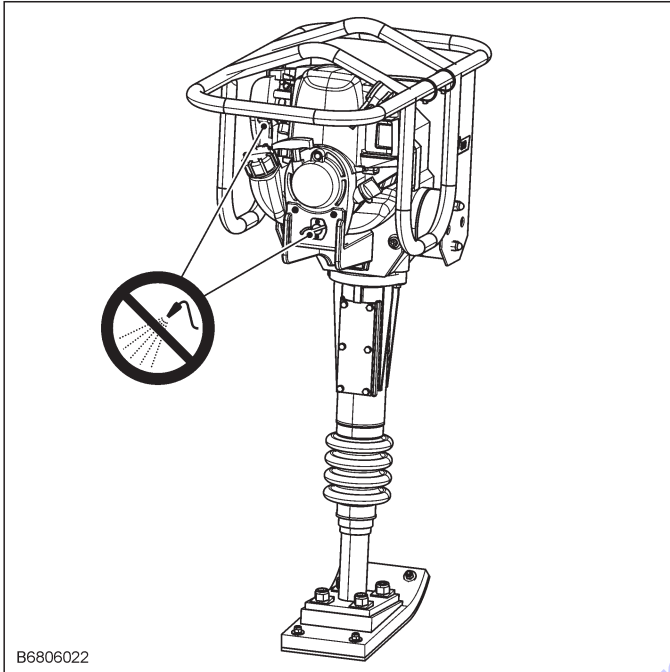
7.1.1 Reinigung



Zur Reinigung keine brennbaren oder aggressiven Stoffe verwenden.

Achtung

Beim Reinigen der Maschine mit Hochdruckreiniger nicht direkt auf den Luftfilter halten.



B6806022

- Die Maschine täglich reinigen.
- Nach der Reinigung Kabel, Schläuche, Leitungen und Verschraubungen auf Undichtigkeiten, lockere Verbindungen, Scheuerstellen und sonstige Beschädigungen überprüfen.
- Festgestellte Mängel sofort beheben.

7.1.2 Anziehdrehmomente

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899
M 27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M 30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

TAB01001.cdr

Festigkeitsklassen für Schrauben mit unbehandelter, ungeschmierter Oberfläche.

Die Werte ergeben eine 90 %ige Ausnutzung der Streckgrenze; bei einer Reibungszahl $\mu_{\text{ges}} = 0,14$.

Das Einhalten der Anziehdrehmomente wird mit Drehmoment-Schlüsseln kontrolliert.

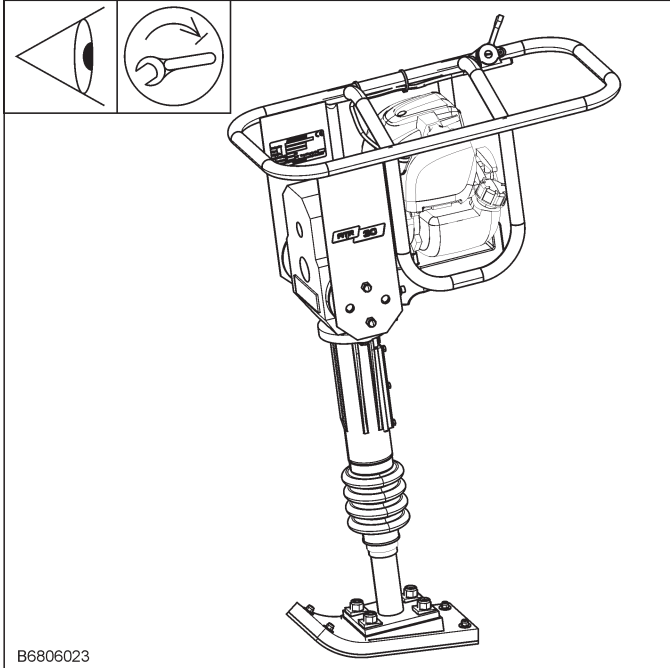
Bei Verwendung von Schmiermittel MoS2 gelten die angegebenen Werte nicht.



Selbstsichernde Muttern sind nach jeder Demontage zu erneuern.

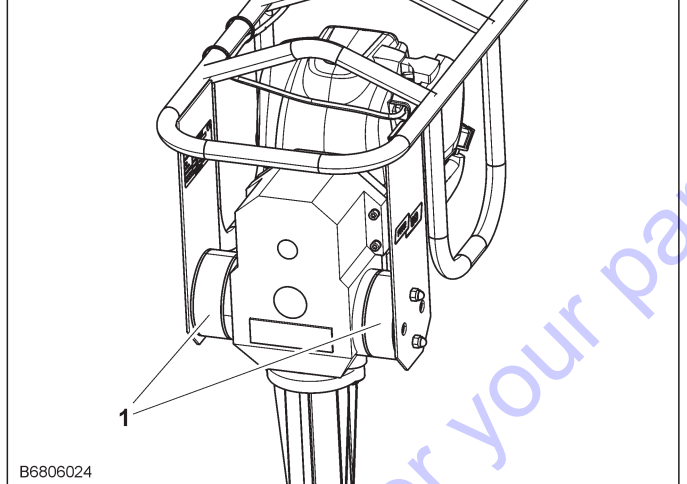
Hinweis

7.1.3 Schraubverbindungen



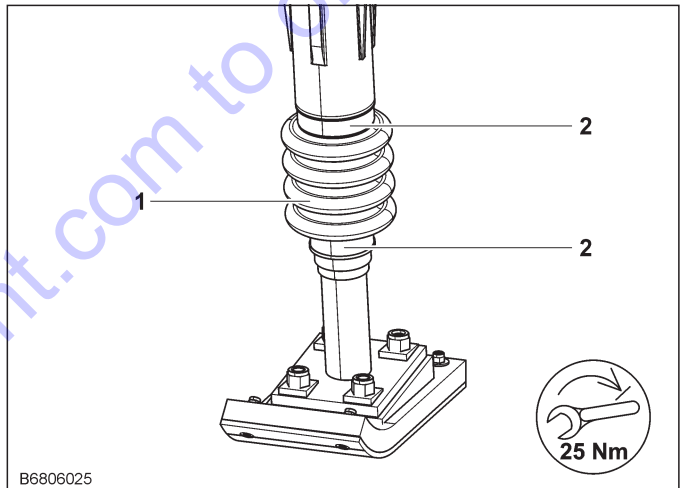
Bei Vibrationsgeräten ist es wichtig, in Abständen die Schraubverbindungen auf festen Sitz zu prüfen. Anziehdrehmomente beachten.

7.1.4 Gummipuffer prüfen



Gummipuffer (1) auf Risse und Ausbrüche sowie festen Sitz prüfen, bei Beschädigungen sofort auswechseln.

7.1.5 Faltenbalg prüfen

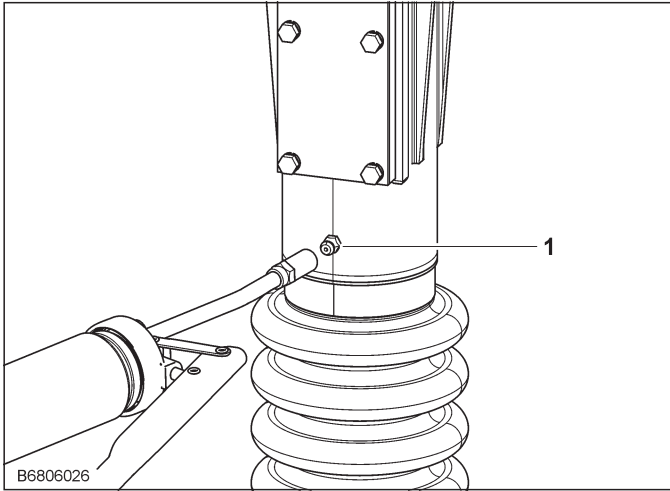


- Zustand und festen Sitz des Faltenbalges (1) überprüfen. Defekten Faltenbalg umgehend ersetzen.
- Befestigungsschellen (2) auf festen Sitz überprüfen.

7. Wartung Maschine

7.1.6 Stampfsystem abschmieren

- Motor abstellen.



- Stampfsystem über den Schmiernippel mit 1 – 2 Stößen aus der Fettpresse abschmieren.

8.0.1 Allgemeine Hinweise

- Sicherheitsbestimmungen beachten.
- Reparaturarbeiten dürfen nur qualifizierte und dazu beauftragte Personen durchführen.
- Bei Störungen nochmals in der Betriebs- und Wartungsanleitung über richtige Bedienung und Wartung nachlesen.
- Können Sie die Störungsursache nicht selbst erkennen oder beseitigen, wenden Sie sich bitte an eine Ammann-Service Niederlassung.
- Immer zuerst die am besten zugänglichen, bzw. deren Prüfung am einfachsten ist, Ursachen überprüfen (Sicherungen, Leuchtdioden usw.).
- Nicht mit umlaufenden Teilen in Berührung kommen.

8.0.2 Störungstabelle

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor springt nicht an	Kraftstofftank leer Zündfunke fehlt Zündschalter auf «OFF» Zündschalter defekt	tanken Zündkerze wechseln Schaden beheben lassen Zündschalter auf «ON» Zündschalter wechseln
Motor dreht bei Betätigung des Starters nicht durch	Starter defekt Feder gebrochen	Starter wechseln Starter wechseln
Starterseil des Reversierstarters geht nicht in Ausgangsstellung zurück	Verschmutzung Feder gebrochen	Starter reinigen Starter wechseln
Motor geht nicht auf volle Drehzahl	Gaszug defekt Gaszugeinstellung falsch Luftfilter verstopft Motor defekt Vergaser defekt Auspuff verstopft	wechseln Gaszug einstellen Filterpatrone reinigen oder wechseln Motor wechseln/Schaden beheben lassen Vergaser wechseln reinigen
Motor läuft mit hoher Drehzahl, aber keine Vibration	Fliehkraftkupplung defekt Pleuelstange gebrochen	Fliehkraftkupplung wechseln Durch Ammann-Kundendienst erneuern lassen
Stampfer läuft unruhig, springt	Falsche Drehzahl Federn gebrochen Gashebel nicht auf «max»	Drehzahl korrigieren Durch Ammann-Kundendienst erneuern lassen Gashebel auf «max»

9.0.1 Einlagern

Bei Stilllegung der Maschine über einen längeren Zeitraum (länger als 6 Wochen) sollte sie auf ebenem, festen Untergrund auf einer Palette standsicher abgestellt werden.

- Der Lagerort sollte trocken und geschützt sein.
- Die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0°C und 45°C liegen.
- Die Maschine vor dem Lagern
 - gründlich reinigen
 - auf Leckagen und Schäden untersuchen; festgestellte Mängel beseitigen.
 - mit einer Schutzplane abdecken.

9.0.2 Wiederinbetriebnahme

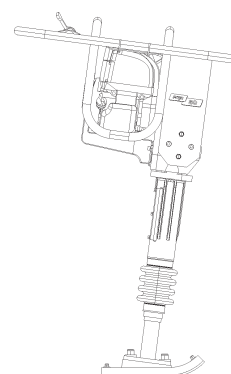
- Vor Wiederinbetriebnahme die Maschine
 - auf Leckagen,
 - defekte oder undichte Hydraulikschläuche oder
 - sonstige Schäden untersuchen.
- Festgestellte Mängel beheben.
- Alle Schraubverbindungen prüfen und nachziehen.

Translation of the Original operating instructions (EN)

ATR 30

Serial Nr. 12799752-

Honda GX35T





These instructions include:

- Safety regulations
- Operating instructions
- Maintenance instructions

These instructions have been prepared for operation on the construction site and for the maintenance engineer.

These instructions are intended to simplify operation of the machine and to avoid malfunctions through improper operation.

Observing the maintenance instructions will increase the reliability and service life of the machine when used on the construction site and reduce repair costs and downtimes.

Always keep these instructions at the place of use of the machine.

Only operate the machine as instructed and follow these instructions.

Do not fail to comply with the safety provisions, as well as the rules for safety and health protection at work («BGR 118 - Dealing with moving road construction machinery») of the German federation of institutions for statutory accident insurance and prevention (HVBG), as well as the applicable accident prevention regulations.

Also observe the corresponding rules and regulations valid in your country.

Ammann Verdichtung GmbH is not liable for the function of the machine when used in an improper manner and for other than the intended purpose.

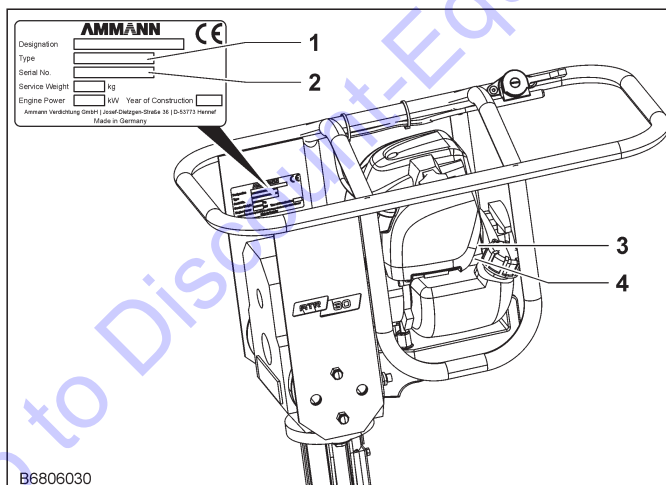
Operating errors, improper maintenance and the use of incorrect operating materials are not covered by the warranty.

The above information does not extend the warranty and liability conditions of business of Ammann Verdichtung GmbH.

We reserve us the right to take changings due to technical development without announcement.

Please enter (data on machine type plate)

1. Mach.-type: _____
2. Mach.-No.: _____
3. Engine-type: _____
4. Engine-No.: _____



B6806030

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36 • 53773 Hennef • GERMANY

Tel.: +49 2242 8802-0 • FAX: +49 2242 8802-59

E-Mail: info.avd@ammann-group.com

www.ammann-group.com

1. Safety regulations

This Ammann machine has been designed and constructed in conformance with current standards and directives. This machine can constitute a danger to persons and property however if:

- It is not used for the intended purpose
- It is not operated by trained personnel
- It is incorrectly modified or converted
- The safety requirements are not observed

For this reason, all persons concerned with operation, maintenance and repair of the machine must read and follow the safety requirements. This may have to be confirmed with respect to the user company by signature.

The following also apply:

- The pertinent regulations for the prevention of accidents
- Generally recognised safety rules and road traffic regulations
- Country-specific requirements

Intended use

This machine is only intended for:

- The compaction of all types of surfaces
- Repairs to all types of surfaces
- Stabilisation of pavements and roads
- Working in trenches
- Underfilling and compaction of verges

Improper use

The machine can constitute a hazard if used improperly by untrained persons or not for the intended purpose.

For example:

- Working in horizontal direction
- Pile driving
- Compaction of verges

Who is allowed to operate the machine?

Only trained, instructed and authorised persons over the age of 18 may operate the machine. The responsibilities must be clearly defined and observed prior to operation of the machine.

In variance from this, minors can be employed, as long as it is necessary to their training objective and their protection is assured by a supervisor.

Persons who are under the influence of alcohol, medicines or drugs must not operate, maintain or repair the machine.

Maintenance and repairs, in particular of hydraulic systems and electronic components require special knowledge and must be carried out only by trained specialists (mechanics specialising in construction and agricultural machinery).

Conversions and changes to the machine

Unauthorised changes to the machine are not permitted for safety reasons.

Original parts and accessories have been specially designed for the machine. It should be noted that parts and special equipment not supplied by Ammann Verdichtung GmbH are not approved by Ammann Verdichtung GmbH. The installation and/or the use of such products can also affect the active and/or passive safety.

The manufacturer disclaims all liability for any damage caused by using non-original parts or special equipment.

Safety information contained in the operating and maintenance instructions

The following terms and symbols are used in this operating manual that draw attention to important information:



Refers to special information on how to use the machine most efficiently.

Important



Refers to special information and/or orders and prohibitions directed towards preventing damage.

Attention



Refers to orders and prohibitions designed to prevent injury or extensive damage.

Danger



Information on safe and environmentally-friendly disposal of operating and ancillary agents as well as replacement parts.

Environment

Loading the machine

Always shut off the motor when loading and transporting.

Secure the machine to prevent it tilting or slipping.

A risk to life exists if persons walk or stand under suspended loads.

It should be noted that the machine may swing when suspended.

Secure the machine on transport vehicles to prevent it rolling, slipping or tilting.

Starting the machine

Before starting the machine

Familiarise yourself with the operating and control elements and mode of operation of the machine and the working area.

Use personal protective equipment (protective helmet, safety shoes, etc.)

Use hearing protection.

Before starting the machine, check whether:

- The machine has any noticeable defects
- All protective devices are securely in place
- The control elements function
- The machine is free from oily and ignitable material
- All handles are free from grease, oils, fuels, dirt, snow and ice.

Only use machines that have been regularly maintained.

Starting in enclosed spaces, tunnels, mines or deep ditches

Engine exhaust gas are highly dangerous!

For this reason, when operating the machine in enclosed spaces, tunnels, mines or deep ditches, it is important to ensure that there is sufficient air to breath (see UVV «Construction work», BGV C22, paragraphs 40 and 41).

Operation

Guide the machine so that hands do not come against fixed objects; risk of injury.

Guide the machine so that the operator cannot be crushed between the machine and hard objects.

Listen for any abnormal noise and smoke. Locate the cause and have the damaged repaired.

Do not hold the throttle below «MAX», as this can damage the centrifugal clutch.

Never release the machine with the engine running.

Keep feet away from the tamping base plate

Parking the machine

If possible, park the machine on a level, firm surface.

Before leaving the machine:

Secure the machine to prevent it tilting.

Refuelling

Only refuel the machine with the engine switched off.

Do not refuel the machine in enclosed areas.

Avoid naked flames, no smoking.

Avoid fuel spillage.

Collect spilt fuel in a suitable container and prevent spillage entering the soil.

Do not inhale petrol fumes.

Maintenance

Only qualified and authorised persons may carry out maintenance work.

Keep unauthorised persons away from the machine.

Never carry out maintenance work with the engine running.

Park the machine on a level, firm surface.

Working on the fuel system

Avoid naked flames, no smoking, avoid fuel spillage. Collect spilt fuel in a suitable container and prevent spillage entering the soil. Dispose of spilt fuel in an environmentally acceptable manner.

Do not inhale petrol fumes.

Working on the engine

When working on the air filter, no dirt must fall into the air duct.

Do not work on the exhaust when hot; risk of burns!

When working on the engine exhaust port, no combustion residues must fall into the cylinder.

Do not touch the piston with cleaning tools.

Working on the tamping plate

Wipe off any excess oil, collect spilt oil in a suitable container and dispose of in an environmentally acceptable manner.

Keep oily materials in a specially marked container and dispose of in an environmentally acceptable manner.

Cleaning

Never clean the machine with the engine running.

Never use petroleum spirit or other flammable materials for cleaning purposes.

When using pressure cleaning equipment, do aim the jet directly at electrical parts and insulating material or cover these beforehand.

Do not place the water jet directly in the air filter, exhaust or air intake port.

After completing maintenance work

Refit all protective devices on completing maintenance work.

Repair

Only qualified and authorised persons may carry out repairs.

Exhaust gases are dangerous! When starting the machine in enclosed areas, sufficient ventilation must be ensured!

If the machine should break down, hang a warning sign on the control arm.

Testing

Road rollers, trench rollers and vibrating plates and tampers must be tested for safety depending on the operating conditions as required, however at least once a year by an expert.

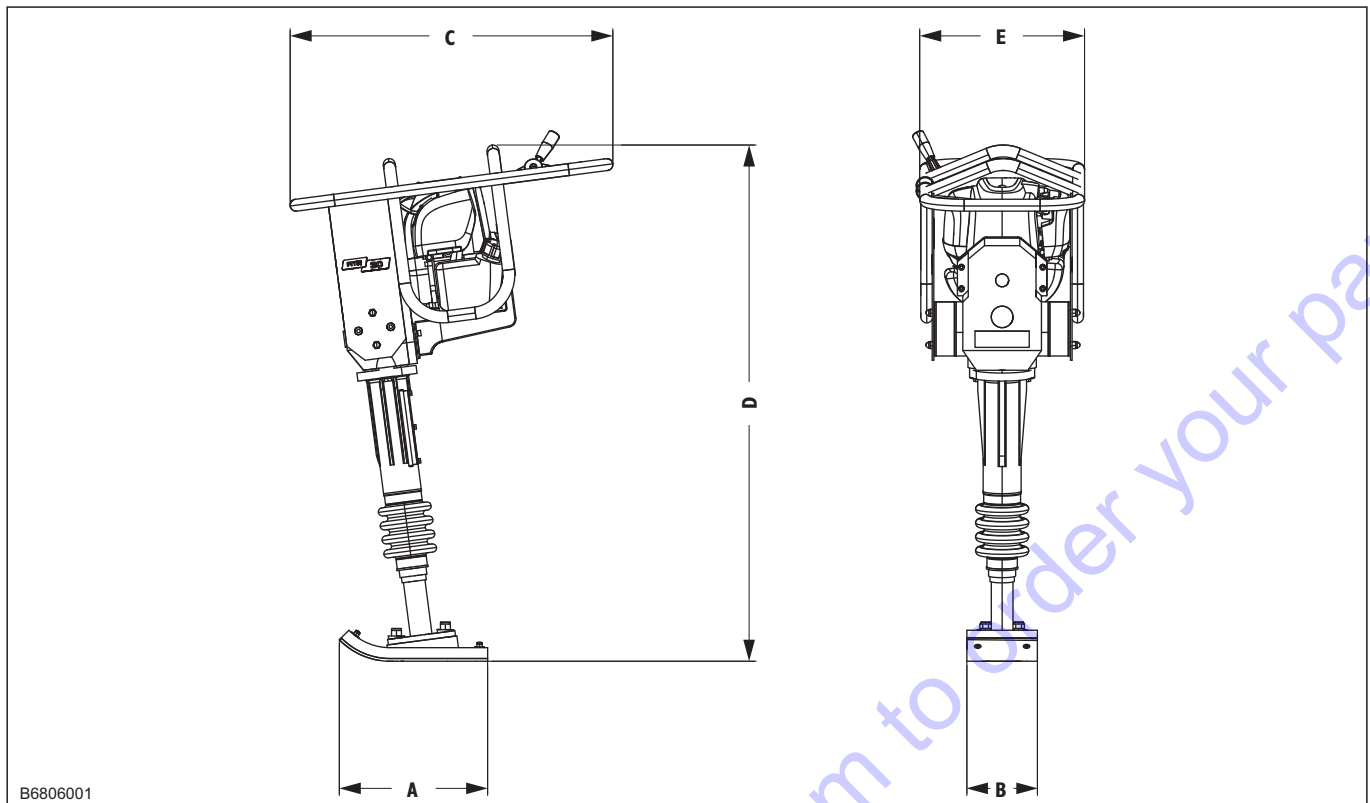
Disposal of the machine after finish of its service life

At disposal of the machine after finish of its service life, the owner is obliged to comply with national regulations and laws on wastes and protection of environment. Therefore we recommend in such cases to contact the following:

- professional specialized companies engaged in such activities and having the relevant certificate
- the manufacturers or contracting service organizations authorized by him.

The manufacturer is not responsible for damages to health of owners neither for damages to the environment in events of failing to comply with above mentioned hygienic and ecological principles.

2. Technical data



B6806001

ATR 30	
1. Dimensions	
A	260 mm / 10.24 in
B	80 130 mm / 3.15 5.12 in
C	660 mm / 25.98 in
D	860 mm / 33.86 in
E	300 mm / 11.81 in
2. Weights	
Service weight (CECE)	28 kg / 61.73 lb
3. Drive	
Engine	Honda GX35T
Type	Single-cylinder, four-stroke petrol
Power output ISO 9249	0.92 kW (1.25 hp)
Speed	5500 rpm
Cooling	Forced air
Tank capacity	0.63 l / 0.17 US gal
Fuel consumption	0.5 l/h / 0.13 US gal
4. Vibration	
Number of impacts	800 rpm
Jumping height	up to 45 mm / 1.78 in
Working speed	up to 12 m/min / 39.37 fpm
Tamping capacity	up to 58 94 m ² /h / 624.31 1011.80 sqft/h
Compaction depth, max.	up to 30 cm / 11.81 in
Impact force	2 kN

5. Optional equipment

Base plate B=100 mm / 3.94 in	Option
Base plate B=200 mm / 7.87 in	Option
Base plate B=375 mm / 14.76 in	Option

6. Noise and vibration data

The following noise and vibration data according to EC Machinery Directive in the version (2006/42/EC), was determined, taking into account the following standards and directives. In operational use, values can deviate depending on the prevailing conditions.

6.1 Noise data¹⁾

The noise data specified in Appendix 1, sub-clause 1.7.4.u of the EC Machinery Directive is for:

Sound pressure level at the workplace L_{PA}	94 dB
Measured sound power level $L_{WA,m}$	101 dB
Guaranteed sound power level $L_{WA,g}$	103 dB

The noise values were determined, taking into account the following directives and standards:

Directive 2000/14/EC / EN ISO 3744 / EN 500-4

6.2 Vibration data

Hand/arm vibration values according to Appendix 1, sub-clause 3.6.3.1 of the EC Machinery Directive:

Total vibration value of the acceleration a_{Hv}	8.5 m/s ² / 27.89 ft/s ²
Uncertainty K	1.0 m/s ² / 3.28 ft/s ²

The acceleration value was determined, taking into account the following directives and standards:

EN 500-4 / DIN EN ISO 5349



¹⁾As the permissible rating sound level of 85 dB (A) can be exceeded by this machine, operators must wear hearing protectors.

3. Operation

3.1 Description

The ATR 30 vibrating tamper is a reliable compacting device thanks to its stable, robust design.

The engine drives the crank mechanism by a centrifugal clutch and a transmission.

The machine is to be used only for:

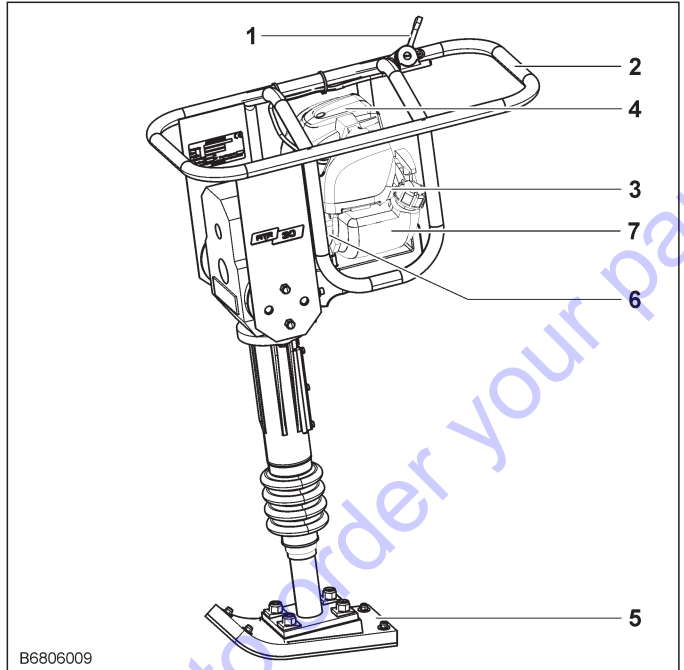
- Compacting all types of ground
- All types of ground repair work
- Paving pathways
- Work in ditches
- Underfilling and compression of shoulders



Hazard from machine slipping.

- Be careful on slopes! Slipping hazard from uncoiling material and slick surfaces.
- Do not drive on hard concrete, set bitumen surfaces, or ground that is frozen solid or does not have adequate load capacity.

3.1.1 Overview



B6806009

- 1 Accelerator
- 2 Guide bar
- 3 Choke lever
- 4 Engine
- 5 Padfoot
- 6 Centrifugal clutch / crank mechanism
- 7 Fuel tank

3.2 Before using



Use personal protective equipment (especially noise protection devices and safety shoes).

Danger

Follow the safety instructions.

Follow the operation and maintenance manual.

Read the engine operating manual. Comply with its instructions for safety, operation and maintenance.

- Set the machine on an even surface.
- **Inspection**
 - engine oil level
 - Fuel supply
 - Padfoot oil level
 - Fuel tank and lines for leaks
 - Bellows for damage and leaks
 - Screw connections for tightness
 - Conditions of the engine and the machine
- If lubrication is needed, add it according to the lubrication chart.

3. Operation

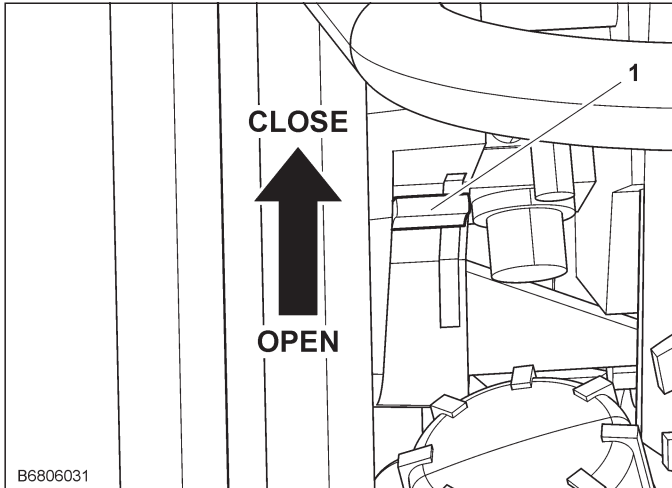
3.3 Engine operation

3.3.1 Starting the engine



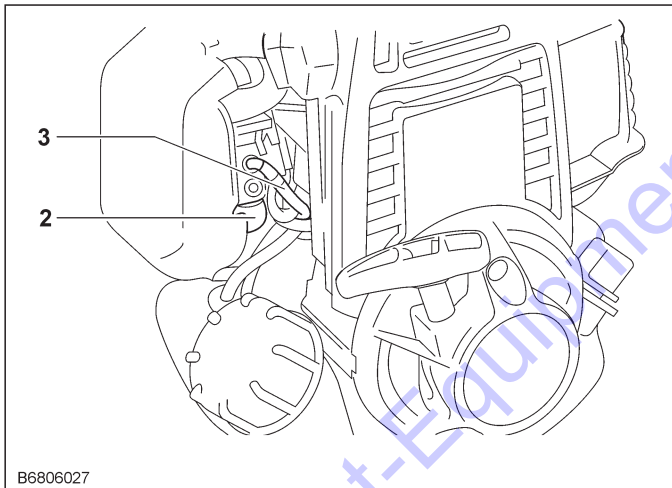
Important

Do not use the choke (1) if the engine is hot or the outdoor temperature is high. If the engine doesn't start at operating temperature, close the choke before starting.



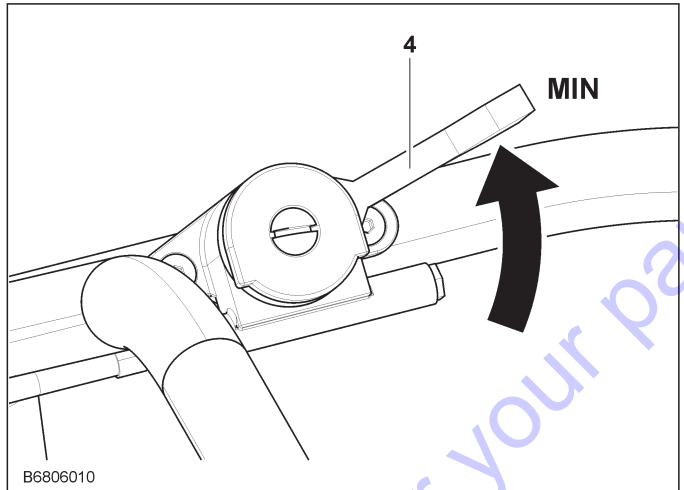
B6806031

- Set the choke lever (1) to «CLOSE».



B6806027

- Press the priming bulb (2) repeatedly until fuel can be seen in the clear-plastic fuel-return tube (3).



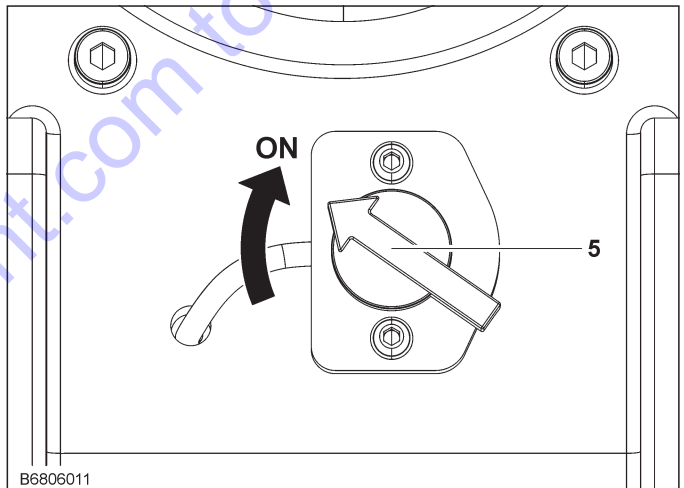
B6806010

- Set the accelerator (4) to «MIN».



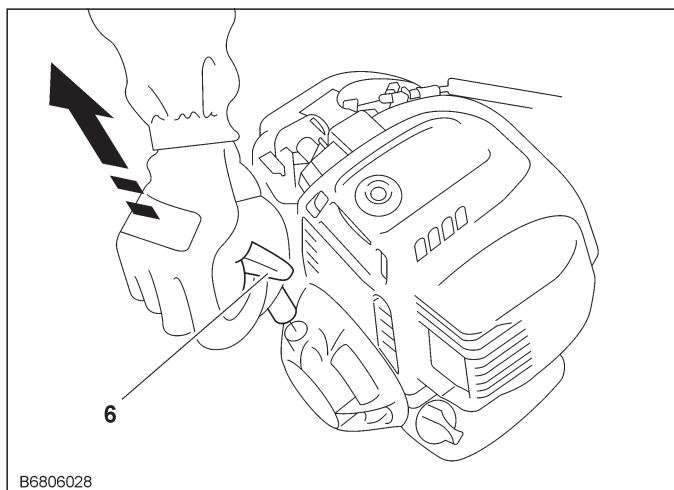
Important

If the engine doesn't start, set the accelerator lever about 1/3 of the way to «MAX».



B6806011

- Turn the engine switch (5) to the «ON» position.



- Pull the starter handle (6) lightly until you feel resistance (I.), and then pull it hard all the way (II.).



Don't let the starter handle (5) spring back against the engine. Manually lead the starter rope back to the initial position to prevent damage to the starter.

Important

3.3.2 Hot Restart

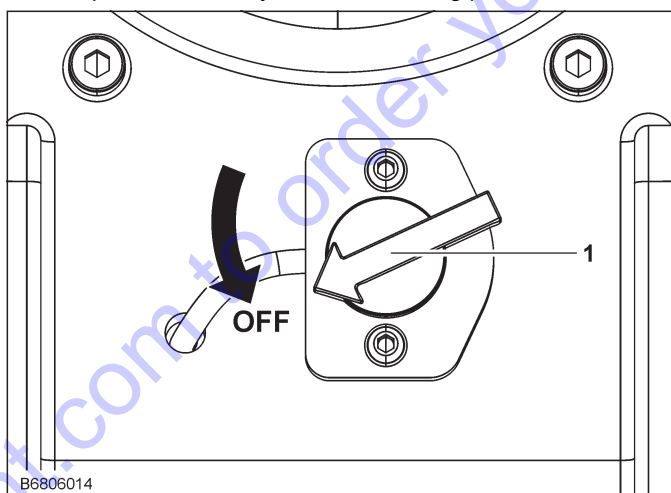


Risk of accidents

If the engine starts with the throttle in the «MAX» speed position, the equipment can move forward rapidly. This may result in personal injury.

- Turn the engine switch to the «OFF» position before performing the following procedure. This will prevent the engine from starting and running at maximum speed when the throttle is in the «MAX» speed position.

If the engine is operated at higher ambient temperatures, then turned off and allowed to sit for a short time, it may not restart on the first pull. If necessary, use the following procedure:



- Turn the engine switch (1) to the «OFF» position.
- Move the choke lever to the «OPEN» position.
- Hold the accelerator in the «MAX» speed position.
- Pull the starter grip 3 to 5 times.
- Follow the «Starting the engine» procedure in section 3.3.1 and start the engine with the choke lever in the «OPEN» position.

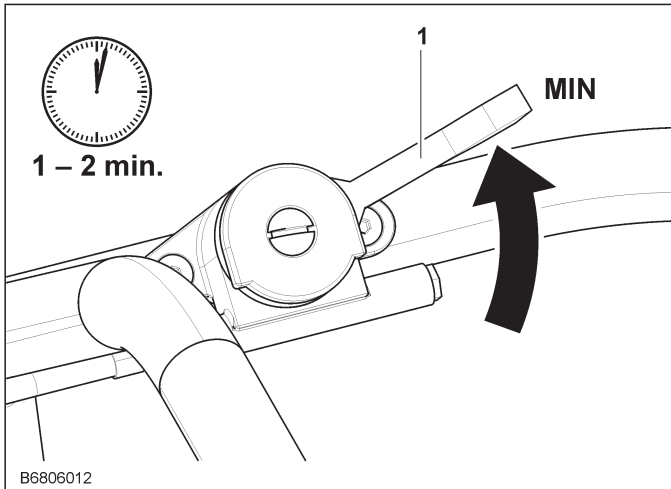
3. Operation

3.3.3 After the engine starts

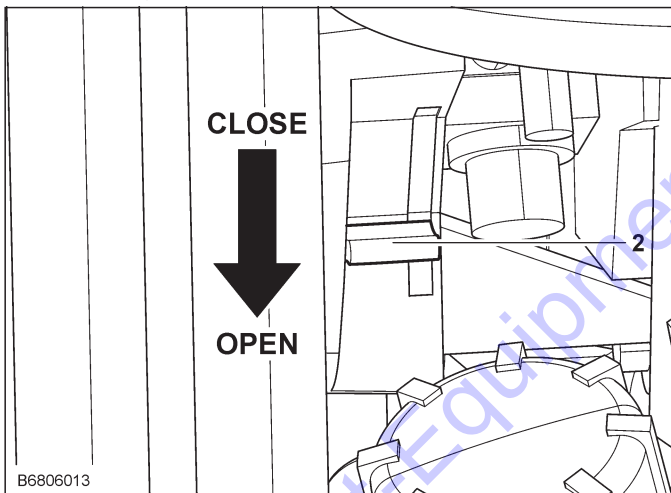


In emergency situations, turn the engine switch to «OFF» to shut off the engine.

Important

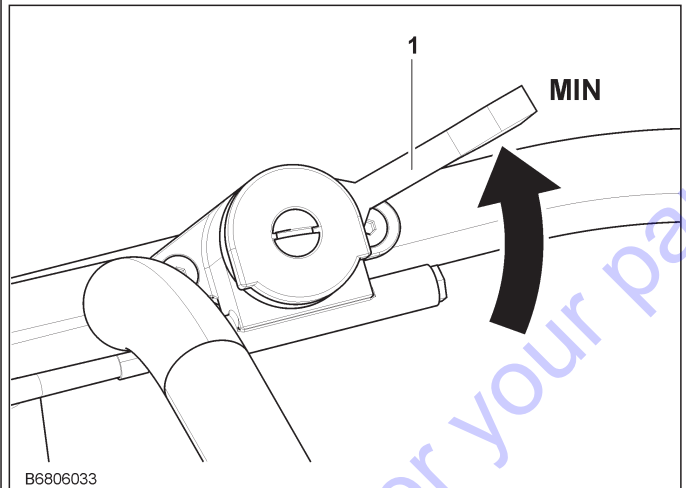


- Set the accelerator (1) to «MIN».
- Let the engine warm up for one or two minutes.

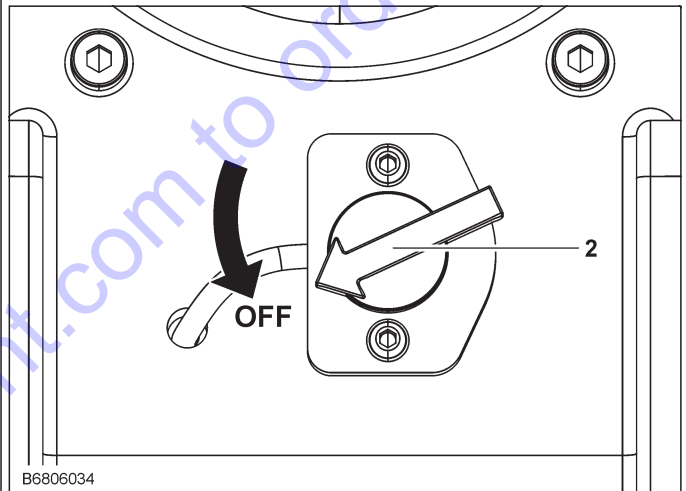


- Slide the choke lever (2) to «OPEN» while the machine warms up.

3.3.4 Shutting off the engine



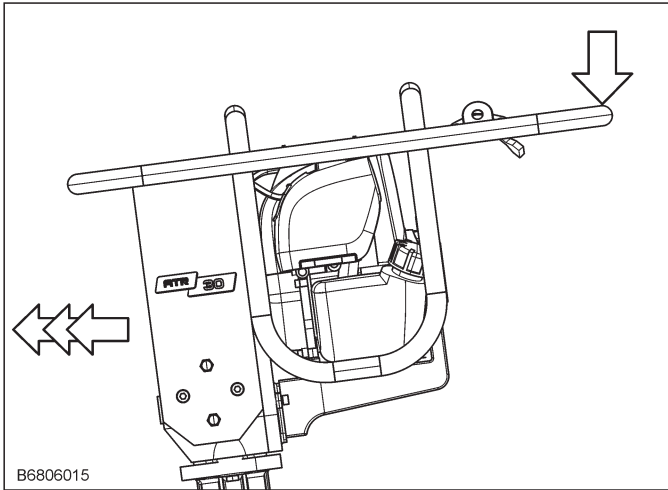
- Move the accelerator (1) to the «MIN» position.



- Turn the engine switch (2) to the «OFF» position.

3.4 Working with the tamper

3.4.1 Rate of advance



- The rate of advance can be influenced in two ways:
 - By changing the tilt:

Forward tilt	=	forward quickly
Rearward tilt	=	forward slowly
 - By putting weight on the guide bar:

No weight	=	forward slowly
Heavy weight	=	forward quickly

3. Operation

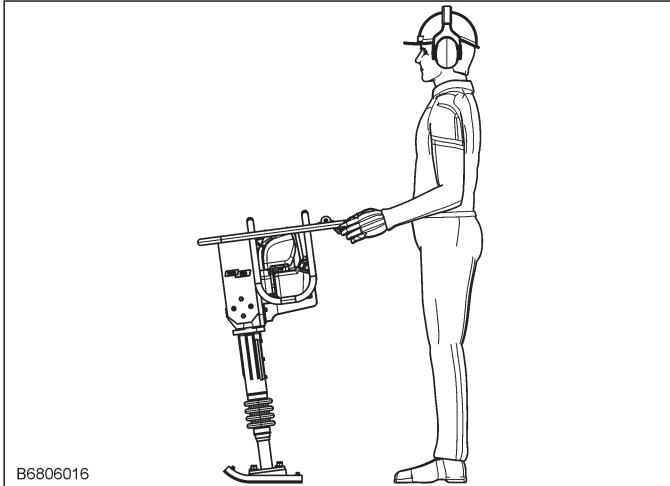
3.4.2 Operation



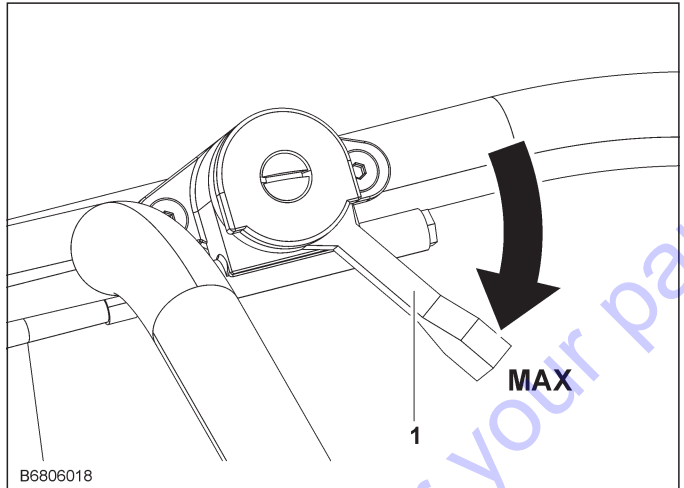
Guide the machine only with the guide bar, and don't lift it during operation.

Attention

Always keep an eye on the machine when its engine is running.



- The operator's position is in the forward direction behind the machine.



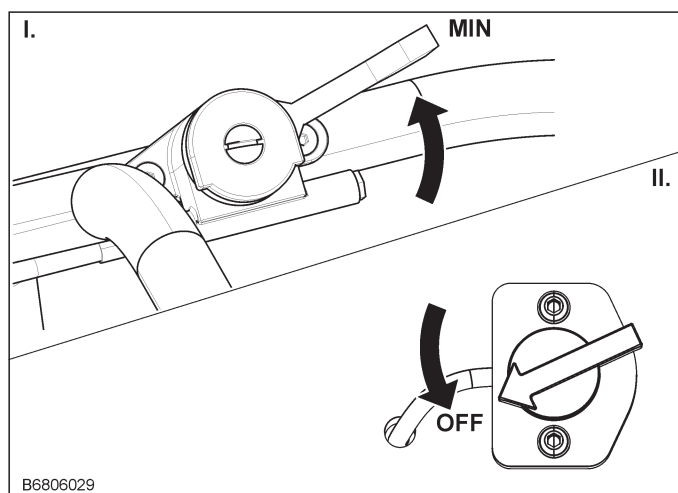
- Set the accelerator (1) to «MAX»; the machine works at its highest frequency.



Important

The dumping height of the material to be compressed should not be higher than the vibrating tamper can drive over.

- To get uniform operating performance, depending on the ground condition and density, set the accelerator lever to the area above the centrifugal clutch's operating RPM.
- In short breaks move the throttle to «MIN»; the rammer is idling.



- For longer breaks and after work move the accelerator to «MIN» (I.) and stop the engine (II.).

4. Transport

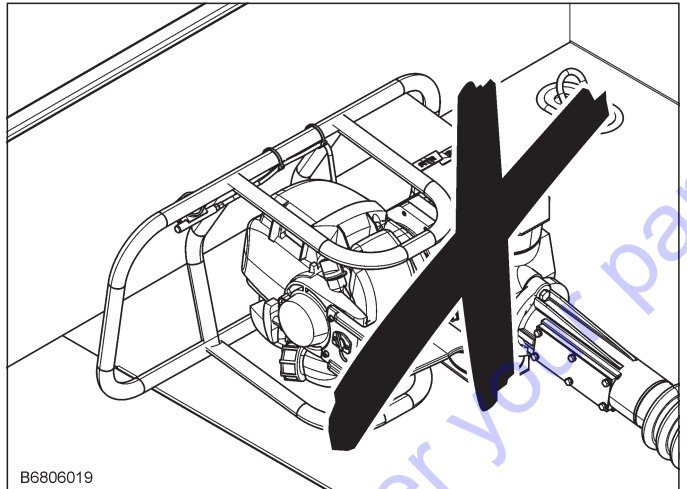
4.1 Transporting and loading



Danger to life through suspended loads

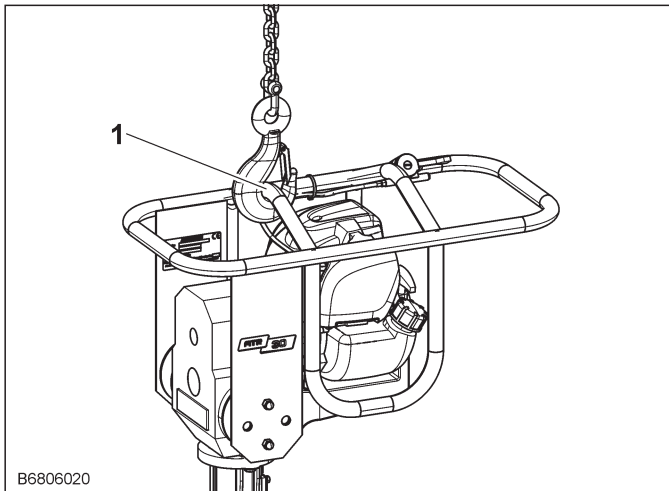
- Persons may not go near hanging loads or stand under hanging loads. riding on a hanging load.
- Ensure that no persons will be endangered.
- Only use sufficiently strong and secure loading ramps when loading.
- Check the contact points (frame, lifting rings) before use for damage and wear. Immediately replace damaged parts.
- Secure the machine against rolling or slipping off and against tipping over.
- When loading, lashing down and lifting the machine always use the provided lifting points.

4.1.1 General instructions



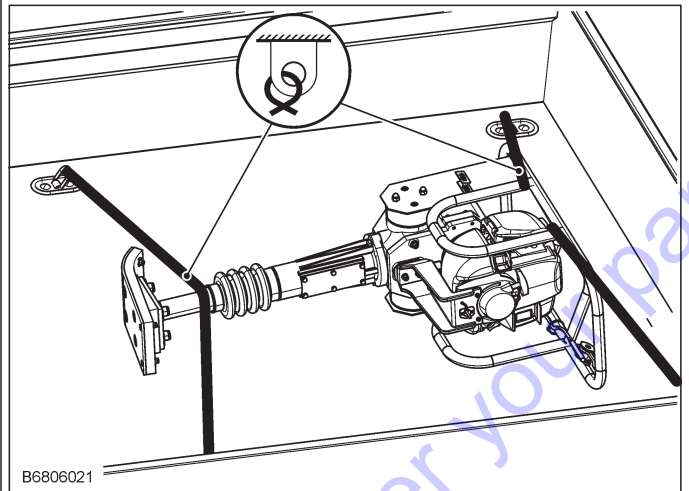
- Do not lay the tamper on the carburettor side.

4.1.2 Loading



- To load the tamper, hang the slinging equipment in the cross member (1).

4.1.3 Tying the machine down



- After loading the tamper on the vehicle, tie it down.

5. Maintenance

5.1 General information

- ⇒ Careful maintenance:
- ⇒ Extended life expectancy.
- ⇒ Higher functional reliability.
- ⇒ Lower idle times.
- ⇒ Higher reliability.
- ⇒ Lower repair costs.
- Observe the safety regulations!
- Only carry out maintenance with the engine switched off.
- Only the maintenance work which has to be performed daily is included in the Operating Manual. Please refer to the engine Operating Manual and to the maintenance instructions and intervals listed therein.

- Before carrying out maintenance work, remove the spark plug connector.
- Clean the engine and machine prior to carrying out maintenance work.
- Park the machine on a level surface and secure to prevent rolling and slipping.
- Ensure that fuels, lubricants and replacement parts are disposed of in a safe and environmentally acceptable manner.
- Avoid short-circuits on current-carrying cables.
- When cleaning the machine with a high-pressure water jet, do not aim the jet directly at electrical components.
- After washing, blow components dry with compressed air to prevent creepage currents.

5.2 Maintenance schedule

Intervals	daily	10 h	50 h	100 h	200 h	300 h	as required
Works							
Clean machine	•						
Check engine oil level ¹⁾	•						
Change engine oil ¹⁾		• ³⁾	•				
Check the engine cooling fins			•				
Check air filter ¹⁾	•						
Check, Clean air filter ¹⁾			•				•
Change air filter element ¹⁾²⁾					•		•
Check/clean spark plug ¹⁾				•			
Change spark plug ¹⁾²⁾						•	
Check valve clearance ¹⁾				•			
Clean spark arrester ¹⁾					•		
Check timing belt ¹⁾						•	
Checking the bellows	•						
Grease the tamping system			•				
Check rubber buffers				•			
Check screwed connections for tightness		• ³⁾		•			
¹⁾ See engine operating manual ²⁾ minimum once a year ³⁾ for the first time							

5.3 Lubrication schedule

Lubricating point	Quantity	Changing intervals [operating hours]	Lubricant
1. Engine			
Honda GX35T	0.08 l	First time after 20 h; then every 100 h	Engine oil API SJ-CE SAE 10W30
2. Tamping system			
	6 – 8 g 92.6 – 123.5 gr (4 bumps w. grease gun)	permanent lubrication	Multi-purpose grease KP1G-20 DIN 51502

5.4 Alternative lubrication schedule

	Engine oil API SG-CE SAE 10W40	Engine oil API SJ-CE SAE 10W30	Gear oil in acc. with JDM J 20 C	Special hydro-oil ISO-VG 32	Hydr.-oil HVLP 46	ATF – oil
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	—	Fluid HGS	Vitam GF 32	Vitam HF 46	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	—	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Bartran HV 46	Autran MBX
CASTROL	Tecton SAE 10W40	Castrol Power 1 Racing 4T 10W-30	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	Hyspin AVH-M 46	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	—	Torque Fluid 56	Univis N 32	Univis N 46	ATF 21611 II-D
FINA	a. Kappa FE b. Kappa Turbo DI	—	Transfluid AS	a. Hydran TSX32 b. Biohydran TMP32 ²⁾	—	Finamatic II D
FUCHS	Titan Unic MC	TITAN CARGO SAE 10W-30	AgriFarm UTTO MP	a. Renolin ZAF520 b. Plantohyd 32 S ²⁾	Renolin B 46 HVI	Titan ATF 3000
HONDA	—	4 Stroke Oil 10W30 API/SJ	—	—	—	—
KLEENOIL PANOLIN	—	—	—	Panolin HLP Synth 32 ²⁾	—	—
LIQUI MOLY	—	SPECIAL TEC AA 10W-30	—	Panolin HLP Synth 32 ²⁾	—	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 ¹⁾	—	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	Univis N 46	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	—	Donax TD	Tellus T32	Tellus T 46	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	—	Transmission MP	Azolla ZS 32	Equivis ZS 46	Fluide ATX

¹⁾Semi-synthetic light-duty oils²⁾Biological multi-purpose hydraulic-oils;

The miscibility and compatibility with mineral oil based hydraulic oils and biological hydraulic-oils should be examined in the individual case. The residual mineral oil content should be reduced acc. to VDMA specification 24 569.

TAB01003_EN

6. Maintenance engine

6.1 Fuel system



Petrol is extremely likely to catch fire and is explosive; you can suffer burns and severe injuries when refuelling.

- **Add fuel only when the engine is shut off.**
- **No open flame.**
- **No smoking.**
- **Do not fill the tank in enclosed spaces.**
- **Do not inhale fuel fumes.**
- **Do not spill fuel. Clean up leaking fuel. Do not let it seep into the soil.**
- **Collect leaking fuel; do not let fuel seep into the ground or sewer.**



Danger of environmental damage from spilled fuel.

Do not overfill the fuel tank and do not spill fuel.

- **Collect any leaking fuel and dispose of it according to local environmental regulations.**

6.1.1 Fuel quality

The engine is certified to operate on unleaded gasoline with a research octane rating of 91 or higher (pump octane rating of 86 or higher).

You may use unleaded gasoline containing no more than 10% ethanol (E10) or 5% methanol by volume.

In addition, methanol must contain cosolvents and corrosion inhibitors.

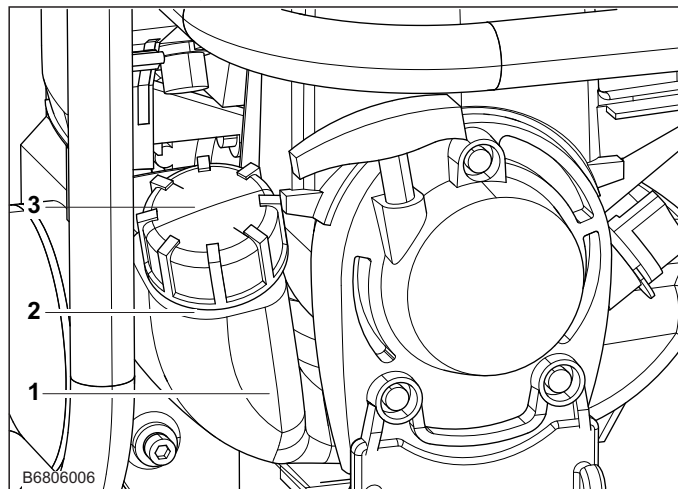
Use of fuels with content of ethanol or methanol greater than shown above may cause starting and/or performance problems.

It may also damage metal, rubber, and plastic parts of the fuel system.

engine damage or performance problems that result from using a fuel with percentages of ethanol or methanol greater than shown above are not covered under the Warranty.

6.1.2 Refill with fuel

- Park the machine on an even, level surface
- Shut off the engine; allow it to cool.

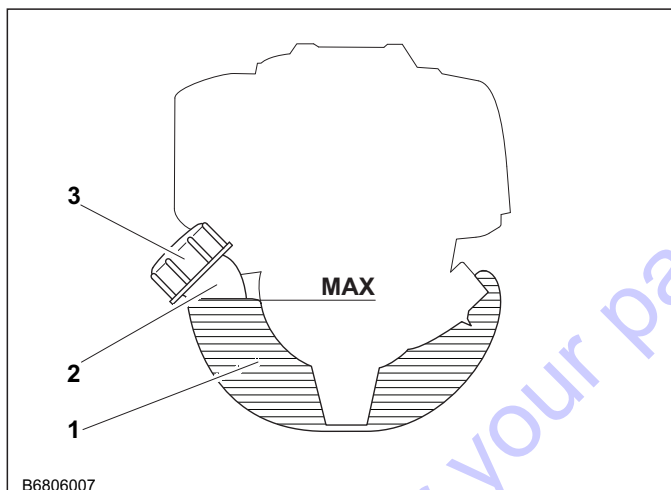


- Check the fuel level by looking through the translucent fuel tank (1).
- If the fuel level is low, refuel in a well-ventilated area.
- Clean the area around the fuel filler pipe (2).
- Open the fuel filler pipe.
- Visually check the fuel level. Refuel when the fuel is low.



Important

Never use stale or contaminated petrol or an oil/petrol blend. Make sure no dirt or water gets into the fuel tank.



- Pour the fuel up to the lower edge of the tank's (1) maximum fuel level line. Do not overfill. Use only unleaded fuel.
- Wipe up spilt petrol before starting the engine.
- Tightly close the fuel cap (3).

6. Maintenance engine

6.2 Checking the engine oil level

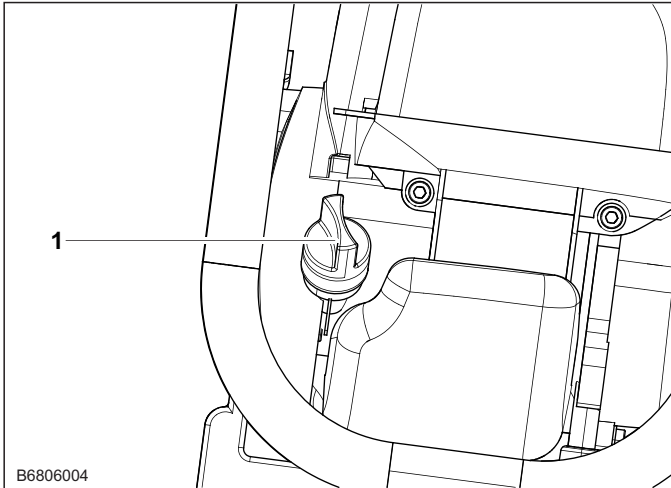


Environmental hazard through operating materials!

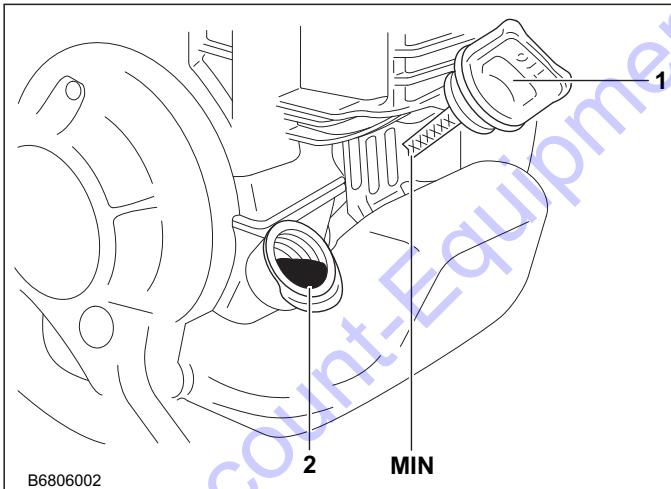
Environment

- Collect used oil and dispose of it in an environmentally sound way.
- Do not let oil seep into the ground or sewer.
- Replace defective seals immediately.

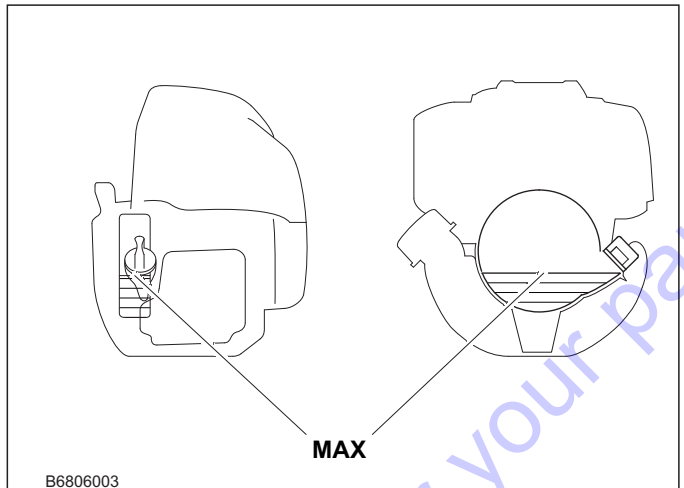
- Set the vibrating tamper aside horizontally.
- Shut off the engine.



- Pull out the oil cap/dipstick (1) and clean it.



- Put the oil cap/dipstick (1) into the filler hole (2), but don't screw it in.
- Pull the oil cap/dipstick (1) out and check the oil level.



- If necessary, fill the oil to the upper limit mark (the lower edge of the filler hole). Do not overfill.
- Screw the oil cap/dipstick (1) in and lock it.

6.3 Air filter



Risk of fire and explosion caused by inflammable substances.

Danger

For cleaning the filter element, do not use any flammable or aggressive materials.

- In the work area, do not smoke, and prevent open flames or sparks.



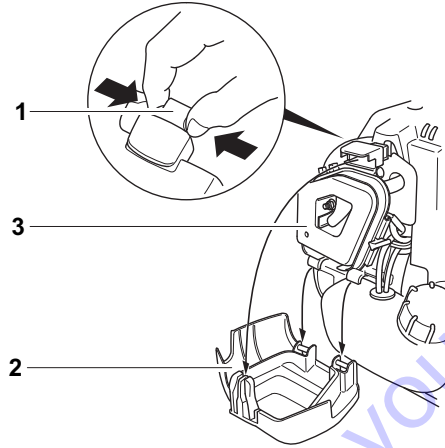
Important

Replace the filter element:

- when the filter element is damaged
- if there is wet or oily contamination
- if motor performance suffers
- at least once a year

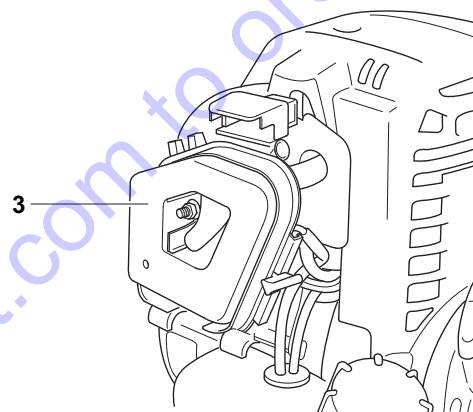
Do not allow dirt into the air channel and carburettor.

Never run the motor without an air filter.



B6806005

- Press the latch tab (1) on the top of the air cleaner cover (2), and remove the cover.



B6806008

- Inspect the filter element (3). Clean or replace dirty filter elements. Always replace damaged filter elements.
- Clean the filter element in warm soapy water, rinse, and allow to dry thoroughly. Or clean in nonflammable solvent and allow to dry.
- Dip the filter element (3) in clean engine oil, then squeeze out all excess oil. The engine will smoke when started if too much oil is left in the element.
- Wipe dirt from the air cleaner body and cover (2), using a moist rag. Be careful to prevent dirt from entering the carburettor.
- Reinstall the filter element (3) and air cleaner cover (2).

7. Maintenance Machine

7.1 Maintaining the machine

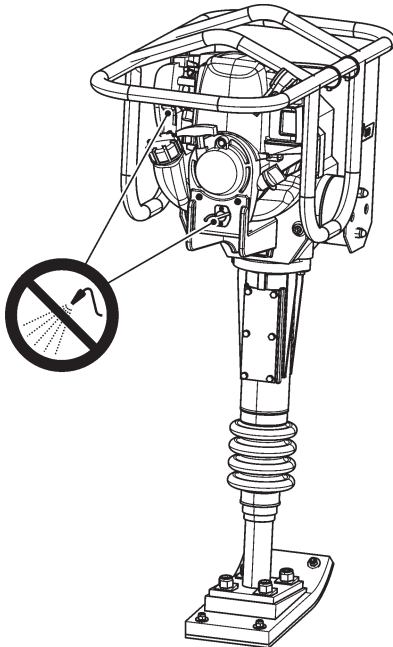
7.1.1 Cleaning



For cleaning, do not use any flammable or aggressive materials.

Attention

When cleaning the machine with a pressure washer, do not hold it directly over the air filter.



B6806022

- Clean the machine daily.
- After cleaning, check the cables, hoses, wires and screw connections for leaks, loose connections, chafing and other damage.
- Repair any defects you see.

7.1.2 Tightening torque

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899
M 27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M 30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

TAB01001.cdr

Strength grades for screws with untreated, unlubricated surfaces.

The values show 90% use of the yield strength; at a friction coefficient of $\mu_{\text{tot}} = 0.14$.

Tightening torque is controlled with torque wrenches.

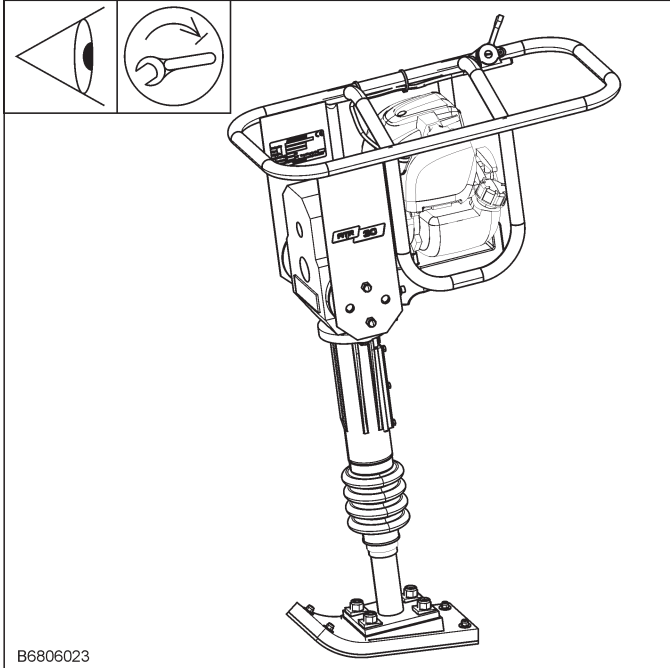
The values given do not apply when MoS2 lubrication is used.



Important

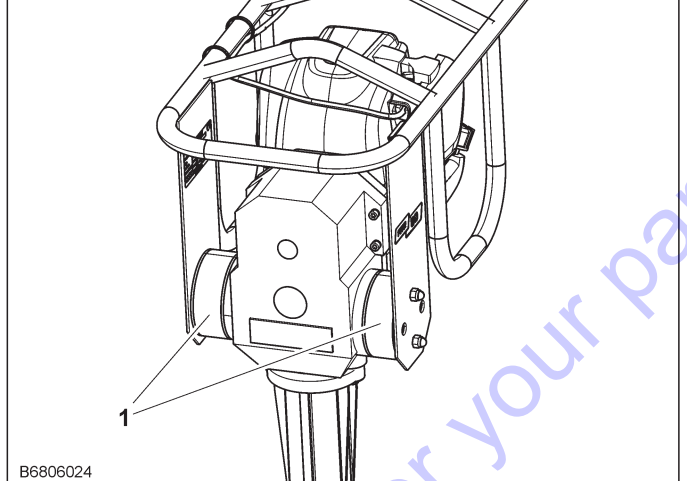
Replace all self-locking nuts after each disassembly.

7.1.3 Screw connections



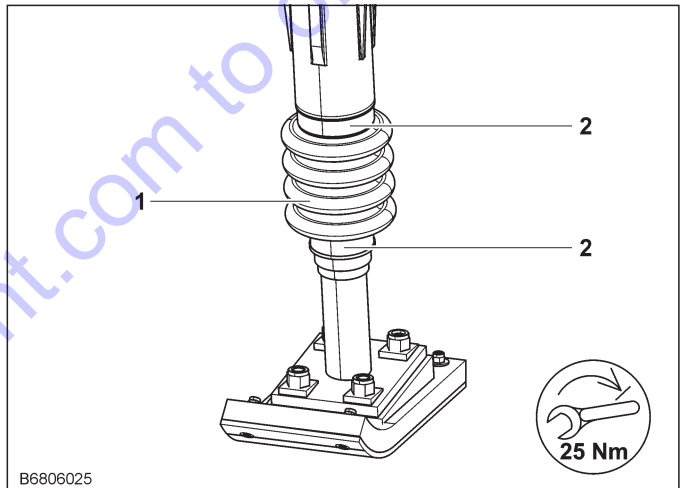
With vibrating devices, it is important to check intermittently the screw connections for tightness. Pay attention to the tightening torque.

7.1.4 Checking the rubber buffers



Check the rubber buffers (1) for tears and outbreaks, as well as for secure fit. If they are damaged, replace them immediately.

7.1.5 Checking the bellows

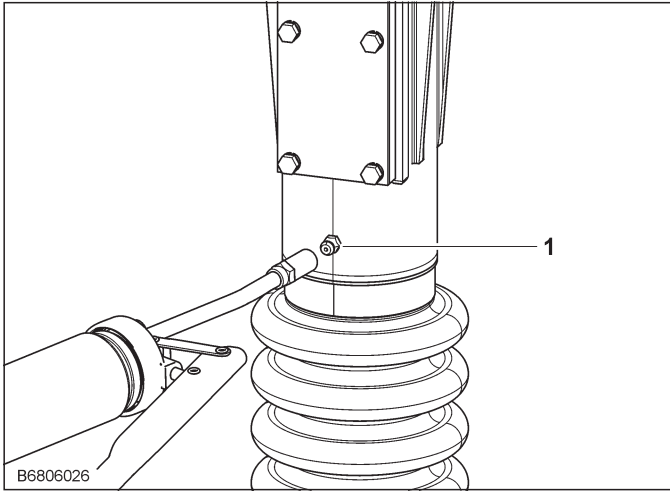


- Check the bellows (1) for condition and secure fit. Replace defective bellows immediately.
- Check mounting clips (2) for secure fit.

7. Maintenance Machine

7.1.6 Tamping system

- Shut off the engine.



- Grease the tamping system over the lubrication nipple with 1 - 2 bumps from the grease gun.

8.0.1 General information

- Observe the safety regulations.
- Only qualified, authorised persons may carry out repairs.
- In the event of faults, refer to the operating and maintenance instructions for correct operation and maintenance.
- If the fault cannot be located, refer repairs to an Ammann service centre.
- Always first check items that are easily accessible (fuses, LED's, etc.).
- Avoid contact with rotating parts.

8.0.2 Troubleshooting table

Fault	Possible cause	Remedial action
Engine does not start	Fuel tank empty No ignition spark Ignition switch at «OFF» Ignition switch faulty	Refuel Change spark plug Have damage repaired Set ignition switch to «ON» Change ignition switch
Engine does not start when starter is operated	Starter faulty Spring broken	Replace starter Replace starter
Starter cable of reversing starter does not return to initial position	Fouling Spring broken	Clean starter Replace starter
Engine does not reach top speed	Throttle cable faulty Incorrect gas cable adjustment Air filter clogged Engine faulty Carburettor faulty	Replace Adjust throttle cable Clean filter cartridge or replace Replace engine/have damage repaired Replace carburettor
Engine runs at high speed, but no vibration	Centrifugal clutch faulty Connecting rod broken	Replace centrifugal clutch Have renewed by Ammann after-sales service
Tamper movement irregular, jumps	Incorrect speed Springs broken Throttle lever not at «max»	Correct speed Renew by Ammann Customer Service Set throttle lever to «max»

9. Storage

9.0.1 Preparation for storage

If the machine is to be shut down for an extended time (longer than 6 weeks), it should be placed stably on a pallet on a firm, even surface.

- The storage area should be dry and protected.
- The ambient temperature should be between 0°C / 32°F and 45°C / 113°F.
- Before storing the machine
 - clean it thoroughly
 - check for leaks and damage, and fix any problems.
 - cover it with a protective tarpaulin.

9.0.2 Return to service

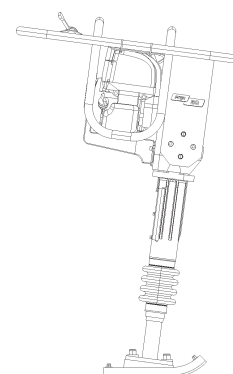
- Before using the machine again, check for
 - leaks,
 - defective or leaky hydraulic hoses, and
 - any other damage.
- Repair any problems found.
- Check all screw joints and tighten them.

Traduction du Mode d'emploi
original (FR)

ATR 30

Serial Nr. 12799752-

Honda GX35T





Ces instructions comprennent :

- des consignes de sécurité
- des instructions de service
- des instructions de maintenance

Ces instructions ont été écrites pour le conducteur sur le chantier et pour la personne chargée de la maintenance.

L'utilisation de ces instructions

- facilite la familiarisation avec la machine
- évite des défaillances dues à une manipulation incorrecte.

Le respect des instructions de maintenance accroît

- la fiabilité de la machine lors de son utilisation sur le chantier
- la durée de vie de la machine
- réduit les coûts des réparations et les temps d'immobilisation.

Conservez toujours ces instructions sur le lieu d'utilisation de la machine.

Ne conduisez la machine qu'après avoir reçu des directives et respectez ces instructions.

Respectez impérativement les consignes de sécurité ainsi que les règles de sécurité et de protection sanitaire au travail «BGR 118 - Umgang mit beweglichen Straßenbaumaschinen» de la Fédération centrale des Associations professionnelles des employeurs de l'industrie ainsi que les prescriptions de prévention accident attenantes.

Observer en outre les prescriptions et directives correspondantes en vigueur dans votre pays.

Ammann Verdichtung GmbH n'assumera aucune responsabilité pour le fonctionnement de la machine en cas de manipulation non conforme à l'utilisation habituelle, ainsi qu'en cas d'utilisation de la machine de manière non conforme à sa destination.

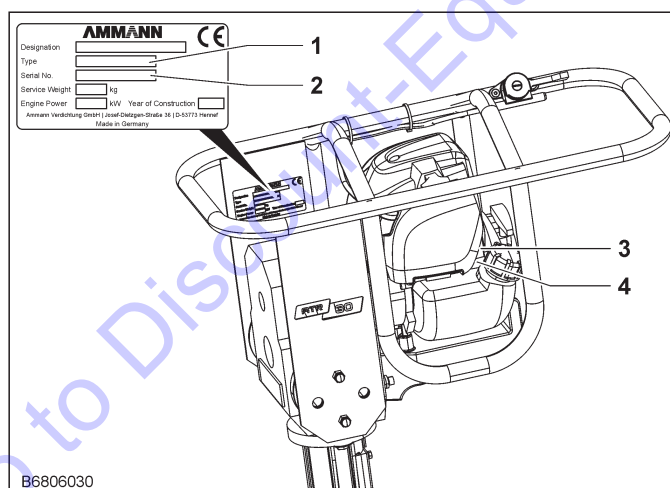
Vous ne bénéficierez d'aucune garantie en cas d'erreurs de manipulation, de maintenance insuffisante et de carburants non adaptés.

Les conditions de garantie et de responsabilité des conditions générales de vente d'Ammann Verdichtung GmbH ne sont pas complétées par les indications susmentionnées.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications liées au progrès technique sans annonce préalable.

Compléter S.V.P. (consulter la plaque signalétique)

1. Type de machine: _____
2. N° de machine: _____
3. Type de moteur: _____
4. N° de moteur: _____



B6806030

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36 • 53773 Hennef • GERMANY

Tel.: +49 2242 8802-0 • FAX: +49 2242 8802-59

E-Mail: info.avd@ammann-group.com

www.ammann-group.com

1. Consignes de sécurité

Cette machine Ammann est conforme à l'état actuel et aux prescriptions et règles de la technique en vigueur. Elle peut cependant être source de dangers pour les personnes et les biens corporels :

- si elle n'est pas utilisée conformément à sa destination
- si elle est conduite par du personnel qui n'a pas été formé
- si elle est modifiée ou transformée de manière non adéquate
- si les consignes de sécurité ne sont pas respectées

Pour cette raison, toute personne chargée de conduire la machine, d'assurer sa maintenance ou de la réparer doit lire et respecter les consignes de sécurité. Le cas échéant, ceci devra être confirmé à l'entreprise utilisatrice par une signature.

En outre,

- les prescriptions de prévention des accidents applicables
- les règles techniques de sécurité et du code de la route généralement reconnues
- et les dispositions spécifiques aux pays concernés sont bien sûr valables.

Utilisation conforme à la destination

Cette machine ne doit être utilisée que pour :

- le compactage de tous les sols
- les travaux de réparation de tous les types de sols
- la consolidation de chemins
- les travaux dans des fossés
- les remplissages et compactages d'accotements

Utilisation non conforme à la destination

La machine peut cependant être source de dangers si elle est mal utilisée par du personnel non formé ou si elle n'est pas utilisée conformément à sa destination.

Par exemple :

- travail en position horizontale
- battage de pieux
- vibrocompactage de pavages composites

Qui peut conduire la machine ?

Seules des personnes formées et habilitées âgées de plus de 18 ans ont le droit de conduire et d'utiliser la machine. Les compétences en matière de conduite doivent être clairement déterminées et respectées.

Hormis cela, les jeunes pourront être employés si cela est nécessaire pour atteindre leur objectif de formation et si leur protection est garantie par un superviseur.

Les personnes sous l'influence d'alcool, de médicaments ou de drogues ne sont pas autorisées à conduire la machine, à assurer sa maintenance ou à la réparer.

La maintenance et la réparation nécessitent des connaissances particulières et ne doivent être assurées que par du personnel spécialisé formé à cet effet (mécaniciens pour machines de chantiers et machines agricoles).

Transformations et modifications sur la machine

Pour des raisons de sécurité, il est interdit de procéder de son propre chef à des modifications sur la machine.

Des pièces originales et des accessoires sont conçus spécialement pour la machine. Nous attirons expressément l'attention sur le fait que les pièces et les équipements spéciaux qui ne sont pas livrés par nos soins ne sont pas non plus homologués par nos soins. Le montage et/ou l'utilisation de tels produits peut également altérer la sécurité active et/ou passive.

Toute responsabilité du fabricant pour des dommages résultant de l'utilisation de pièces ou d'équipements spéciaux non originaux sera exclue.

Indications relatives à la sécurité dans les instructions de fonctionnement et de maintenance

Dans ces instructions de service, les désignations et/ou les symboles suivants sont utilisés pour les indications particulièrement importantes :



Les indications particulières suivantes concernent l'exploitation économique de la machine.

Important



Les indications ou obligations et interdictions suivantes concernent la prévention des risques.

Attention



Les obligations et interdictions suivantes concernent la prévention de dommages corporels ou de dégâts matériels importants.

Danger



Indications relatives à l'élimination sûre et respectueuse de l'environnement de carburants et de matières consommables secondaires ainsi que de pièces de rechange.

Environnement

Chargement de la machine

Couper toujours le moteur lors du chargement et du transport.

Assurer la machine afin qu'elle ne puisse ni se renverser ni glisser.

Les personnes qui se rendent ou se trouvent sous des charges suspendues sont en danger de mort.

Tenir compte des oscillations possibles d'une machine suspendue.

Sur des véhicules de transport, assurer la machine afin qu'elle ne puisse ni glisser ni se renverser.

Démarrage de la machine

Avant le démarrage

Se familiariser avec l'équipement, les éléments de conduite et de commande ainsi qu'avec le mode de fonctionnement de la machine et le domaine de travail.

Utiliser l'équipement de protection personnel (casque de protection, chaussures de sécurité etc.).

Utiliser la protection antibruit.

Avant le démarrage, contrôler si :

- la machine présente des vices visibles
- tous les dispositifs de protection sont bien en place
- les éléments de commande fonctionnent
- la machine est exempte de matériaux huileux et inflammables
- toutes les poignées sont exemptes de graisse, d'huiles, de carburants, d'impuretés, de neige et de glace.

Utiliser uniquement des machines sur lesquelles des travaux de maintenance ont été régulièrement effectués.

Démarrage dans des espaces clos, des tunnels, des galeries ou des fossés profonds.

Les gaz d'échappement du moteur mettent la vie en danger!

Pour cette raison, lors du fonctionnement dans des espaces clos, des tunnels, des galeries ou des fossés profonds, il faut s'assurer qu'il y a assez d'air non nocif à respirer (voir prescriptions de prévention des accidents du travail «Travaux de construction», BGV 22C, §§40 et 41).

Fonctionnement

Conduire la machine de manière à ce que les mains ne se cognent pas sur des objets fixes, risque de blessures.

Veiller aux bruits inhabituels et surveiller le développement de fumées.

Constater leur cause et faire éliminer le dommage.

Ne pas maintenir le levier de régime dans la plage inférieure à «max», étant donné que sinon l'embrayage centrifuge sera détruit.

Ne jamais lâcher la machine pendant le fonctionnement du moteur.

Ne pas mettre les pieds sur la plaque du pied de pilonnage.

Stationnement de la machine

Dans la mesure du possible, placer la machine sur un sol plan et solide.

Avant de quitter la machine, l'assurer afin qu'elle ne puisse pas se renverser.

Ravitaillement en carburant

Ne procéder au ravitaillement en carburant que moteur arrêté.

Ne pas ravitailler en carburant dans des locaux fermés.

Pas de flamme nue, ne pas fumer.

Ne pas renverser de carburant. Récupérer le carburant qui s'écoule, ne pas le laisser s'infiltrer dans le sol.

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

Travaux de maintenance

Seules des personnes qualifiées et habilitées sont autorisées à effectuer des travaux de maintenance.

Maintenir les personnes non autorisées éloignées de la machine.

Ne jamais effectuer de travaux de maintenance sur le moteur en marche.

Placer la machine sur un sol plan et solide.

Travaux sur l'installation de carburant

Pas de flamme nue, ne pas fumer, ne pas renverser de carburant.

Récupérer le carburant qui s'écoule, ne pas le laisser s'infiltrer dans le sol et l'éliminer dans le respect de l'environnement.

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

Travaux sur le moteur

Aucune impureté ne doit tomber dans le canal d'air lors de travaux sur le filtre à air.

Ne pas travailler sur le pot d'échappement chaud, brûlures !

Aucun résidu de combustion ne doit tomber dans le cylindre lors de travaux sur le canal de décharge du moteur.

Ne pas toucher le piston avec l'outil de nettoyage.

Travaux sur la plaque du pied de pilonnage

Essuyer l'huile qui a débordé, récupérer l'huile qui s'écoule et l'éliminer dans le respect de l'environnement.

Conserver le matériel contaminé à l'huile dans un récipient spécial marqué et l'éliminer dans le respect de l'environnement.

Travaux de nettoyage

Ne jamais effectuer de travaux de nettoyage pendant le fonctionnement du moteur.

Ne jamais utiliser d'essence ou d'autres substances inflammables pour le nettoyage.

Lors du nettoyage avec un nettoyeur à jet de vapeur, ne pas exposer de pièces électriques et de matériaux d'isolation directement au jet et/ou les couvrir préalablement.

Ne pas diriger de jet d'eau directement sur le filtre à air, le pot d'échappement ou l'orifice d'aspiration d'air.

Après les travaux de maintenance

Remettre tous les dispositifs de protection en place après l'exécution des travaux de maintenance.

Réparation

Seules des personnes qualifiées et mandatées sont autorisées à effectuer des réparations.

Les gaz d'échappement peuvent être mortels ! En cas de démarrage dans des locaux fermés, veiller à une aérée d'air suffisante !

Si la machine est défectueuse, accrocher un panneau d'avertissement à l'étrier de guidage.

Contrôle

La sécurité des rouleaux compresseurs, des rouleaux pour compacter les sols remblayés ainsi que des plaques et pilonneuses vibrantes doit être vérifiée en cas de besoin, en fonction des conditions d'utilisation et de fonctionnement, mais au moins une fois par an.

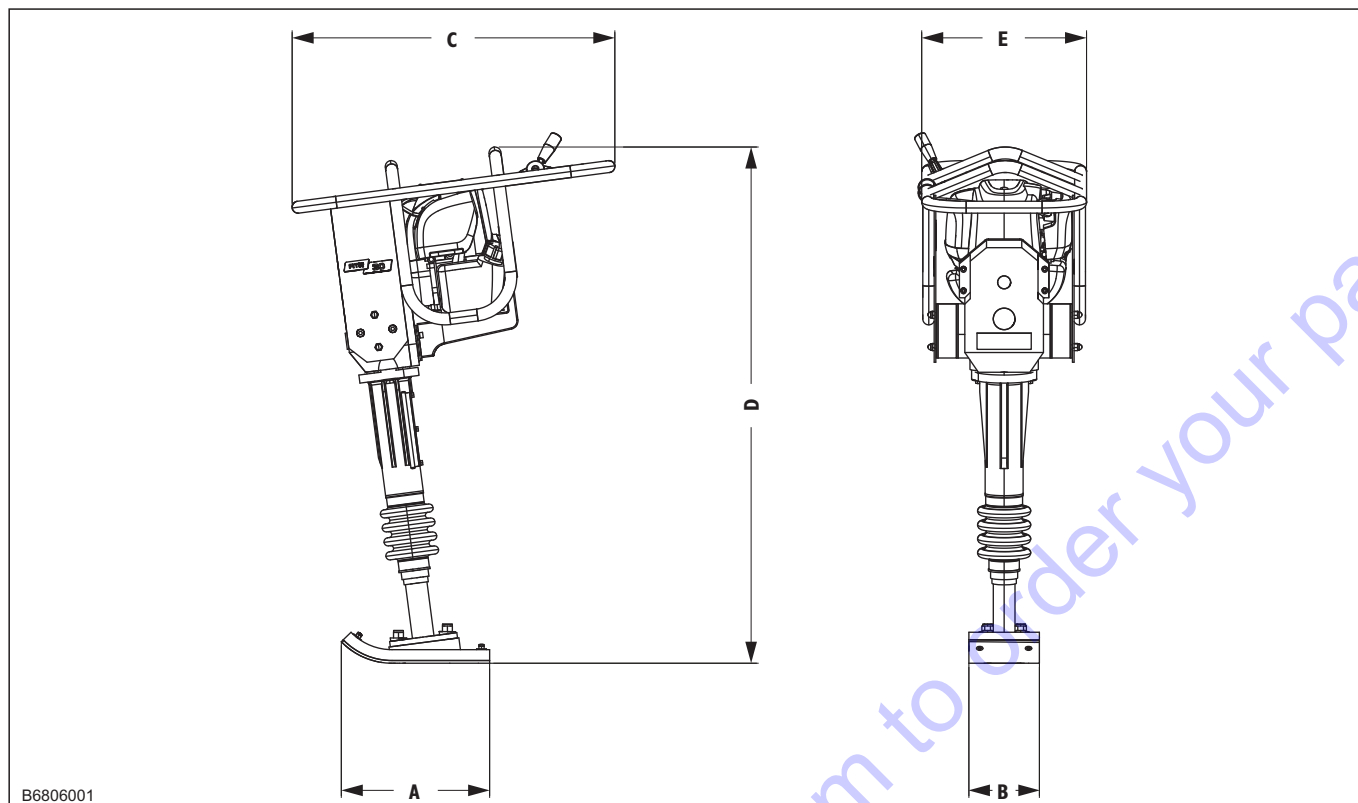
Liquidation de la machine a la fin de sa durée de vie

Lors de la liquidation de la machine a la fin de sa durée de vie, l'utilisateur est dans l'obligation de veiller aux prescriptions nationales et aux lois sur les déchets et sur la protection de l'environnement. C'est pourquoi nous recommandons de toujours se tourner vers les personnes suivantes

- les firmes spécialisées s'occupant de ces activités de façon professionnelle et ayant toutes les autorisations nécessaires
- le fabricant de la machine ou a un service accrédité désigné par le fabricant.

Le fabricant est pas responsable des dommages causés a la santé des utilisateurs et des dommages causés a l'environnement qui auraient été causés par un non-respect des principes écologiques et d'hygiene indiqués ci-dessus.

2. Caractéristiques techniques



B6806001

ATR 30	
1. Dimensions	
A	260 mm
B	80 / 130 mm
C	660 mm
D	860 mm
E	300 mm
2. Poids	
Poids en fonctionnement (CECE)	28 kg
3. Entraînement	
Moteur	Honda GX35T
Type	1-cyl-4-temps Benzin
Puissance ISO 9249	0.92 kW (1.25 CV)
Régime	5500 1/min
Refroidissement	aire
Contenu du réservoir	0.63 l
Consommation de carburant	ca. 0.5 l/h
4. Vibration	
Nombre de coups	800 1/min
Hauteur de saut	jusqu'à 45 mm
Vitesse de travail	jusqu'à 12 m/min
Surface traitée	jusqu'à 58 / 94 m ² /h
Profondeur de compactage, maxi.	jusqu'à 30 cm
Force d'impact	2 kN

2. Caractéristiques techniques

5. Accessoires spéciaux

Pied de pilonnage B=100 mm
Pied de pilonnage B=200 mm
Pied de pilonnage B=375 mm

Option
Option
Option

6. Indications relatives au bruit et aux vibrations

Les indications relatives au bruit et aux vibrations mentionnées ci-dessous conformément à la directive CE sur les machines dans sa version (2006/42/CE) ont été déterminées en tenant compte, entre autres, des normes et directives harmonisées. Les valeurs peuvent diverger en fonction des conditions qui règnent pendant l'exploitation.

6.1 Indication du bruit¹⁾

L'indication de bruit exigée conformément à l'annexe 1, paragraphe 1.7.4.u de la directive CE sur les machines est de :

pour le niveau de pression sonore au poste de conduite L_{PA}

86 dB

pour le niveau de puissance sonore mesuré $L_{WA,m}$

101 dB

pour le niveau de puissance sonore garanti $L_{WA,g}$

103 dB

Les valeurs de bruit ont été déterminées en tenant compte des directives et normes suivantes :
directive 2000/14/EG / EN ISO 3744 / EN 500-4

6.2 Indication des vibrations

L'indication des valeurs de vibration main/bras exigée conformément à l'annexe 1, paragraphe 3.6.3.1 de la directive CE sur les machines :

Valeur totale des vibrations de l'accélération a_{HV}

8.5 m/s²

Incertitude K

1.0 m/s²

La valeur d'accélération a été déterminée en tenant compte des directives et normes suivantes:
EN 500-4 / DIN EN ISO 5349



¹⁾ Etant donné que sur cette machine le niveau sonore évalué de 85 dB (A) peut être dépassé, le conducteur doit porter des équipements de protection antibruit.

3. Maniement

3.1 Description

La pilonneuse vibrante ATR 30 est un appareil de compactage performant qui convainc par sa construction stable et robuste.

Le moteur entraîne l'embellage à l'aide d'un embrayage centrifuge et d'une boîte de vitesses.

Utilisez la machine uniquement pour :

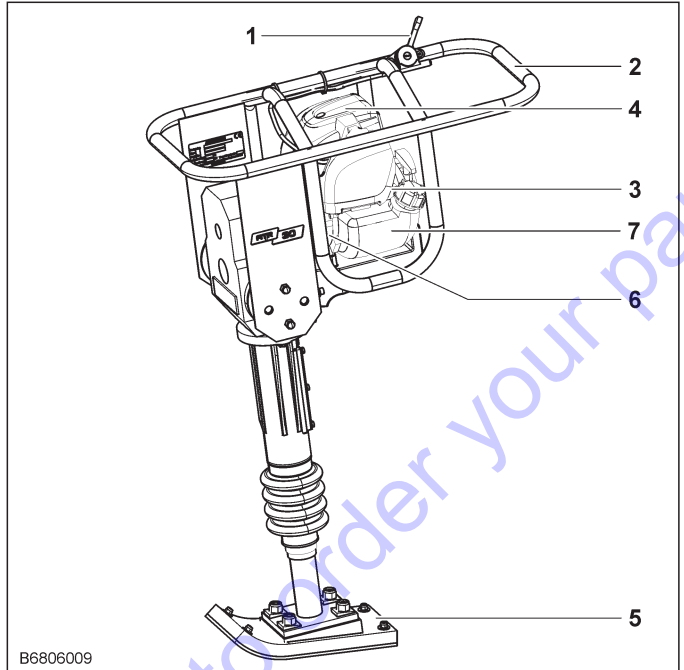
- le compactage de tous les sols
- les travaux d'amélioration de toutes sortes de sols
- la consolidation des chemins
- les travaux dans les tranchées
- le comblement des sous-sols et le compactage des accotements



Risque d'accident dû au glissement de la machine.

- **Attention aux effondrements de talus ! Risque de glissement dû au roulement de matériel ou aux surfaces lisses.**
- **Ne conduisez pas sur du béton dur, des revêtements en bitume déjà pris, des sols fortement gelés ou peu résistants.**

3.1.1 Présentation générale



- 1 Accélérateur
- 2 Etrier de maintien
- 3 Levier de starter
- 4 Moteur
- 5 Pied de dameuse
- 6 Embrayage centrifuge/embellage
- 7 Réservoir à carburant

3.2 Avant la mise en service



Utiliser l'équipement de protection personnel (notamment les moyens de protection auditive et les chaussures de sécurité).

Respecter les consignes de sécurité.

Respecter le manuel d'utilisation et de maintenance.

Lire le mode d'emploi du moteur. Respecter les indications mentionnées concernant la sécurité, l'utilisation et la maintenance.

- Stationner la machine sur un sol plan
- **Contrôler**
 - le niveau d'huile moteur
 - la réserve de carburant
 - le remplissage d'huile du pied de dameuse
 - l'étanchéité des conduites et du réservoir de carburant
 - les dommages et l'étanchéité du soufflet
 - le serrage des raccords vissés
 - l'état du moteur et de la machine
- Approvisionner en lubrifiants conformément au tableau des lubrifiants.

3. Maniement

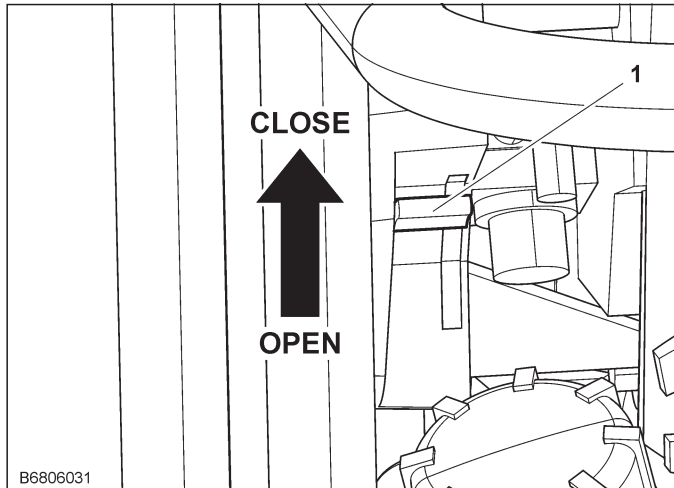
3.3 Maniement du moteur

3.3.1 Démarrage du moteur



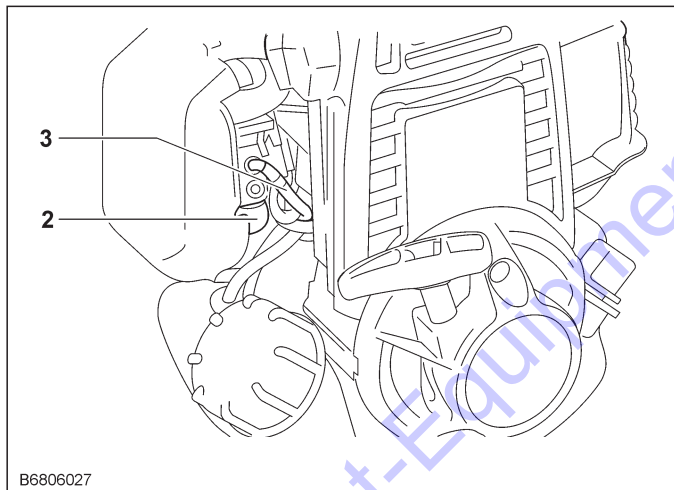
Important

Ne pas utiliser le starter (1) si le moteur est chaud ou si la température extérieure est élevée. Si le moteur ne se met pas en marche à la température de service, fermer le starter avant de démarrer.



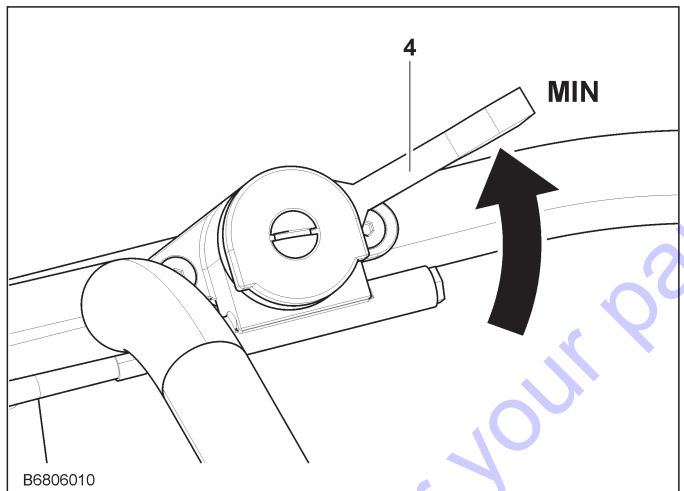
B6806031

- Pousser le levier de starter (1) sur «CLOSE».



B6806027

- Actionner la pompe d'amorçage (2) à plusieurs reprises jusqu'à ce que le carburant soit visible dans le tuyau de retour de carburant en plastique transparent (3).



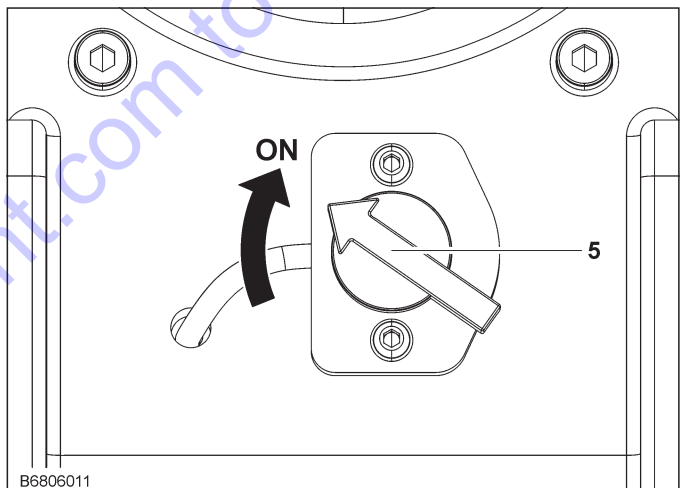
B6806010

- Placer l'accélérateur (4) sur «MIN».



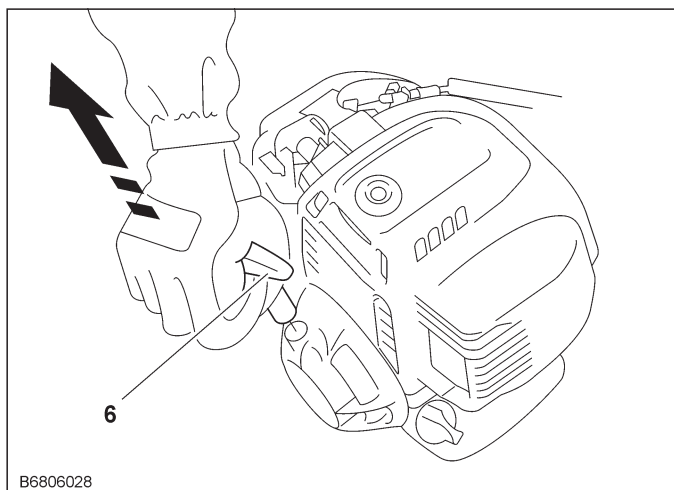
Important

Si le moteur ne démarre pas, placer le levier des gaz à environ 1/3 dans la direction «MAX».



B6806011

- Placer l'interrupteur du moteur (5) sur la position «ON»



- Tirer légèrement la poignée du démarreur (6) jusqu'à sentir la résistance (I.), puis tirer à fond un grand coup (II.).



Ne pas faire rebondir la poignée du démarreur (1) contre le moteur. Replacer manuellement le câble de démarrage à sa position initiale pour éviter tout dommage au démarreur.

3.3.2 Redémarrage à chaud

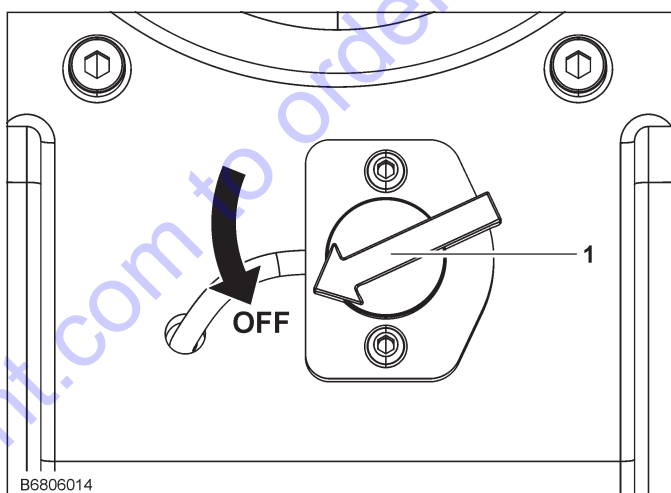


Risque d'accident.

Si le moteur démarrait avec le levier des gaz sur la position de régime MAX, l'équipement pourrait faire un bond en avant ou l'outil de coupe tourner à la vitesse maximale. Il pourrait en résulter des blessures.

- Placer l'interrupteur du moteur sur la position «OFF» avant d'effectuer l'opération suivante. Ceci empêchera le moteur de démarrer et de tourner au régime maximum si le levier des gaz se trouve sur la position de régime «MAX».

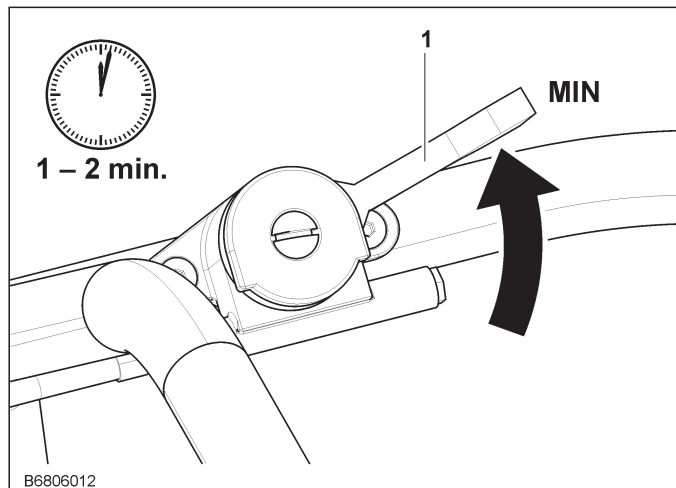
Si l'on arrête le moteur un court instant après un fonctionnement à une température ambiante élevée, il se peut qu'il ne redémarre pas dès la première tentative. Si nécessaire, procéder comme suit:



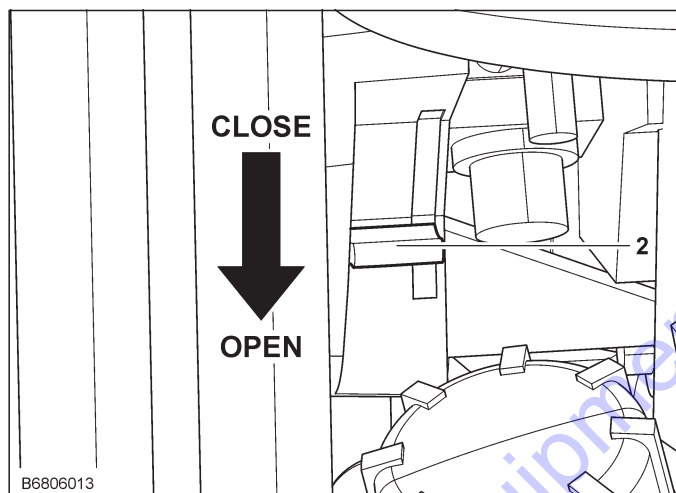
- Placer l'interrupteur du moteur (1) sur la position «OFF».
- Placer le levier de starter sur la position «OPEN».
- Maintenir l'accélérateur sur la position de régime «MAX».
- Tirer la poignée de lancement 3 à 5 fois.
- Suivre la procédure «Démarrage du moteur» (Section 3.3.1) et mettre le moteur en marche avec le levier de starter sur la position «OPEN».

3. Maniement

3.3.3 Après le démarrage du moteur

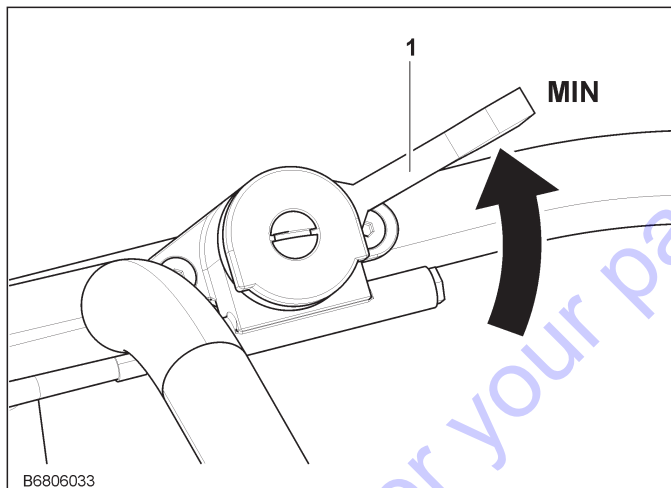


- Placer l'accélérateur (1) au point mort «MIN».
- Faire chauffer le moteur 1 à 2 min.

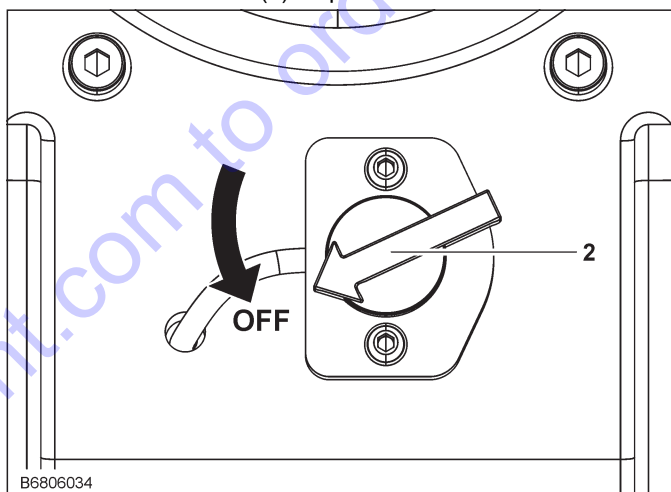


- Pousser le levier de starter (2) sur «OPEN» durant le chauffage du moteur.

3.3.4 Arrêt du moteur



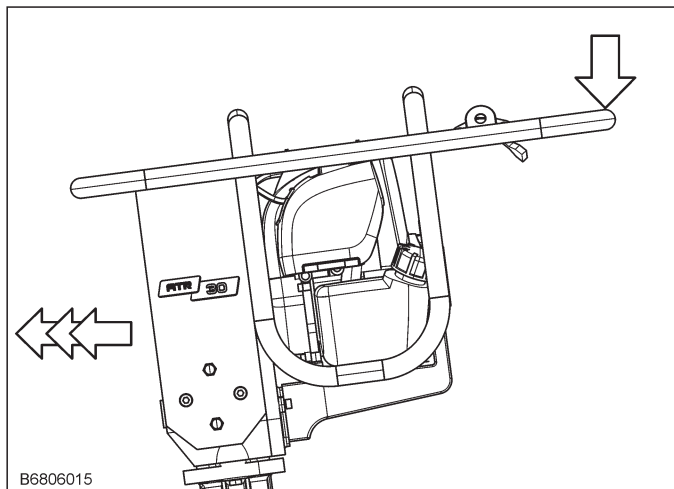
- Placer l'accélérateur (1) au point mort «MIN».



- Placer l'interrupteur du moteur (2) sur la position «OFF»

3.4 Travaux avec la pilonneuse

3.4.1 Vitesse d'avancement



- La vitesse d'avancement peut être influencée de deux façons:

- En modifiant l'inclinaison:
 - Inclinaison vers l'avant = avance rapide
 - Inclinaison vers l'arrière = avance lente
- Avec la charge de l'étrier de maintien:
 - Aucune charge = avance lente
 - Forte charge = avance rapide

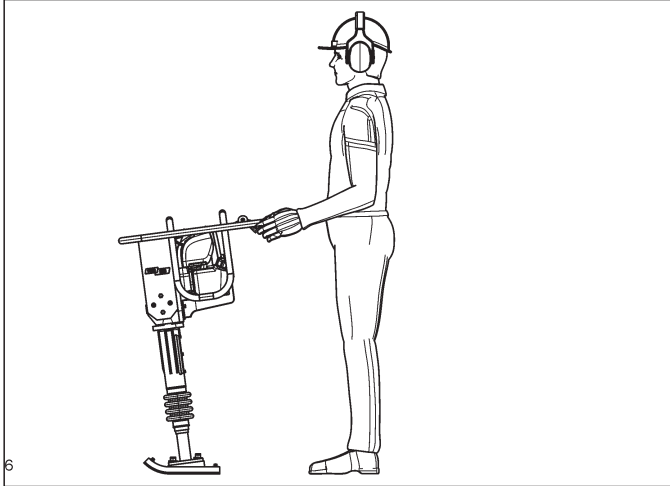
3. Maniement

3.4.2 Fonctionnement

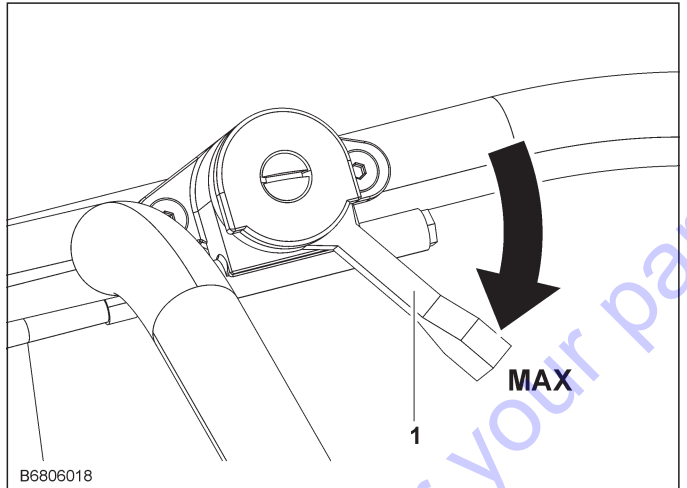


Guider la machine uniquement sur l'étrier de maintien et ne pas la soulever durant le fonctionnement.

Surveiller constamment la machine lorsque le moteur marche.



- Le poste de l'opérateur se trouve dans le sens de la marche avant, derrière la machine.

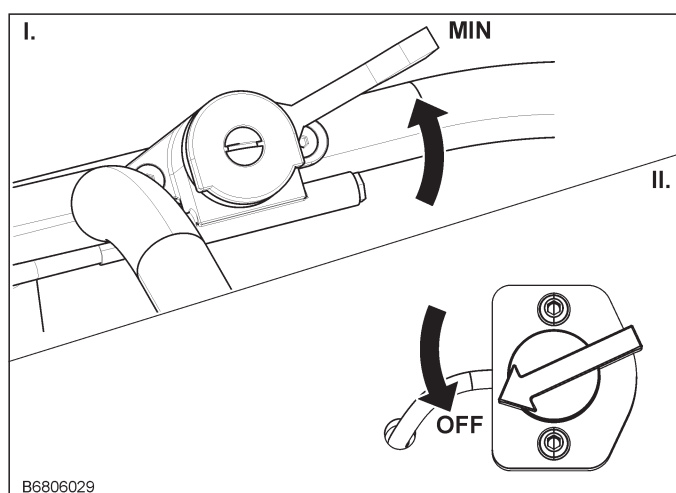


- Placer l'accélérateur (1) sur «MAX»; la machine travaille à très haute fréquence.



La hauteur de remblai du domaine de compactage ne devra pas être supérieure à celle que la pilonneuse peut franchir dans sa poussée vers l'avant.

- Pour atteindre un fonctionnement régulier, régler le levier des gaz, en fonction de la nature et de la densité du sol, à la plage située au-dessus de la vitesse de rotation de l'embrayage centrifuge.
- Dans de courtes pauses déplacer la manette des gaz (1) à «MIN»; le fouloir est au ralenti.



- Pour de plus longues pauses et après le travail
 - déplacer l'accélérateur (1) pour «MIN» (I.) et
 - arrêter le moteur (II.).

4. Transport

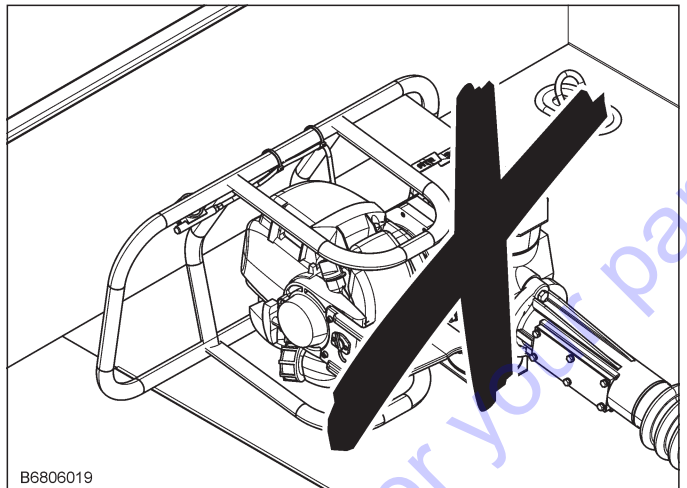
4.1 Transport et chargement



Danger de mort en raison de la charge suspendue!

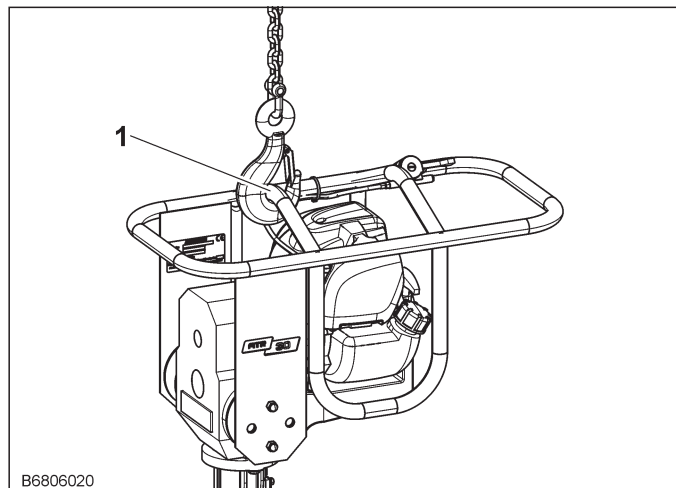
- Il ya un danger pour les personnes s'ils sont sous des charges suspendues, s'ils marchent sous des charges suspendues ou s'ils utilisent des charges suspendues pour le transport.
- S'assurer que personne n'est mis en danger.
- Lors du chargement, n'utiliser que des rampes de chargement portantes et stables.
- Contrôler les points d'accrochage (étrier, œillets de levage) avant l'utilisation, afin de détecter des dommages et une usure éventuels. Remplacer immédiatement les pièces endommagées.
- Protéger la machine afin qu'elle ne puisse pas rouler, glisser ou se renverser.
- Lors du chargement, l'amarrage et levage de la machine, utiliser toujours les points d'accrochage prévus.

4.1.1 Remarques générales



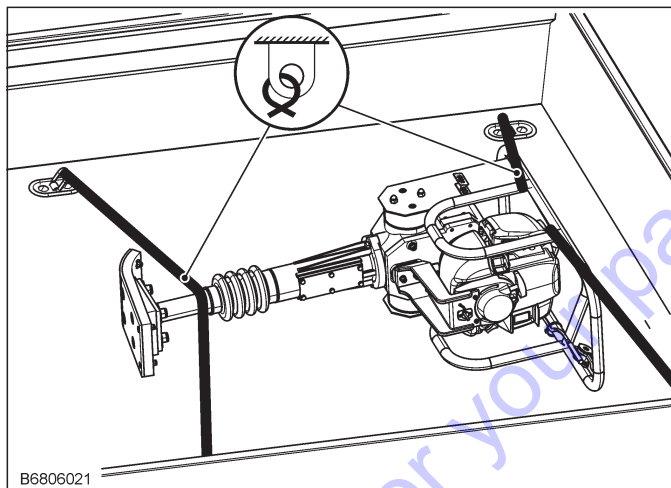
- Ne pas déposer la pilonneuse du côté du carburateur.

4.1.2 Chargement



- Pour charger la pilonneuse, accrocher les dispositifs d'attache dans la barre transversale (1).

4.1.3 Amarrage



- Après le chargement, attacher la pilonneuse sur le moyen de transport.

5. Entretien

5.1 Indications générales

Entretien soignée :

- ⇒ durée de vie prolongée
- ⇒ plus grande sécurité de fonctionnement
- ⇒ durée d'immobilisation réduites
- ⇒ plus grande fiabilité
- ⇒ frais de réparation moins élevés
- Respecter les consignes de sécurité !
- N'effectuer des travaux de entretien que moteur arrêté.
- Seuls les travaux de maintenance quotidiens du moteur sont mentionnés dans ces instructions de service. Référez-vous aux instructions de service du moteur et aux indications et intervalles de maintenance qui y sont mentionnés.
- Débrancher la cosse de la bougie d'allumage avant d'effectuer des travaux de entretien.

- Nettoyer le moteur et la machine avant d'effectuer des travaux de entretien.
- Placer la machine sur un sol plan, l'assurer afin qu'elle ne puisse ni rouler ni glisser.
- Assurer une élimination des carburants et des pièces remplacées sûre et respectueuse de l'environnement.
- Éviter absolument des courts-circuits sur des câbles conducteurs.
- Ne pas diriger le jet sur les composants électriques lors du nettoyage de la machine au jet d'eau haute pression.
- Après le lavage, sécher les composants par soufflage à l'air comprimé, afin d'éviter des courants de fuite

5.2 Vue d'ensemble des travaux de entretien

Travaux	Intervalles	Chaque jour	10 h	50 h	100 h	200 h	300 h	si nécessaire
Nettoyer la machine		●						
Contrôler le niveau d'huile du moteur ¹⁾		●						
Vidanger l'huile du moteur ¹⁾			● ³⁾	●				
Vérifiez les ailettes de refroidissement ¹⁾				●				
Contrôler le filtre à air ¹⁾		●						
Nettoyer le filtre à air ¹⁾				●				●
Remplacer le filtre à air ¹⁾²⁾						●		●
Contrôler/nettoyer la bougie d'allumage ¹⁾					●			
Remplacer la bougie d'allumage ¹⁾²⁾							●	
Contrôler le jeu des soupapes ¹⁾					●			
Nettoyer le pare-étincelles ¹⁾					●			
Contrôler le courroie de distribution ¹⁾							●	
Contrôle du soufflet		●						
Système de pilonnage: Graisse				●				
Contrôler les tampons en caoutchouc					●			
Contrôler le bon serrage des raccords vissés			● ³⁾		●			

¹⁾ Respecter les instructions de service du moteur

²⁾ au moins 1x par an

³⁾ la première fois

5.3 Plan de lubrification

Point de lubrification	Quantité	Intervalle de remplacement [heures de travail]	Lubrifiant
1. Moteur			
Honda GX35T	0.08 l	1 fois après le 20 h; après tous les 100 h	Huile pour moteur API SJ-CE SAE 10W30
2. Système de pilonnage			
	6 – 8 g (4 collisions avec le presse à graisse)	Lubrification permanente	Graisse polyvalente KP1G-20 DIN 51502

5.4 Tableau des alternatives en matière de marques de lubrifiants

	Huile moteur API SG-CE SAE 10W40	Huile moteur API SJ-CE SAE 10W30	Huile à engre- nages selon JDM J20C	Huile hydr. spéciale ISO-VG 32	Huile hydr. HVLP 46	Huile ATF
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	—	Fluid HGS	Vitam GF 32	Vitam HF 46	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	—	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Bartran HV 46	Autran MBX
CASTROL	Tection SAE 10W40	Castrol Power 1 Racing 4T 10W-30	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	Hyspin AVH-M 46	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	—	Torque Fluid 56	Univis N 32	Univis N 46	ATF 21611 II-D
FINA	a. Kappa FE b. Kappa Turbo DI	—	Transfluid AS	a. Hydran TSX32 b. Biohydran TMP32 ²⁾	—	Finamatic II D
FUCHS	Titan Unic MC	TITAN CARGO SAE 10W-30	Agrifarm UTTO MP	a. Renolin ZAF520 b. Plantohyd 32 S ²⁾	Renolin B 46 HVI	Titan ATF 3000
HONDA	—	4 Stroke Oil 10W30 API/SJ	—	—	—	—
KLEENOIL PANOLIN	—	—	—	Panolin HLP Synth 32 ²⁾	—	—
LIQUI MOLY	—	SPECIAL TEC AA 10W-30	—	Panolin HLP Synth 32 ²⁾	—	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 ¹⁾	—	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	Univis N 46	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	—	Donax TD	Tellus T32	Tellus T 46	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	—	Transmission MP	Azolla ZS 32	Equivis ZS 46	Fluide ATX

¹⁾Huiles semi-synthétiques²⁾Huile hydraulique biodégradable à base d'ester; l'aptitude au mélange et la compatibilité avec des huiles hydrauliques à base d'huile minérale devraient être vérifiées au cas par cas. La teneur résiduelle en huile minérale devrait être réduite conformément à la fiche standard 24 569 VDMA (Association Allemande des Constructeurs de Machines et d'Installations).

TAB01003_FR

6. Entretien du moteur

6.1 Installation de carburant



L'essence est très inflammable et explosive et l'on peut se brûler ou se blesser grièvement en faisant le plein.

- **Faire le plein uniquement lorsque le moteur est arrêté**
- **Pas de flamme vive.**
- **Ne pas fumer.**
- **Ne pas approvisionner dans des locaux fermés.**
- **Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.**
- **Ne pas renverser de carburant. Recueillir le carburant qui s'échappe, ne pas le laisser s'infiltrer dans le sol.**



Risque de pollution par du carburant renverse.

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant et ne pas en renverser.

- **Recueillir le carburant qui s'échappe et l'éliminer conformément aux dispositions locales en matière d'environnement.**

6.1.1 Qualité du carburant

Le moteur est prévu pour fonctionner à l'essence sans plomb avec indice d'octane recherche de 91 ou plus («Numéro d'octane à la pompe» de 86 ou plus).

N'utilisez que de l'essence sans plomb, ne contenant pas plus de 10% d'éthanol (E10) ou 5% de méthanol.

Le méthanol doit également contenir des co-solvants et des inhibiteurs de corrosion.

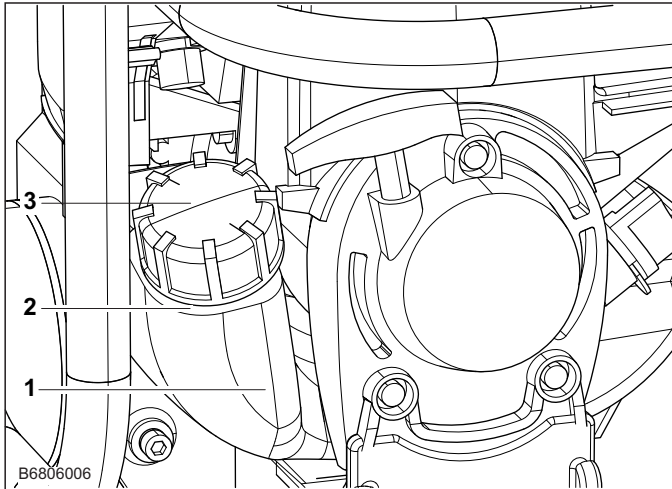
L'utilisation de carburants à teneur en éthanol et méthanol supérieure à celles indiquées ci-dessus peut entraîner des problèmes de démarrage ou de performances.

L'endommagement des pièces métalliques, en caoutchouc et en tissu peut également survenir.

L'endommagement du moteur et les dysfonctionnements dus à l'utilisation d'un carburant à plus forte teneur en éthanol ou méthanol que celle indiquée ci-dessus, ne sont pas couverts par la garantie.

6.1.2 Ravitaillement en carburant

- Positionnez la machine sur un sol de niveau et ferme.
- Coupez le moteur; le laisser se refroidir.



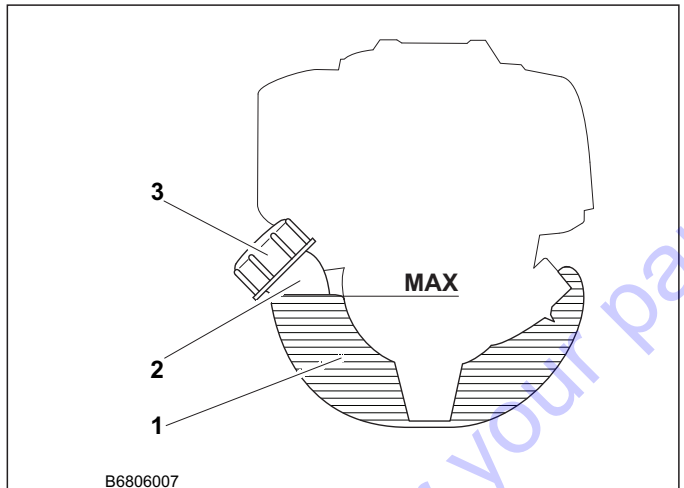
- Vérifier le niveau de carburant en regardant à travers le réservoir de carburant transparent (1).
- Si le niveau est bas, faire le plein dans un endroit bien aéré avec le moteur arrêté.



Important

Ne jamais utiliser d'essence viciée ou encrassée ou bien un mélange huile/essence. Éviter d'introduire de l'eau ou de la saleté dans le réservoir à essence.

- Nettoyer les alentours de l'orifice de remplissage du carburant (2).
- Ouvrir l'orifice de remplissage du carburant (3).



- Verser le carburant jusqu'au bord inférieur de la limite maximale du niveau d'essence du réservoir (1). Ne pas trop remplir. N'utiliser que de l'essence sans plomb.
- Essuyer l'essence renversée avant de démarrer le moteur.
- Serrer le bouchon de réservoir (3).

6. Entretien du moteur

6.2 Contrôle du niveau d'huile moteur



Risque de brûlure.

Il y a risque de brûlure lors de travaux sur le moteur chaud.

- Porter des gants de protection.

Risque de blessure

Un contact prolongé avec l'huile-moteur peut entraîner des irritations de la peau.

- Porter des gants de protection.
- En cas de contact cutané, nettoyez soigneusement les parties concernées de la peau avec de l'eau et du savon.

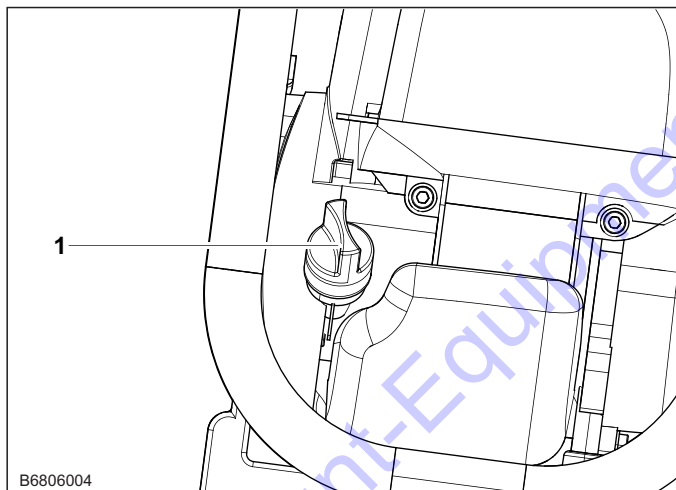


Danger pour l'environnement causé par les matières consommables.

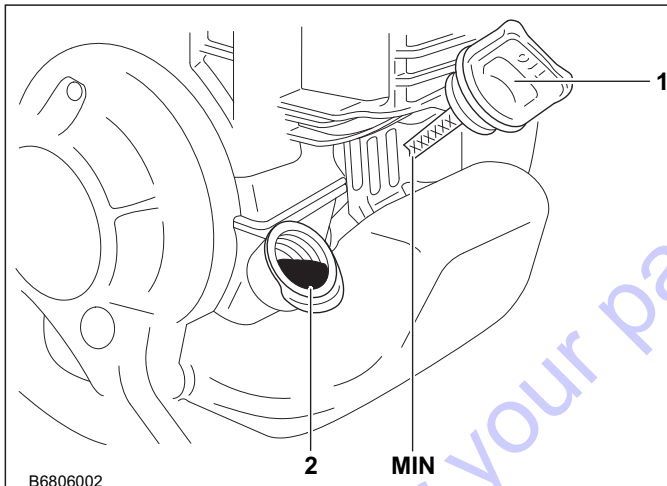
Environnement

- Recueillir l'huile usagée et dépolluer en respectant l'environnement.
- Ne pas laisser s'infiltrer l'huile dans le sol ou la canalisation.
- Remplacer aussitôt les joints défectueux.

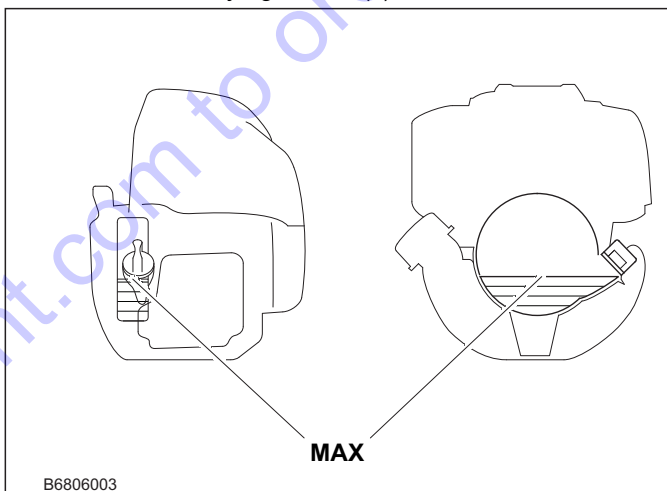
- Stationner la pilonneuse vibrante horizontalement.
- Couper le moteur.



- Desserrer le bouchon/jauge d'huile (1) et nettoyer.



- Introduire le bouchon/jauge d'huile (1) dans l'orifice de remplissage (2), ne pas le visser.
- Retirer le bouchon/jauge d'huile (1) et vérifier le niveau d'huile.



- Remplir le cas échéant le niveau d'huile jusqu'à la marque limite supérieure (bord inférieur de l'orifice de remplissage). Ne pas trop remplir.
- Remettre le bouchon/jauge d'huile (1) en place.

6.3 Filtre à air



Danger

Risques d'incendie et d'explosion en raison de matériaux inflammables.

- Ne pas utiliser de produits inflammables ou agressifs pour le nettoyage.
- Dans la zone de travail ne fumez pas,
- Éviter les flammes nues et des étincelles, le feu et l'explosion!



Important

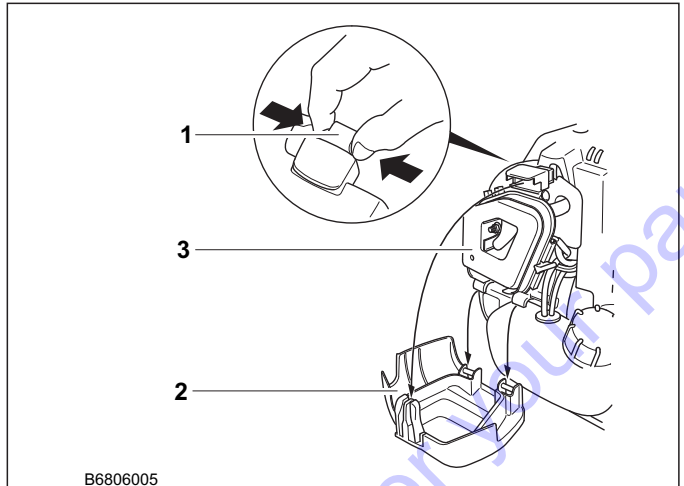
Remplacement de l'élément filtrant:

- en cas d'élément filtrant endommagé
- en cas de résidus huileux et graisseux
- si la performance du moteur baisse
- au moins une fois par an

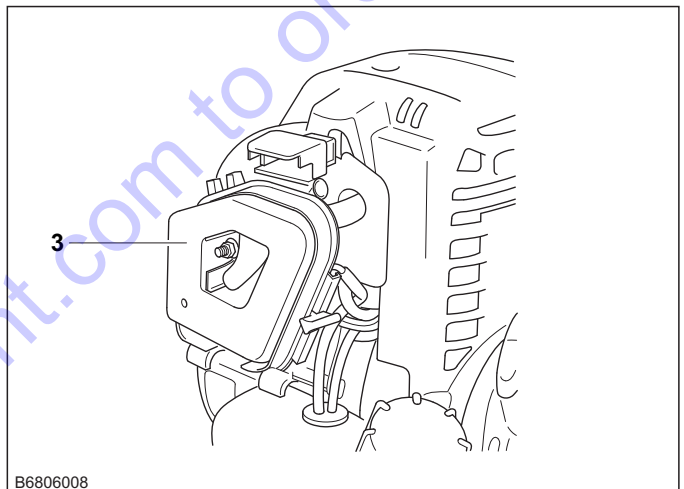
Eviter toute saleté dans l'arrivée d'air et le carburateur.

Ne jamais faire tourner le moteur sans filtre à air.

6.3.1 Cartouche du filtre à air



- Enfoncer la languette de verrouillage (1) en haut du couvercle de filtre à air (2) et retirer le couvercle.



- Contrôler l'élément filtrant (3). Nettoyer ou remplacer des éléments filtrants sales. Toujours remplacer des éléments filtrants endommagés.
- Nettoyer l'élément filtrant (3) dans de l'eau savonneuse chaude, le rincer et le laisser sécher complètement. On pourra également le nettoyer dans un solvant ininflammable, puis le laisser sécher.
- Tremper l'élément filtrant (3) dans de l'huile moteur propre, puis en éliminer toute huile en excès. S'il reste trop d'huile dans l'élément, le moteur fumera au démarrage.
- Essuyer la saleté du boîtier et du couvercle de filtre à air (2) à l'aide d'un chiffon humide. Veiller à ce que la saleté ne pénètre pas dans le carburateur.
- Reposer l'élément filtrant (3) et le couvercle de filtre à air (2).

7. Entretien de la machine

7.1 Maintenance de la machine

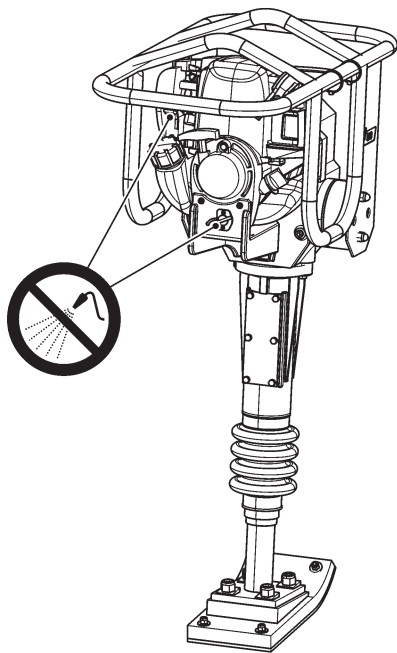
7.1.1 Nettoyage



Ne pas utiliser de produits inflammables ou agressifs pour le nettoyage.

Attention

Lors du nettoyage de la machine avec un nettoyeur à haute pression, ne pas viser directement sur le filtre à air.



B6806022

- Nettoyer la machine tous les jours.
- Après le nettoyage, vérifier l'étanchéité des câbles, tuyaux, conduites et vissages, les joints défectueux, points de frottement et autres dommages éventuels.
- Réparer aussitôt les défauts constatés.

7.1.2 Couples de serrage

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899
M 27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M 30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

TAB01001.cdr

Classes de résistance des vis à surface non traitée, non graissée.

Les valeurs correspondent à une exploitation à 90 % de la limite d'élasticité; avec un coefficient de frottement $\mu_{\text{tot}} = 0,14$.

Le respect des couples de serrage est contrôlé avec des clés dynamométriques.

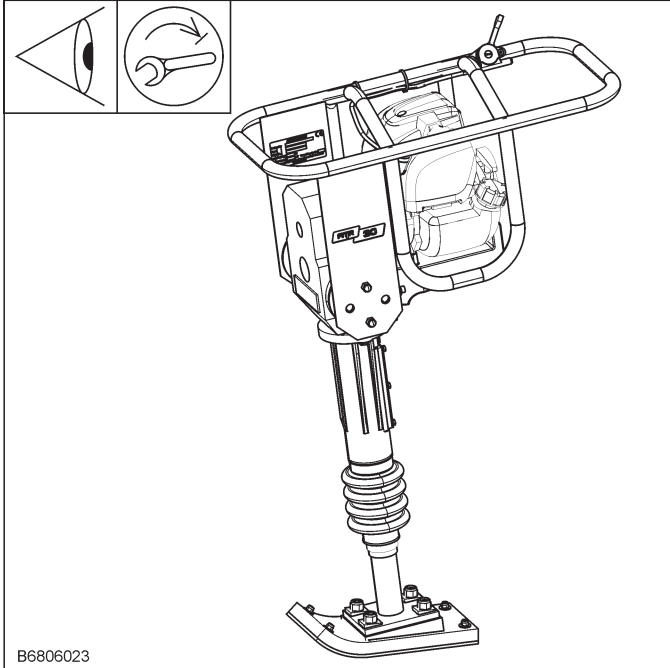
En cas d'utilisation de lubrifiant MoS2, les valeurs indiquées ne s'appliquent pas.



Les écrous autobloquants doivent être remplacés après chaque démontage.

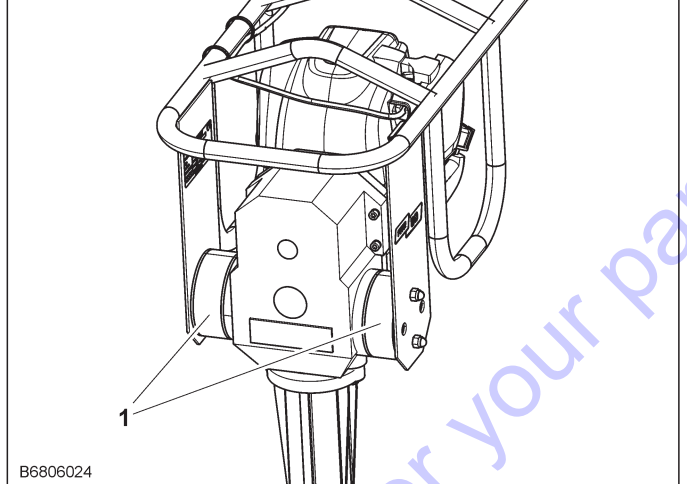
Important

7.1.3 Raccords vissés



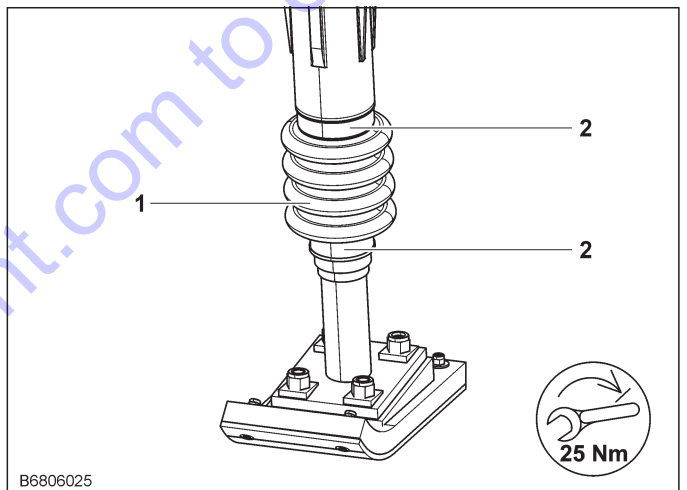
Sur les appareils à vibration, il est important de contrôler régulièrement le serrage des raccords vissés. Respecter les couples de serrage.

7.1.4 Contrôle des coussins en caoutchouc



Vérifier les fissures et les déchirures ainsi que la bonne fixation des coussins en caoutchouc (1), les remplacer aussitôt en cas d'endommagement.

7.1.5 Contrôle du soufflet

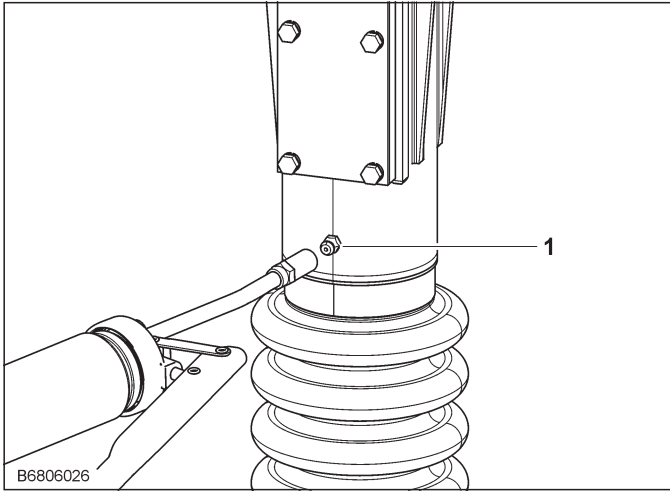


- Vérifier l'état et le serrage du soufflet (1). Remplacer aussitôt le soufflet défectueux.
- Contrôler le serrage des colliers de fixation (2).

7. Entretien de la machine

7.1.6 Système de pilonnage

- Couper le moteur.



- Lubrifier avec un à deux collisions provenant du système de presse à graisse.

8.0.1 Indications générales

- Respecter les consignes de sécurité.
- Seules des personnes qualifiées et mandatées sont autorisées à effectuer des travaux de réparation.
- En cas de défaillances, relire les points des instructions de service et de maintenance relatifs à l'utilisation et à la maintenance correctes.
- Si vous ne pouvez pas reconnaître ou éliminer vous-même la cause de la défaillance, veuillez vous adresser à une filiale de service après-vente d'Ammann.
- Toujours commencer par vérifier les causes les mieux accessibles et/ou celles dont le contrôle est le plus simple (coupe-circuits, diodes électroluminescentes etc.).
- Ne pas toucher des pièces en rotation.

8.0.2 Tableau des défaillances

Défaillance	Origine possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Réservoir de carburant vide Pas d'étincelle d'allumage Interrupteur d'allumage sur «OFF» Interrupteur d'allumage défectueux	Ravitiller en carburant Remplacer la bougie d'allumage Faire éliminer le dommage Interrupteur d'allumage sur «ON» Remplacer l'interrupteur d'allumage
Le moteur ne s'emballe pas quand le démarreur est actionné	Démarreur défectueux Ressort cassé	Remplacer le démarreur Remplacer le démarreur
Le câble du démarreur réversible ne retourne pas dans sa position initiale	Encrassement Ressort cassé	Nettoyer le démarreur Remplacer le démarreur
Le moteur n'atteint pas son plein régime	Câble des gaz défectueux Mauvais réglage du câble des gaz Filtre à air obstrué Moteur défectueux Carburateur défectueux	Remplacer Régler le câble des gaz Nettoyer ou remplacer la cartouche filtrante Remplacer le moteur/faire éliminer le dommage Remplacer le carburateur
Le moteur fonctionne à un régime élevé mais sans vibrations	Embrayage centrifuge défectueux Bielle cassée	Remplacer l'embrayage centrifuge Faire remplacer par le service après-vente Ammann
La pilonneuse fonctionne irrégulièrement, saute	Vitesse de rotation erronée Rupture des amortisseurs Lever des gaz pas sur « maxi. »	Corriger la vitesse de rotation Faire remplacer par le service après-vente Ammann Lever des gaz sur « maxi. »

9. Emplacement

9.0.1 Stockage

En cas de mise à l'arrêt de la machine pendant une période de temps prolongée (plus de 6 semaines), il faut la stocker sur un sol plat et ferme, sur une palette.

- Le site de stockage doit être sec et protégé.
- La température ambiante doit se trouver entre 0°C et 45°C.
- Nettoyer la machine avant le stockage
 - Contrôler l'absence de fuites et de dommages ; écarter les manques constatés.
 - Recouvrir d'une bâche de protection.

9.0.2 Remise en service

- Avant la remise en service contrôler la machine pour détecter
 - des fuites,
 - des flexibles hydrauliques défectueux ou non-étanches, ou bien
 - examiner tous les dommages.
- résoudre tous les manques constatés.
- contrôler toutes les visseries et les resserrer.

Registration Card

CUSTOMER DATA

Company Name _____ Country _____

Address _____

Postcode _____ City _____

Phone: _____ E-mail: _____

DEALER _____ Country _____

Address _____ City _____ Postcode _____

Date of Sale _____ Machine Type _____ PIN _____

Engine _____ Model _____ Engine S/N _____

Tachometer _____ Accessories _____

☒ Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- ☐ Air filter cartridge
- ☐ Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- ☐ Fuel
- ☐ Engine oil
- ☐ Hydraulic oil
- ☐ Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- ☐ Articulated pivot/steering
- ☐ Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- ☐ Warning devices
- ☐ Disconnecting switch
- ☐ Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- ☐ Controls
- ☐ Vibrator system
- ☐ ACE Vibrator system
- ☐ Minimum engine speed
- ☐ Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- ☐ Wrench set for operation
- ☐ List of machine accessories
- ☐ Operating manual
- ☐ Spare parts list
- ☐ Service book
- ☐ Engine operating manual
- ☐ Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card shall be sent by the dealer to the manufacturer.

Warranty Department | Ammann Verdichtung | Josef-Dietzgen-Straße 36 | DE – 53773 Hennef
Phone +49 2242 8802 0 | Direct +49 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89
warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com

Registration Card

CUSTOMER DATA

Company Name _____ Country _____

Address _____

Postcode _____ City _____

Phone: _____ E-mail: _____

DEALER _____ Country _____

Address _____ City _____ Postcode _____

Date of Sale _____ Machine Type _____ PIN _____

Engine _____ Model _____ Engine S/N _____

Tachometer _____ Accessories _____

☒ Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- ☐ Air filter cartridge
- ☐ Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- ☐ Fuel
- ☐ Engine oil
- ☐ Hydraulic oil
- ☐ Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- ☐ Articulated pivot/steering
- ☐ Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- ☐ Warning devices
- ☐ Disconnecting switch
- ☐ Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- ☐ Controls
- ☐ Vibrator system
- ☐ ACE Vibrator system
- ☐ Minimum engine speed
- ☐ Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- ☐ Wrench set for operation
- ☐ List of machine accessories
- ☐ Operating manual
- ☐ Spare parts list
- ☐ Service book
- ☐ Engine operating manual
- ☐ Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.

This part of the Registration Card remains with the seller.

Registration Card

CUSTOMER DATA

Company Name _____ Country _____

Address _____

Postcode _____ City _____

Phone: _____ E-mail: _____

DEALER _____ Country _____

Address _____ City _____ Postcode _____

Date of Sale _____ Machine Type _____ PIN _____

Engine _____ Model _____ Engine S/N _____

Tachometer _____ Accessories _____

☒ Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- ☐ Air filter cartridge
- ☐ Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- ☐ Fuel
- ☐ Engine oil
- ☐ Hydraulic oil
- ☐ Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- ☐ Articulated pivot/steering
- ☐ Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- ☐ Warning devices
- ☐ Disconnecting switch
- ☐ Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- ☐ Controls
- ☐ Vibrator system
- ☐ ACE Vibrator system
- ☐ Minimum engine speed
- ☐ Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- ☐ Wrench set for operation
- ☐ List of machine accessories
- ☐ Operating manual
- ☐ Spare parts list
- ☐ Service book
- ☐ Engine operating manual
- ☐ Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card remains part of the service book.

PARTS FINDER

**Search Website
by Part Number**



**Search Manual
Library For Parts
Manual & Lookup Part
Numbers – Purchase
or Request Quote**

Search Manuals

Enter part number or description to find parts manual or lookup part numbers.

* Part #

* Model

Serial

Part Number

Submit

**Can't Find Part or
Manual? Request Help
by Manufacturer,
Model & Description**

Parts Order Form

Please fill in the following information to request help.

Manufacturer

Model

Description

Part Number

Serial

Part Name

Quantity

Unit Price

Total Price

Submit

Discount-Equipment.com is your online resource for quality parts & equipment.

Florida: **561-964-4949** Outside Florida TOLL FREE: **877-690-3101**

Need parts?

Click on this link: <http://www.discount-equipment.com/category/5443-parts/> and choose one of the options to help get the right parts and equipment you are looking for. Please have the machine model and serial number available in order to help us get you the correct parts. If you don't find the part on the website or on one of the online manuals, please fill out the request form and one of our experienced staff members will get back to you with a quote for the right part that your machine needs.

We sell worldwide for the brands: Genie, Terex, JLG, MultiQuip, Mikasa, Essick, Whiteman, Mayco, Toro Stone, Diamond Products, Generac Magnum, Airman, Haulotte, Barreto, Power Blanket, Nifty Lift, Atlas Copco, Chicago Pneumatic, Allmand, Miller Curber, Skyjack, Lull, Skytrak, Tsurumi, Husquvarna Target, Stow, Wacker, Sakai, Mi-T-M, Sullair, Basic, Dynapac, MBW, Weber, Bartell, Bennar Newman, Haulotte, Ditch Runner, Menegotti, Morrison, Contec, Buddy, Crown, Edco, Wyco, Bomag, Laymor, EZ Trench, Bil-Jax, F.S. Curtis, Gehl Pavers, Heli, Honda, ICS/PowerGrit, IHI, Partner, Imer, Clipper, MMD, Koshin, Rice, CH&E, General Equipment, Amida, Coleman, NAC, Gradall, Square Shooter, Kent, Stanley, Tamco, Toku, Hatz, Kohler, Robin, Wisconsin, Northrock, Oztec, Toker TK, Rol-Air, APT, Wylie, Ingersoll Rand / Doosan, Innovatech, Con X, Ammann, Mecalac, Makinex, Smith Surface Prep, Small Line, Wanco, Yanmar



www.discount-equipment.com

Go to Discount-Equipment.com to order your parts